

Lizions de Fabla Aragonesa



Materials didauticos feitos por o:
ZENTRO DE PROFESORS Y DE RECURSOS DE
SAMIANIGO
y por o
CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA

PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA
Colezi3n "CHARR3N-CHARR3N"/1





AUTORS/AS:	M. ^a Carmen Benedé Pérez Raquel Bescós Salas Zésar Biec Arbués Ramón Campo Novillas Aurora Cordero Córdoba María Luz Fernández Gordo Óscar Latas Alegre M. ^a Dolores Medina Lloro Santiago Moncayola Suelves M. ^a Teresa Otal Piedrafitá Luis Remón Alegre Francho Rodés Orquín Isabel Ubieto Cortina M. ^a Amelia Urieta Huarte Fernando Vallés Calvo Eva Cristina Lesaga Llopis
ILUSTRACIÓN:	Alberto Latrás Fernando Salgado
FOTOGRAFÍA:	Joaquín Villa Bruned
REVISIÓN ORTOGRÁFICA:	Ernesto Franco López Francho Rodés Orquín
REVISIÓN CHENERAL:	Secretaría d'Amostranza d'o Consello d'a Fabla Aragonesa

CON A COLABORAZIÓN DE:
ZENTRO DE PROFESORS Y DE RECURSOS DE SAMIANIGO
CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA

Edita: Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa
Imprentau por: **Grafic RM Color, Uesca**
© Consello d'a Fabla Aragonesa
Segunda edición: 1000 exemplars. Uesca, 1998

I.S.B.N.: 84-86036-77-1
D.L.: HU-165/97

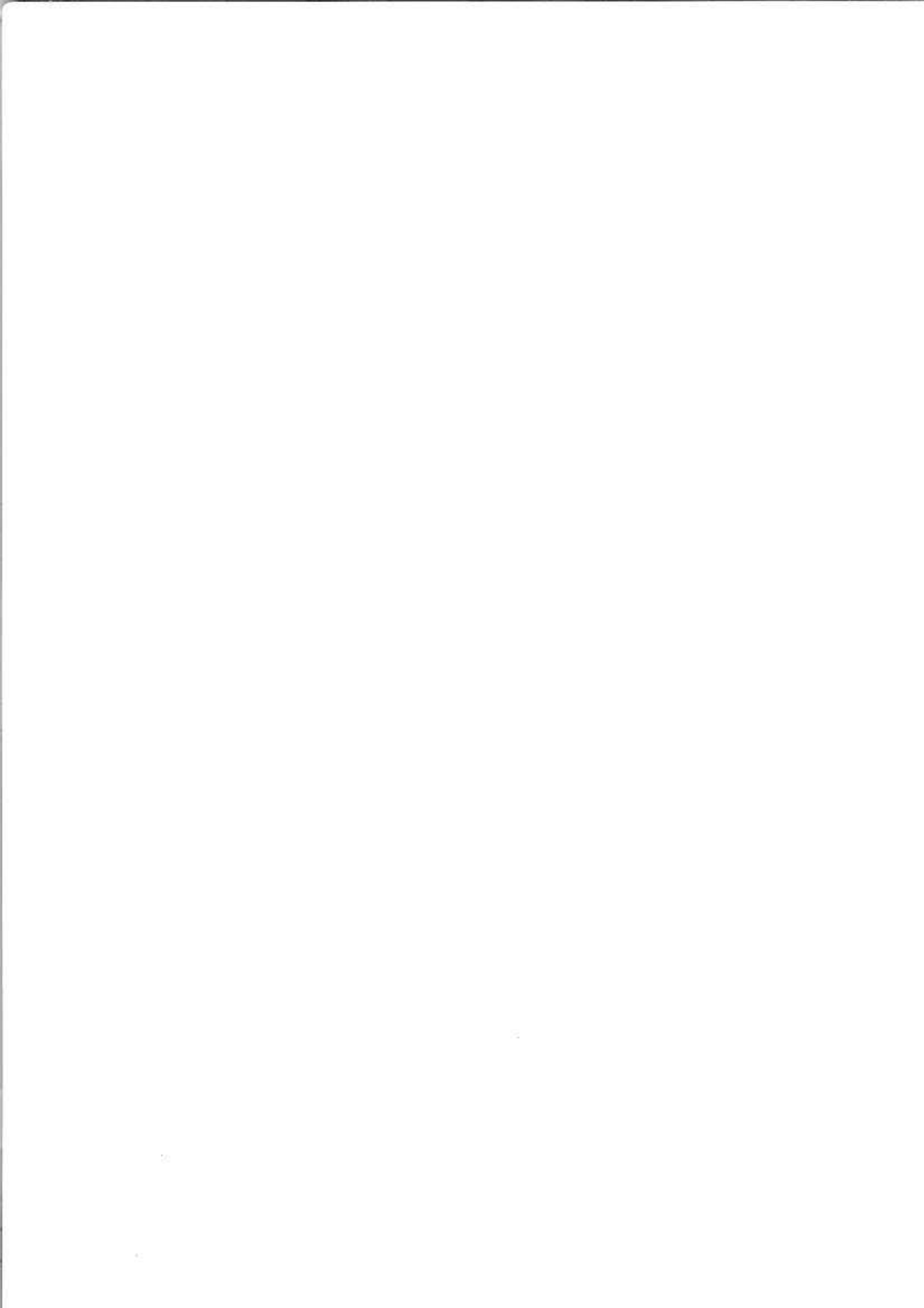
Iste libro s'ha feito en equipos de treball, aintro de seminarios de luenga aragonesa, por o profesorau cuaternau alto; fruto de seis añadas de treball son istos materials didauticos.



LIZIONS DE FABLA ARAGONESA

**ZENTRO DE PROFESORS Y DE RECURSOS DE SAMIANIGO
CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA**

Colezi3n «CHARRÍN-CHARRÁN»



ENDIZE

Lizión 1.- O cuerpo	11
Berbo estar (presén)	
Os articlos	
Lizión 2.- A escuela	21
Berbo tener (presén)	
Diyas d'a semana	
Posesibos	
Lizión 3.- A familia	29
Berbo aber (presén)	
Os plurals (I y II)	
Lizión 4.- A casa	37
Berbo fer (presén)	
Os plurals (III, IV y V)	
Lizión 5.- Os animals	45
Berbo estar (imperfeuto)	
Demostratibos	
Lizión 6.- L'orache	53
Berbo aber (imperfeuto)	
Achetibos indefinius	
Lizión 7.- As plantas	63
Berbos ir, plegar y querer (presén)	
Pronombres indefinius	
Lizión 8.- O palsache	73
Berbos puyar y baxar (presén)	
Berbos impresonals (pleber y apedregar)	
O chenero	
Lizión 9.- O lugar, a zitudá	79
Berbo fer (imperfeuto)	
Pronombres presonals	
Lizión 10.- Os ofizios	89
Berbos treballar y adubir (presén)	
Alerbios (de puesto, de tiempo)	
Lizión 11.- As fiestas populares	99
Berbo benir (presén)	
Alerbios (de cantidá y de traza)	
Lizión 12.- A chenta	107
Berbo minchar (presén, imperfeuto y futuro)	
As preposizions	
Lizión 13.- O mercau	113
Berbo bender (presén, imperfeuto y futuro)	
Berbo caler	
Pronombres relatibos	
Lizión 14.- Aragón	121
Berbo conoxer (presén, imperfeuto y futuro)	
As particlas en / ne / n/ 'n	
Apéndiz de conchugazions berbals	127
O mio dizionario	151



INTRODUCCIÓN

Iste manual pretiende estar un libro escolar que proposa materials didauticos ta l'amostranza d'a luenga aragonesa, espezialmén dirixiu ta os cursos d'o terzer ziclo de l'amostranza primaria y ta os d'o primer ziclo d'amostranza secundaria; o profesorau podrá tamién estrayer ideyas y emplegar bels materials ta cursos prezedens de primaria y, si alcaso, ta l'asinatura outatiba "Aragón". O risque que se corre, si no existe una planificación curricular, ye que istos materials puedan repetir-se por a mesma escolanalla en diferens cursos, tan y mientras no se baigan fendo nuevos materials más espezializaus en cadaguno d'os libels educatibos.

S'ha de parar cuenta que cadaguna d'istas lizions abraza contenius gramaticals, exercizios, vocabulario y bel material complementario que se puede emplegar ta cantar, rezitar u chugar en clase. Penderá de o contesto soziolingüístico de l'aula, d'o libel educatibo y d'atras zercustanzias a traza de treballar cadaguno d'istos contenius; y ye o profesorau qui tien a responsabilidá d'aplicar os criterios que en creiga más oportunos.

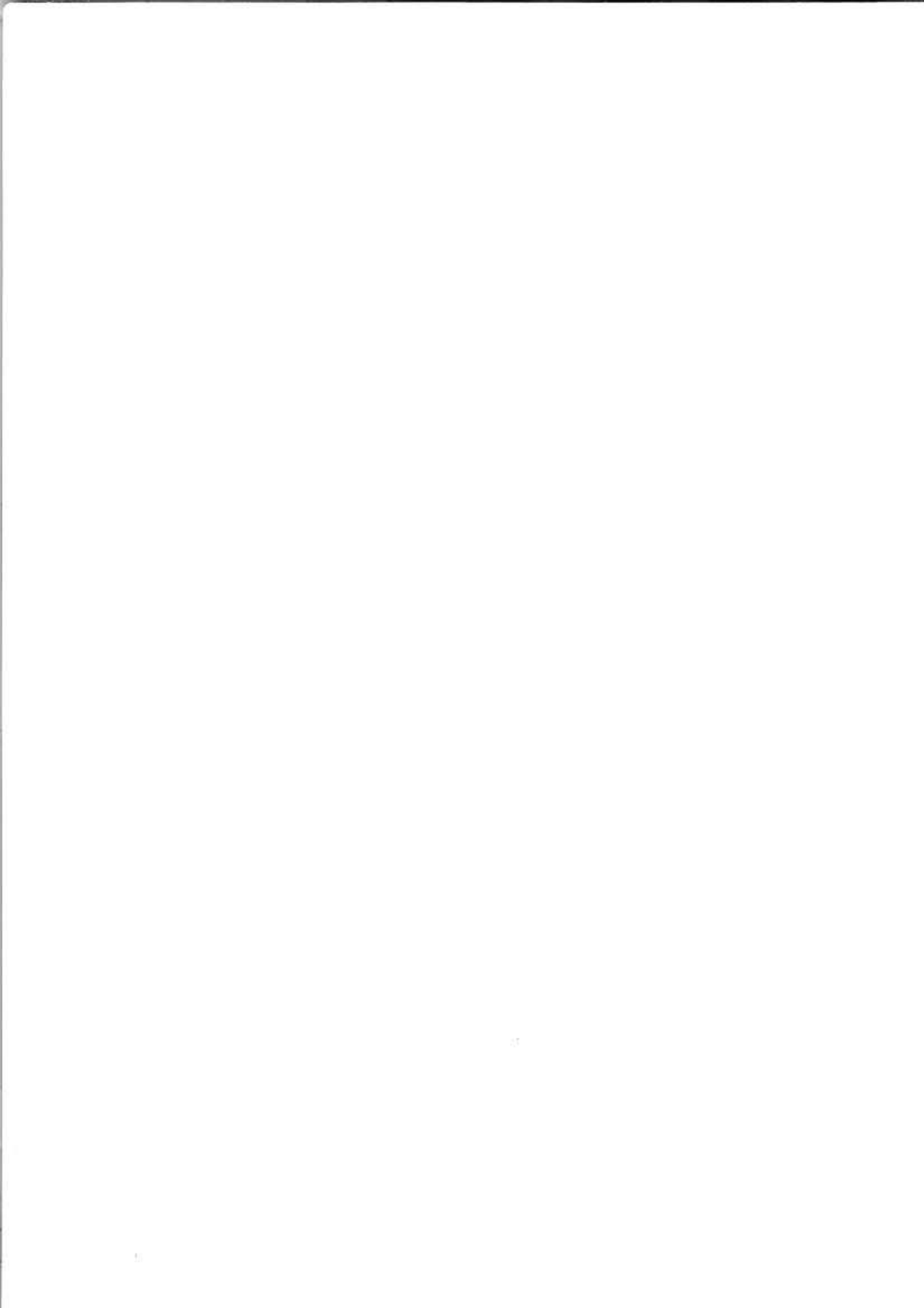
Ta os aspeutos gramaticals, o profesorau abrá de parar cuenta espezi-ficamén en as carauteristicas lingüísticas dialeutals d'a zona an que s'imparten as clases; aquí s'han cuaternau as trazas más espardidas de l'aragonés y as que son más comunmén adempribiadas en l'aragonés estándar. Ye faina d'o profesorau contestualizar istos contenius y fer beyer que existen unas carauteristicas alto u baxo comuns y unas patrimoniales que cal mantener en a escuela dende a propia fuen popular; l'equilibrio puede fer-se difízil, pero os fruitos merexerán a pena.

Os aspeutos lesicos son os que menos mos han de trestucar, pos ye importán que s'enriquexca o vocabulario presonal con toda mena de sinonimia, y s'aprobeite a ocasión ta minorizar a castellanización que tan asobén trobamos en l'aragonés popular. Sí cal albertir que as esferenzias dialeutals que afeutan esclusibamén a la fonetica son resueltas por a ortografía común, por o que no cal afundar en as esferenzias de prenunzia, que no pueden considerar-sen fenomenos de sinonimia. Pero isto ya ye conoxiu por toz os que aigan d'impartir clase en zonas an que existen carauteristicas foneticas particulars.

En cuanto a os exercizios y as atras autibidaz, en cada caso se beyerá a posibilidá d'aplicación en a escuela, con os meyo de que se'n dispose y toz os fautors adibius.

O que sí parixe importán ye señalar que istos contenius han de conzi-liar-se, en cualsquier caso, con o libel curricular d'as arias de luengache de cadaguno d'os cursos, por o que cada profesor y profesora abrá de balurar a dosificación y grau de desixenzia, y alportar as enampladuras que en calga en cada caso.

SECRETARÍA D'AMOSTRANZA
D'O CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA



LIZIÓN 1

O cuerpo

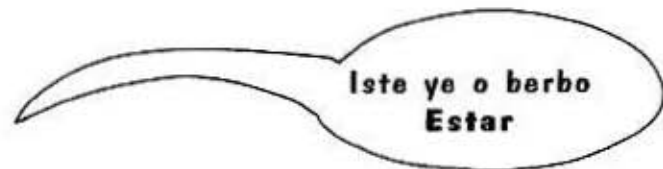
Cómo te clamas?



**Yo me clamo Chuan.
Yo soi un mesacho.**



**Yo me clamo Marieta.
Yo soi una mesacha.**



**Yo soi
Tú yes
Busté ye
Él / Ella ye
Nusatros / Nusatras semos u somos / sem
Busatros / Busatras sez u soz
Bustez son
Ellos / Ellas son**

Exerzio:

Meter a forma verbal correspondián:

Yo _____ una mesacha.

Chuan y Marieta _____ de Uesca.

Nusatros _____ altoaragoneses.

Busatras _____ chirmanas.

Tú _____ un mesache prou pincho.

A mía mai _____ mayestra.

ARTICLOS

o clarión	os pitos
a güella	as tellas

Exerzio:

Meter l'artículo correspondián:

_____ güellos

_____ piez

_____ fren

_____ chenullos

_____ naso

_____ garras

_____ luenga

_____ peito

_____ brazos

_____ orellas

_____ unglas

_____ melico

_____ tozuelo

_____ culo



tozuelo

garganchón

güembro

peito

melico

fonsera

chenullos

piet

brazo

espalda u esquena

maniquiello

man

dido u dital

ancón

garras

calcaño

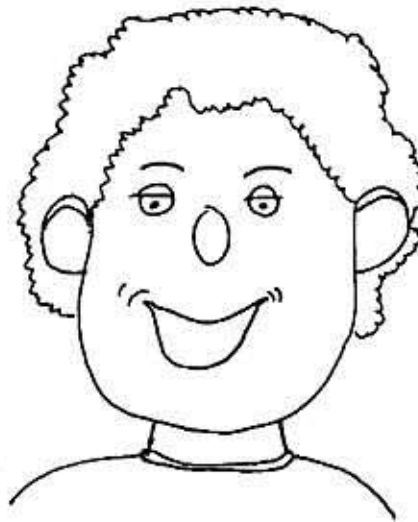
clabillar



tufa

orella

morros



fren

zella
güello

naso u nariz
diens

Bocabulario:

a mesacha

a chirmana

o nino

os caxals

o pelello

a bariella

o pulso

as zellas

os güembros

as mans

a foyeta

o pixín

as popas

os pitos

o mesache

o chirmán

a nina

os catirons

o esquinazo

o parpago

os güellos

as orellas

os brazos

os didos

a pixa

as unglas

o boforón

o clabillar.

Retrato de Chuan:

Chuan ye un mesache montañés. Bibe en Samianigo. Tien a tufa curta y negra, a cara larga y lambreña, y os güellos foscos y chiquez. Emplega lentes y ye rasurau. Li cuaca leyer, escribir falordias y fer esporte. Os suyos brazos y as suyas garras son luengos y zerrudos. Os piez suyos son grans como d'onso, sindembargo as mans las tien finetas.

Bocabulario:

lambreña
cuaca
sindembargo

foscos
falordias

emplega
zerrudos

Debuxa a Chuan:

Completa:

Chuan tien os pelos _____ .

(De qué color?)

As _____ son denzima d'os güellos

(Tienen pelos; qué son?)

A Pinocho li crexeba o _____ .

(Ye ta ulorar)

O naso, as zellas, as _____ y os morros son en o tozuelo.

(Siente, siente!)

As unglas son en os _____ .

(Zinco en cada man, zinco en cada piet)

O _____ ye un forau

(Lo tiens en a fonsera)

Yo me clamo _____ .

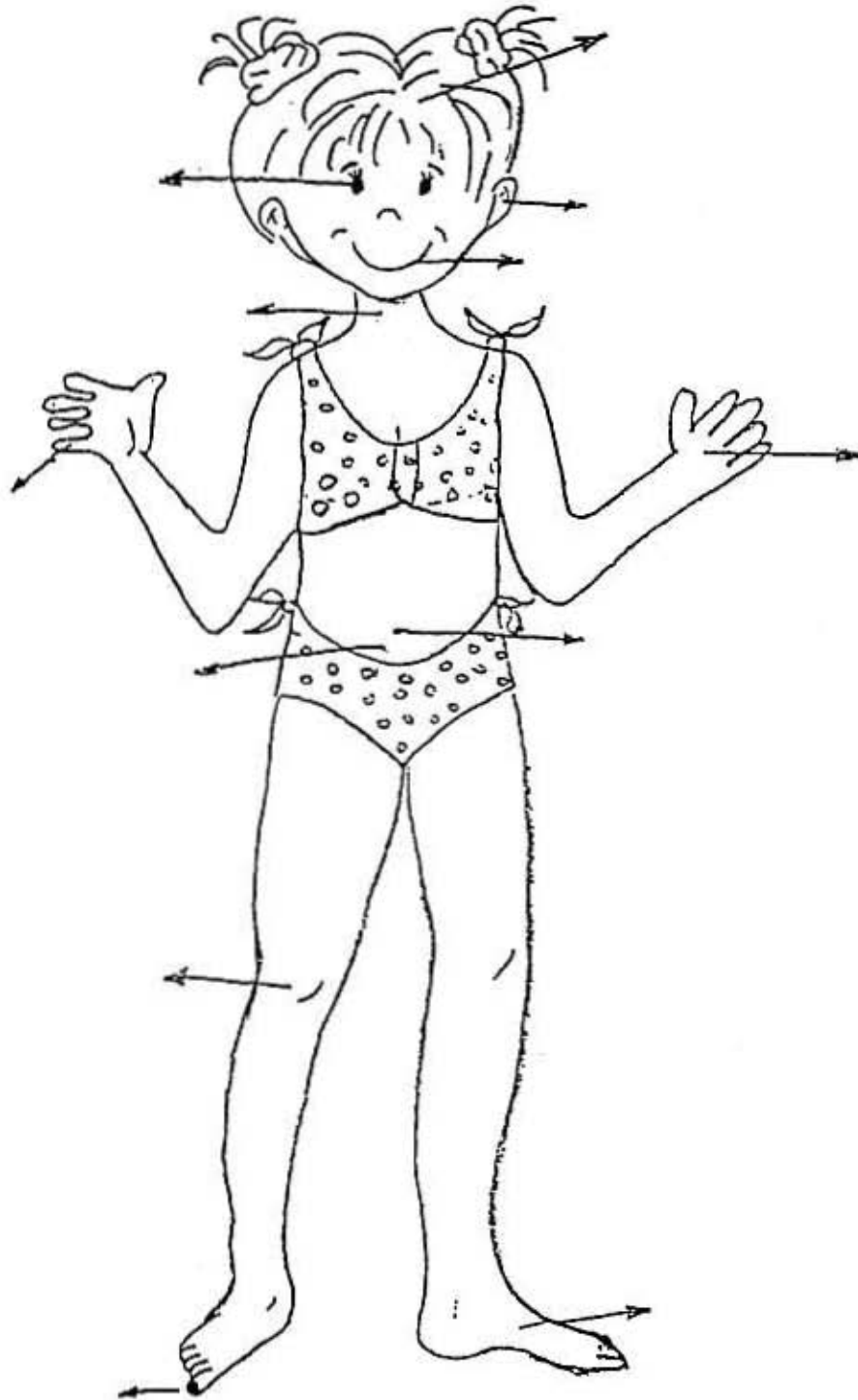
(Cómo te clamas?)

Os _____ d'a mía boca son blancos.

(Con qué mascas cuan minchas? Con qué mosegas?)

Mete os nombres:

MARIETA



Canta:

CHUAN CHIQUET

- 1) Chuan Chiquet que danza cuan plena la pancha.
Chuan Chiquet que danza cuan plena la pancha.
con o piet, piet, piet;
con o piet, piet, piet; asinas danza Chuan Chiquet.

- 2) Chuan Chiquet que danza cuan plena la pancha.
Chuan Chiquet que danza cuan plena la pancha.
con o chenullo, chenullo, chenullo,
con o piet, piet, piet:
con o piet, piet, piet; asinas danza Chuan Chiquet.

- 3) Chuan Chiquet que danza cuan plena la pancha.
Chuan Chiquet que danza cuan plena la pancha.
con l'ancón, ancón, ancón,
con o chenullo, chenullo, chenullo,
con o piet, piet, piet:
con o piet, piet, piet; asinas danza Chuan Chiquet.

- 4) Chuan Chiquet que danza cuan plena la pancha.
Chuan Chiquet que danza cuan plena la pancha.
con a man, man, man,
con l'ancón, ancón, ancón,
con o chenullo, chenullo, chenullo,
con o piet, piet, piet:
con o piet, piet, piet; asinas danza Chuan Chiquet.

- 5) Chuan Chiquet que danza cuan plena la pancha.
Chuan Chiquet que danza cuan plena la pancha.
con o dido, dido, dido,
con a man, man, man,
con l'ancón, ancón, ancón,
con o chenullo, chenullo, chenullo,
con o piet, piet, piet:
con o piet, piet, piet; asinas danza Chuan Chiquet.

- 6) Chuan Chiquet que danza cuan plena la pancha.
Chuan Chiquet... con o culo, culo, culo...

L'ALFABETO ARAGONÉS

Monografos

a	"a"
b	"be"
c	"ca"
d	"de"
e	"e"
f	"fe"
g	"gue"
i	"i"
j	"jota"
l	"le"
m	"me"
n	"ne"
ñ	"ñe"
o	"o"
p	"pe"
q	"cu"
r	"re"
s	"se"
t	"te"
u	"u"
x	"xe"
y	"ye"
z	"zeta"

Digrafos

ch	"che"
gu	"gue"
ll	"lle"
qu	"cu"
rr	"re dople"

Os nombres de bellas letras d'atros alfabetos:

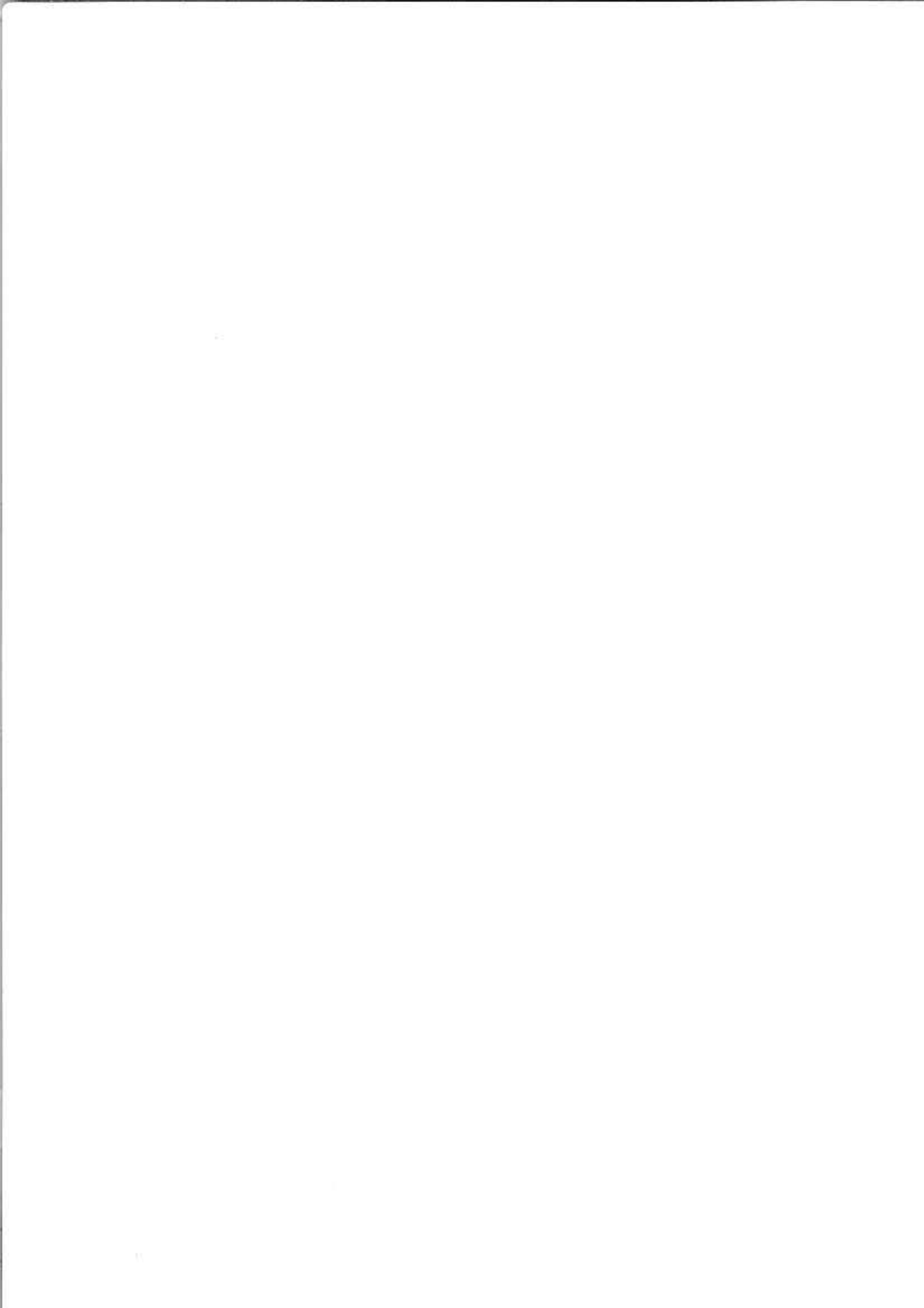
h=ache

K=ca griega

v=be baxa w=be dople

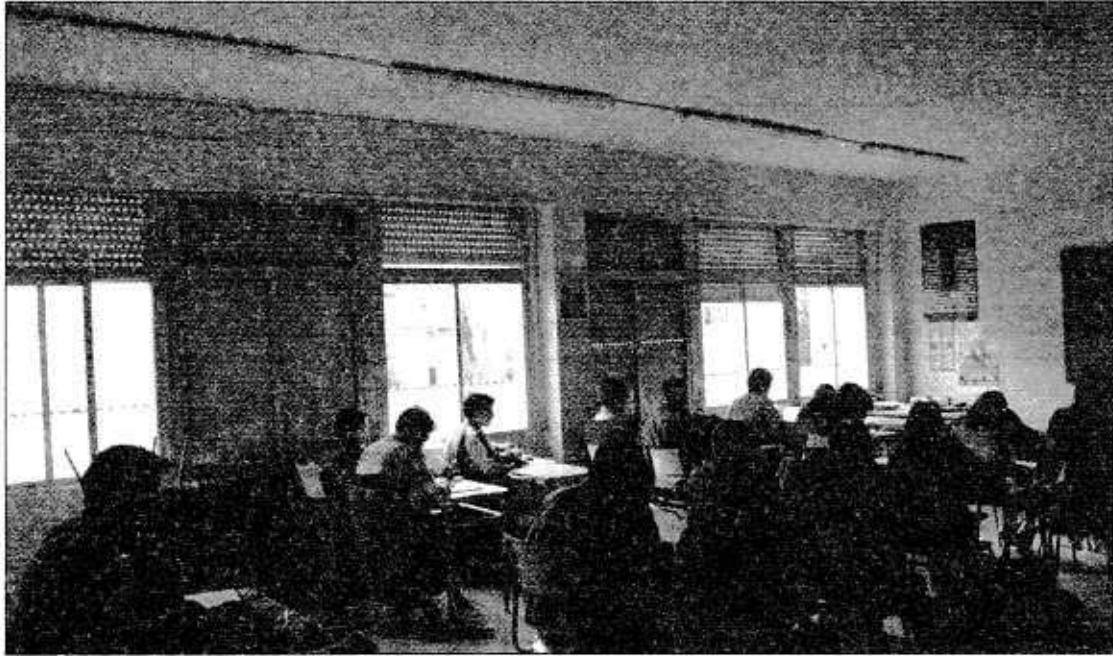
Canta:

A, be, ca, de, e, fe, gue,
i, jota, le, me, ne, ñe,
o, pe, cu, re, se, te, u,
xe, ye y zeta, bentitrés.
Si las sapes achuntar,
mil parabras podrás fer.



LIZIÓN 2

A escuela



"Cuan dentramos en a escuela, toz os diyas bi ha que plegar-se ta ra mesa d'a mayestra do bi ye posada, ristolera, zeñando ta que dentremos porque mos quiere muito a toz". (Vallés, A. y Gimeno, Ch. Jara. Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa. Uesca, 1991).



Iste ye o berbo
tener (u tenir)

Yo tiengo
Tú tiens
Busté tien
Él / Ella tien
Nusatros / Nusatras tenemos / tenim
Busatros / Busatras tenez / teniz
Bustez tienen
Ellos / Ellas tienen

Exerzizio:

Meter a forma verbal correspondièn:

Yo _____ un clariòn

Ella _____ una bolsa

Nusatros _____ un mayestro

Ellas _____ dos talladors royos

Tú _____ os güellos grans

Busatras _____ muitos debuxos.

DIYAS D'A SEMANA

LUNS	MARTES	MIÉRCOLS	CHUEBES	BIERNES	SABADO	DOMINGO
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

POSESIBOS

Sólo que un poseyedor

	Masculino	Femenino
Sengular	O mío O tuyo O suyo	A mía A tuya A suya
Plural	Os míos Os tuyos Os suyos	As mías As tuyas As suyas

Bels poseyadors

	Masculino	Femenino
Sengular	O nuestro O nuestro O suyo	A nuestra A nuestra A suya
Plural	Os nuestros Os nuestros Os suyos	As nuestras As nuestras As suyas

Exemplos:

O nuestro país ye Aragón.

_____ mayestro ye _____.

Os míos libros son más polius que os tuyos.

_____ lapizeros son más _____ que _____.

O sabado no tenemos clase en a mía escuela.

O chuebes chugamos á pilota en _____ escuela.

O mío tallador ye en a bolsa tuya.

_____ carrera ye en _____ lugar _____.

A nuestra televisión ye gran.

_____ recozina ye chicota.

O chuebes os míos pais no tienen treballo.

O miércols _____ yayos treballan _____.

Bocabulario:

a loseta

o clarión

os pintes

a bolsa

o mayestro

a escolana

a lizión

o tallador

chicota

de maitins

de tardis

escribir

leyer

debuxar

poliu

gran

o treballo

muito

Faina ta o profesorau:

Cal fer cartels (de cartulina) con os nombres d'os ochetos d'a clase:

a loseta

os pintes

o escolano

os posiellos

os almarios

o mayestro u a mayestra

o escusau

o clarión

a bolsa

o tallador

as finestras

as fuellas

as luzes

l'aparador

Troba o que i falta:

o suyo naso

os suyos morros

a suya garra

as suyas mans

o suyo güello

a suya zella

a suya orella

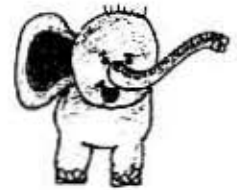
o suyo piet

o suyo brazo

a suya tufa

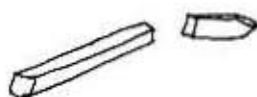
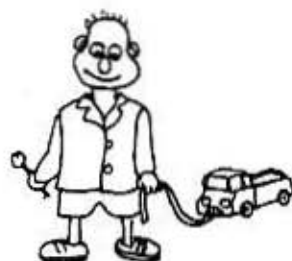
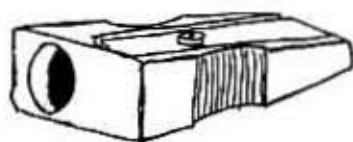
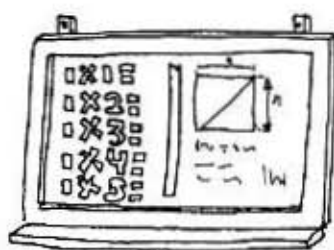
os suyos catirons

o suyo dido



Entrebullau:

M	N	L	O	S	E	T	A
A	O	Z	N	B	D	A	P
Y	I	S	A	R	S	L	I
E	R	M	L	L	U	L	N
S	A	C	O	T	Z	A	T
T	L	B	C	E	O	D	E
R	C	P	S	R	Y	O	S
A	L	I	E	M	C	R	D



Redauta en bellas ringleras cómo ye a tuya escuela:

Canta:

- **Tiengo, tiengo, tiengo.**

- **Si tu no tiens cosa.**

- **Tiengo tres güelletas**

en a mía borda.

Una me da leit,

l'atra me da lana,

y l'atra manteca

ta la semanada.

O BILLANO

O billano, llino-llano,
o billano si ha de bailar,
con una moza mui guapa
que siga d'iste lugar.

Ya m'han dito que te'n bas
a bibir ta Chisagüés,
para cuenta no te caigas
per a ripa d'Angorrués.

O billano, llino-llano,...

En un baile en Zapatierno
no me dixoron dentrar
porque no teneba picos
debaxo d'o debantal.

O billano, llino-llano,...

O tío Chuan de Floripes
cuan baxaba de Parzán
me biyó cuan me chitores
de capeza en o barzal.

O billano, llino-llano,...

De tres güegos que en lebaba
no me's sapiores trencar,
que es lebaba en o pochón
debaxo d'o debantal.

O billano, llino-llano,...

A guitarra balenziana,
as cuerdas de Tamarite
y os que aquí semos cantando
de buen implaz ta serbir-les.

LIZIÓN 3

A familia



"En a mía familia semos muita chen; bi ha un lolo que ye o pai d'a mía mai y una lola que ye a mai d'o mío pai; tamién i son os mios pais: mai y pai. Dimpués semos dos chirmans: una filla y un fillo, que soi yo". Ista ye una foto d'os yayos de chicotons.

Astí baxo ye o berbo aber:

Yo he
Tú has
Busté ha
Él / Ella ha
Nusatros / Nusatras emos / em
Busatros / Busatras ez
Bustez han
Ellos / Ellas han

Exercicio:

Mete as formas d'o berbo aber:

Yo _____ minchau pan con chicolate.

A mía chirmána y yo _____ puyau.

Chuan y Marieta _____ mercau carambels.

O mío pai _____ feito a chenta.

Tu _____ crebau os platos.

Busatras _____ dito que sí.

_____ bisto a Chulián?

OS PLURALS (I)



Un dido



Muitos didos



Una man

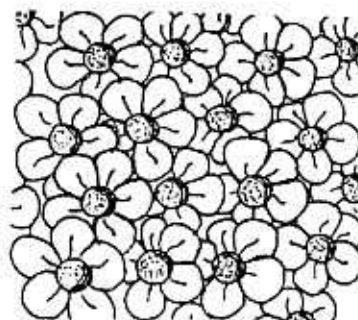


Dos mans

OS PLURALS (II)



Una flor



Muitas flors

Debuxa:

Un güello

Dos güellos

Una casa

Tres casas

Un pin

Cuatro pins

Un tallador

Muitos talladors

Una muller

Zinco mullers

Un señor

Seis señors

Isto qué ye?



Una _____



Muitas _____



Un _____



Muitos _____

Bocabulario:

o pai

a mai

o fillo

o nino

o chirmán

o mesache

o tío

o mozet

o tión

o lolo

a lola

a filla

a nina

a chirmana

a mesacha

a tía

a mozeta

a bibilona

**DEBUXA L'ÁRBOL FAMILIAR TUYO, METENDO O GRAU DE
PARENTALLA Y O NOMBRE (TAMIÉN PUEZ ADIBIR UN DEBUXO
U BELLA FOTO)**

Completa:

Me clamo _____ y tengo _____ añadas.

O mío pai ye _____ (altaria) y ye de _____ (lugar).

A mía mai ye _____ (ofizio) y tien a tufa _____ (color).

Tiengo _____ (numero) chirmans que se claman _____.

Os míos lolos _____ (aber) naxiu en _____ (lugar).

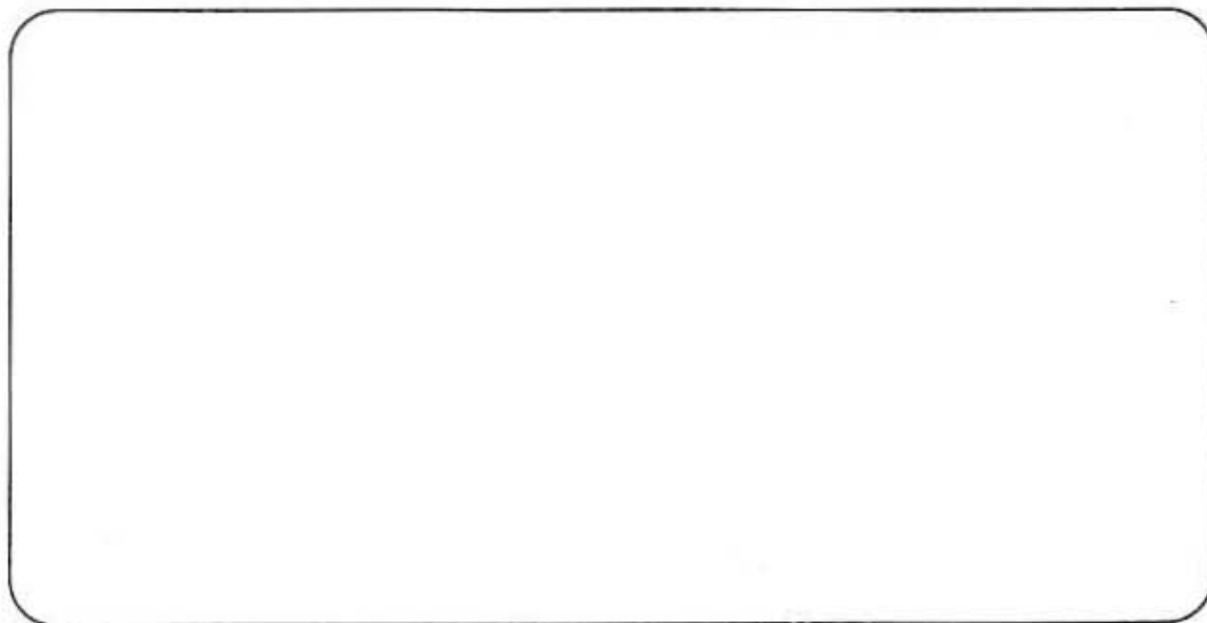
_____ ye primo de yo y li cuaca _____.

¿En a tuya casa _____ (tener) un bibilon?

Mete os articlos correspondiens debán d'istas parabras:

_____ orella	_____ frens	_____ esparbers	_____ totón
_____ tellaus	_____ lizions	_____ mons	_____ briquet
_____ piez	_____ pastors		

Debuxa a tuya familia:



¿Cómo ye a mía familia?:

	mai	pai	chirmán	chirmana
royo				
moreno				
lambreña				
rezio				
posau / asentau				
ristolera				
amoroso				

Debuxa:

O pai de Chuan ye:

- royo
- lambreño
- asentau / posau

A chirmana de Chuan ye:

- morena
- lambreña
- ristolera

Canta:

Bellos pasos de pardal,
pincha, pincha, clac, clac, clac,
os tacons sobre a tarima,
a mía mai que ya trachina.

Bellos pasos como d'onso,
pando, pando, pom, pom, pom,
borzeguins sobre a tarima:
pai ya torna t'a cozina.

Bellos pasos que ronquían,
china, chana, raas, tac, raas,
borzeguins y una gayata,
lolo a clucada remata.

Bellos pasos d'esquirgüelo,
cutia, cutia, pin, pin, pin,
o calzero en a tarima,
a mozeta ya dondía.

A tarima d'a mía casa
me paix que ye un telegrafo:
boi debinando qui plega
cuan ascuito con ficazio.

Sólo o gato me fa a tana
en o chuego d'a tarima,
ni que apare bien a orella,
siempre i plega sin sentir-lo.

(D'o disco **Fendo Camín**, de Mario Garcés. Letra de Miguel Santolaria. Ed. Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa)



LIZIÓN 4

A casa



"A casa mía tien unas escaleretas dimpués d'esnabesar o branquil; por ixas escaleretas se plega t'a cozina. Bi ha dos escusaus, tres cambras, dos con dos leitos y l'atra con un leito más gran; tamién bi ha un minchador y denzima de todas istas cambras una falsa".

Astí puedes beyer o presên
d'o berbo fer:

Yo foi

Tú fas

Busté fa

Él / Ella fa

Nusatros / Nusatras femos / fem

Busatros / Busatras fez

Bustez fan

Ellos / Ellas fan

Exerzizio:

Mete en cada forato a forma d'o berbo fer que pertoque:

O piquero

una parete.

María y yo

una gambadeta toz os sabados.

Yo

un debuxo d'a mía casa.

Tu

a chenta.

Chuana y Migalón

o fato.

Busatros

buena parella.

OS PLURALS (III)

un abet



muitos abez



Agora debuxa tú:

un mozet

dos mozez

un briquet

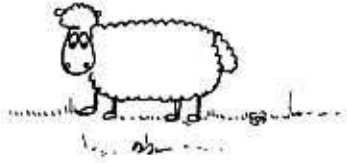
tres briquez

un piet

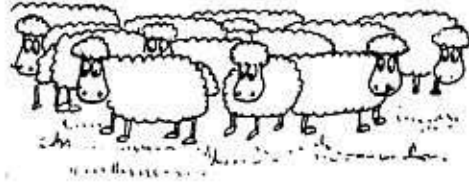
muitos piez

OS PLURALS (IV)

un cordero



muitos corders



Debuxa:

un chapero

muitos chapers

un moquero

muitos moquers

un esparbero

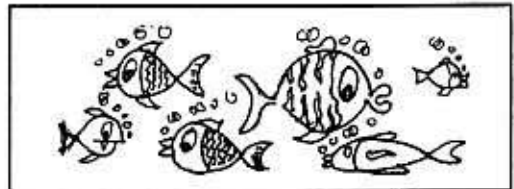
muitos esparbers

OS PLURALS (V)

un pex



muitos pexes



Debuxa tú:

un reloch

muitos reloches

un zorz

muitos zorzes

Bocabulario:

o tellau	a falsa	a cadiera
as tellas	a cleta	a cambra
l'alazet	l'adoba	a canalera
a frontera	a parede	a escalereta
a finestra	o rafe	a clau
a chaminera	a lucana	o branquil
o trucador	a puerta	a cozina
o fogaril	a fresquera	a rechola
a escamilleta	l'almario	o reloch
o leito	l'almada	o escusau
o labamans	o xucamans	o xabón
o mirallo	a toballa	o teito
o reposte	o repalmar	o posiento

Faina ta o profesorau:

Cal fer cartels (de cartulina) con debuxos d'os ochetos que en conoxen d'o bocabulario.

S'en amuestran de zinco en zinco. Tan y mientras, a escolanalla se los miran y fan bel poder ta remerar l'orden y a cantidá (un piet, muitos abez,...). Dimpués han d'escribir-lo en un fuella y se contimpara o resultau amostrando as cartulinas en o mesmo orden en que se ban presentar.

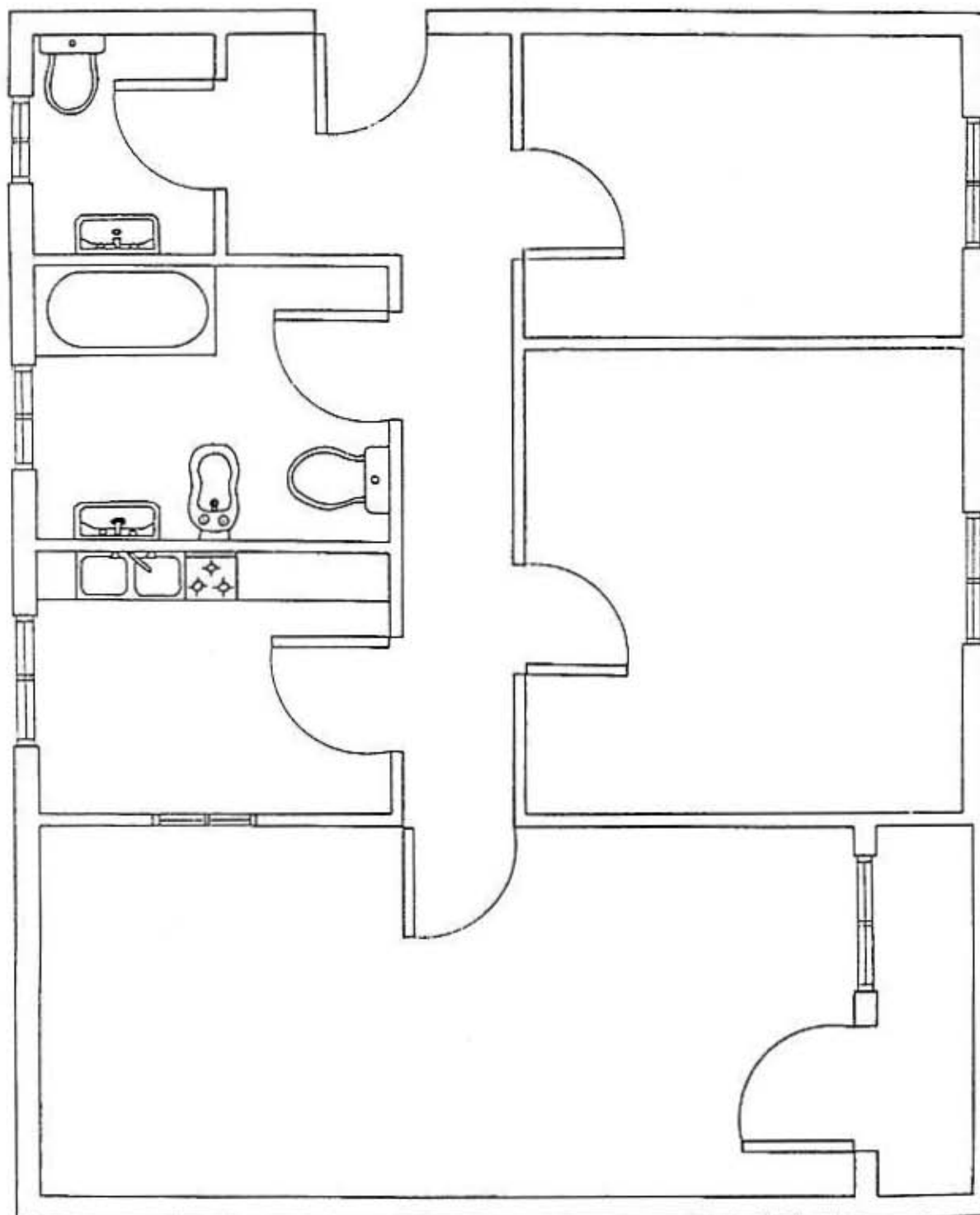
Mete-les nombre:

**escusau
minchador**

**pasadizo
galería**

**cambra
escusadet**

cozina



Talla* istos muebles y apegalos en a casa, con o suyo nombre:

cadiera

mesa

nebera

almario gran

almario de minchador

posiello

leito

labadora

escribidor

leito gran

sofá

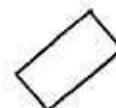
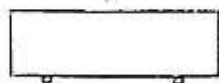
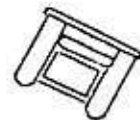
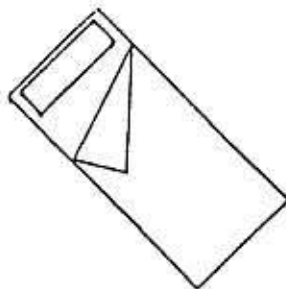
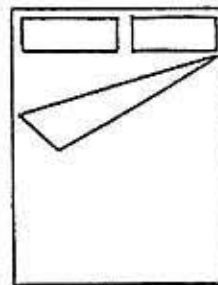
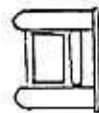
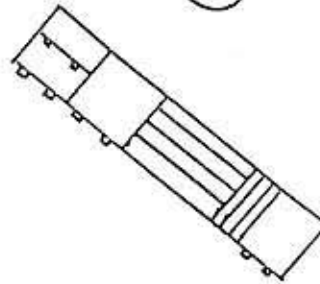
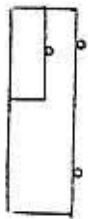
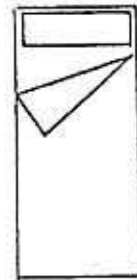
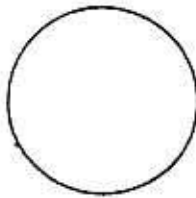
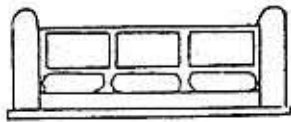
meseta de nuei

meseta de minchador

lazena

meseta

badul



***Tamién los puez debuxar u fer fotocopias y retallar-las.**

Meter en plural:

L'onso ha crebau un pin (muitos)

_____.

A muller tien un fillo gran (tres)

_____.

O fogaril ye muito biello

_____.

Me fa mal o piet

_____.

Yo tiengo un tallador azul y un clarión berde

_____.

Meter en singular:

Os zorzes s'han minchau o chicolate:

_____.

Os cans chiquez fan muitos rudios:

_____.

Ellas han mercau güeito chapers y ellos zinco reloches:

_____.

Os corders fan traballar a os pastors en o mon:

_____.

Mete os plurals correspondiens:

debuxo:

mozet:

zorz:

pex:

alazet:

reloch:

moquero:

cadiera:

cordero:

chirmán:

calor:

branquil:

clabillar:

ancón:

dien:

fogaril:

amor:

tambor:

Cantas:

A CASA NUESTRA

Tien casa nuestra
cuatro finestras,
dos u tres cambras,
dos u tres leitos,
una cozina y un minchador.
Y puya y baxa l'aszensor.

NINA POLIDA

Nina polida, debanta-te,
que raya l'alba por Gallisué,
San Fertuoso ya baxará
per o barranco de Cañimars.

No te mires nobio en Biescas,
ni te cases ta Sallén,
casa-te enta Samianigo,
beyerás pasar o tren.

Si me das o sí, morena,
m'estaré de fogonero
en o tren de mercanzías
de san Fertús ta Moriello.

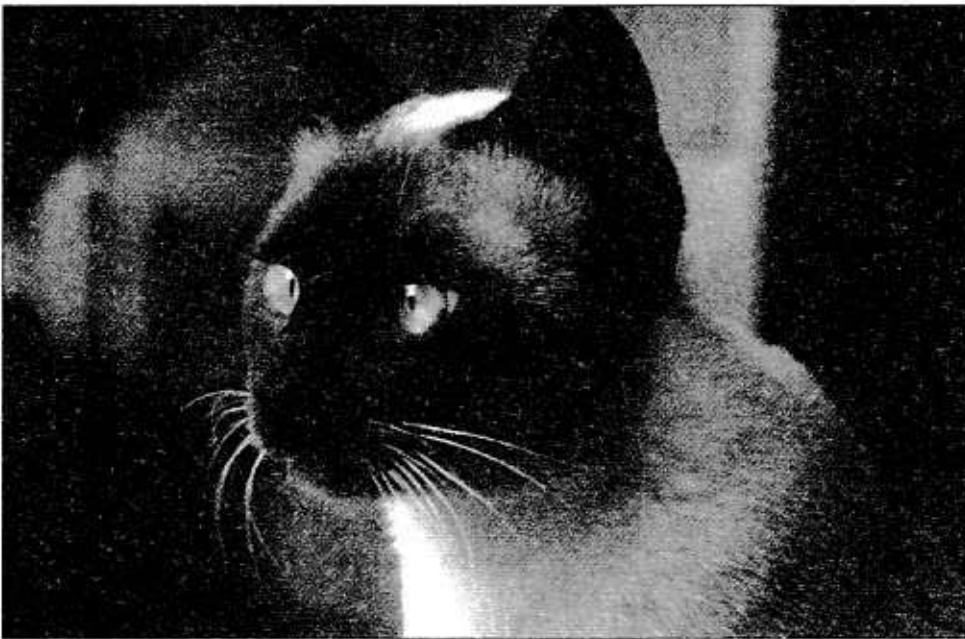
No merques caballo cheso
ni te cases ta Canfrán,
ni trates con os de Biescas
que os tres t'embolicarán.

En Campo rapicochetas,
en Benás minchan lamins,
a os de Fonz claman Bozudos
y a os guardaus de Graus fozins.

Ya t'alcordarás Barbára
d'o diya que mos casemos,
se mos escachó a cama
y á pocas mos esnuquemos.

LIZIÓN 5

Os animals



"Fa zinco añadas que tiengo un can en casa mía; ye o fillo d'una caña que yera de yayo. En a mía cambra bi ha una pexera con muitos pexes de coloritos. A mía chirmana tien una mixina parda y dos cardelinas en una garchola".

Iste ye o imperfeuto
d'o berbo estar:



Yo **yera**

Tú **yeras**

Busté **yera**

Él / Ella **yera**

Nusatros / Nusatras **yéranos / yeran**

Busatros / Busatras **yéraz**

Bustez **yeran**

Ellos / Ellas **yeran**

Exerzizio:

Meter a forma verbal correspondién:

A mesacha _____ roya.

Os escolanos _____ en as boiras.

Tu _____ muito chicorrón.

Yayo _____ fustero.

María y tu _____ muito amigos.

Nusatras _____ charrando en a carrera.

Yo _____ en un barzal y me punché.

DEMOSTRATIBOS

	Sengular	Plural
Masculino	Iste, Ixe, Aquel	Istos, Ixos, Aquels
Femenino	Ista, Ixa, Aquella	Istas, Ixas, Aquellas
Neutro	Isto, Ixo	

Exemplos:

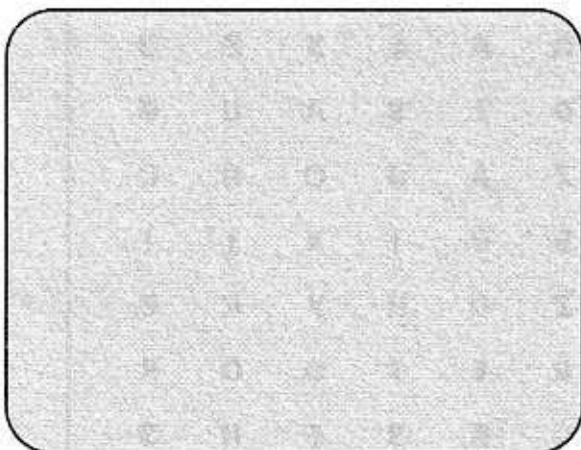
Ixos gurrions se yeran minchando o pan d'ista cardelina.

Me cuaca más iste disco que ixa zinta.

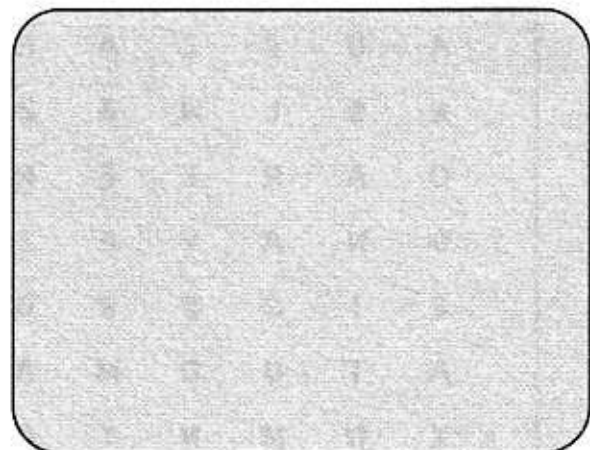
Aquel diya ixa flor se machurrió.

Exerzizio:

Escribe en roya os demostratibos femeninos y en azul os masculinos, y fica-los en a serbilla que lis pertoque:



masculino



femenino

Bocabulario:

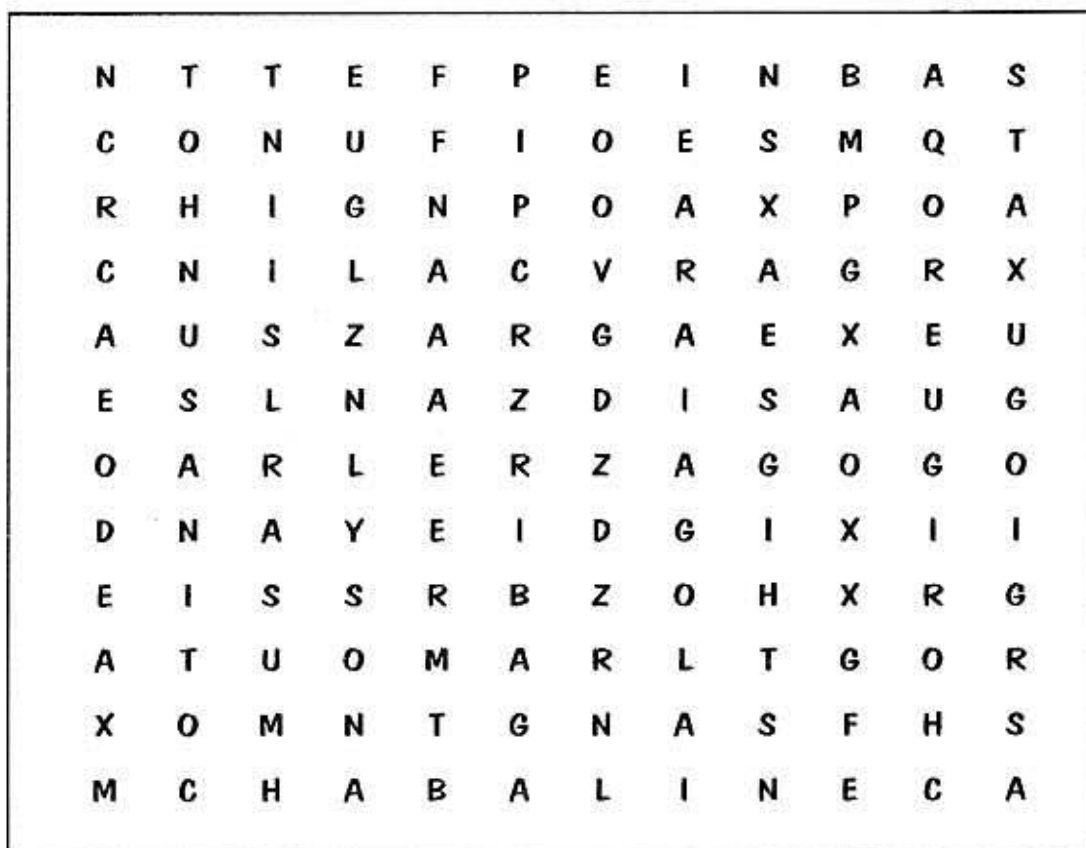
o can
a obella
o mardano
o coniello
a paniquesa
a cardelina
o ziquilín
a pirina
o pex
o chabalín
a gripia
o garrapescaire

o mixín
a craba
o buco
o zorz
a fuina
o gai
o esquirgüelo
o güeitre
o lupo
o tozino
a picaraza
o paxaro

a güella
o cochín
o betiello
o sarrio
a loira
o esparbero
a garza
o gurrión
a rabosa
o latón
o cocho
o muxón

Entrebullau:

1. Rechira diez palabras d'a liziõn "Os animals".
2. Mira-te de fer una frase con cada palabra.
3. Preba de fer una chicota falordia an aparixcan as diez palabras.



Leye istas frases:

- 1.- Dende lexos no esfuriarez os chabalins.
- 2.- O pelello d'a loira pirinenca ye muito preziau.
- 3.- Bels cazataires mercan os coniellos ta no ir ta casa sin de cazata.
- 4.- Os cochos siguen o bayo de coniellos y chabalins.
- 5.- En ixe cado no bi ha dengún coniello.
- 6.- Tiengo güeito pirinas, dos cochins y un mixín.

Debuxa os animals que salen en as frases de debán:

Poemas:

Ixotrodía en Xanchurico
Ui, ridiós! Si m'espanté,
pos b'eba una picaraza
que encorreba un pedrolet.

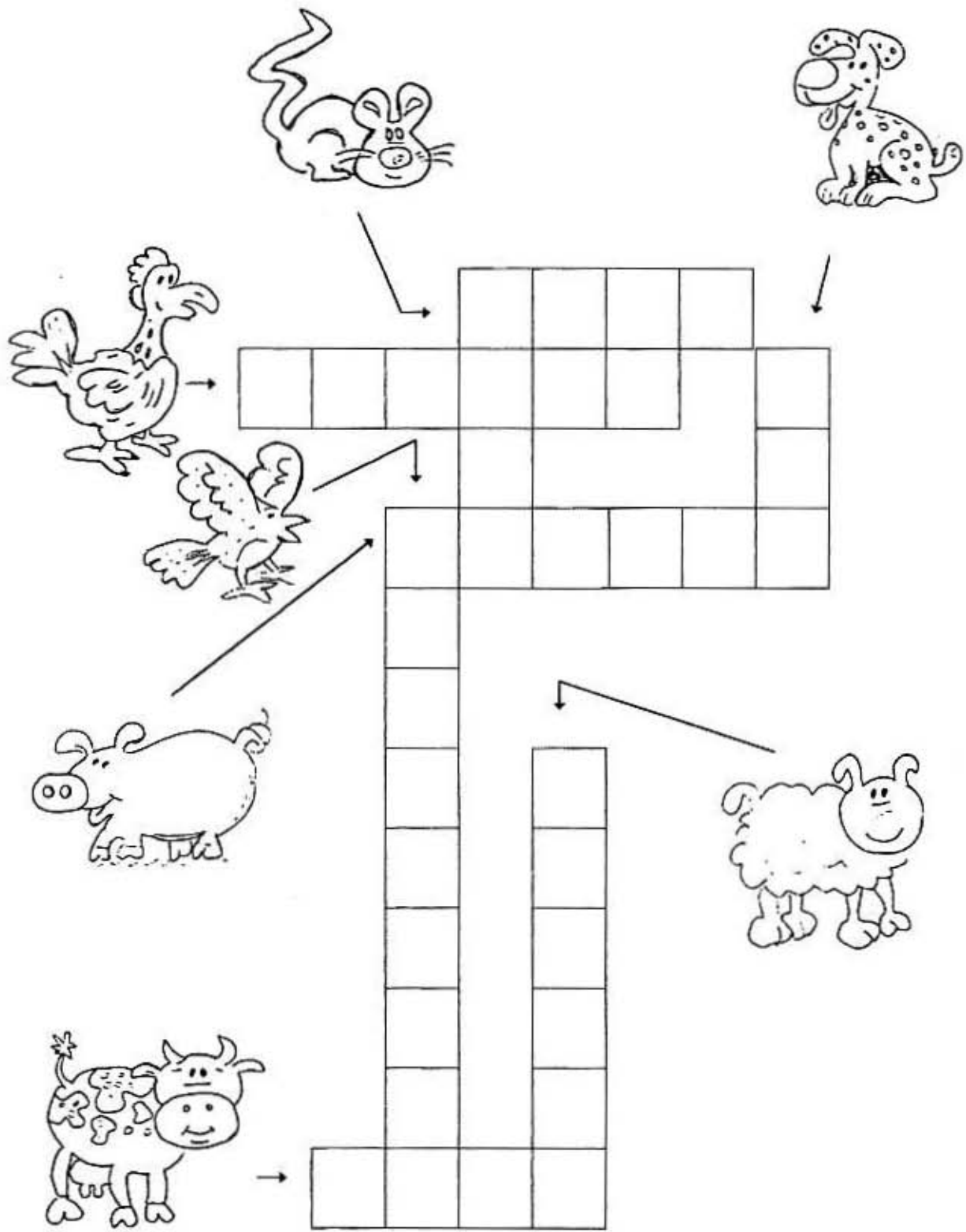
Garza mala, garza mala,
que has querito atosegar
a ro pobre animalet.

Qué paxarraco ye aquel
que otula en ixe ramizo?
Anda y di-le que no otule,
que si puyo lo escornizo.

L'atra nuei en A Renclusa
sí que cuasi m'espanté,
que n'i abeba una garzota
que afogaba un petrel.

Y ixe pobre petrichón
No podeba escangoliar,
Que la mala la garzota
L'acababa d'afogar.

Garza mala, garza mala,
que no en tiens de corazón,
que acotolas, que acotolas
a ixe pobre petrichón.

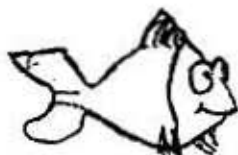


Mete o nombre de cada animal debaxo d'o debuxo suyo:



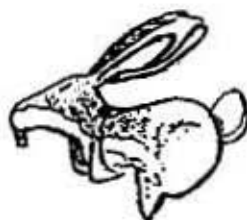


















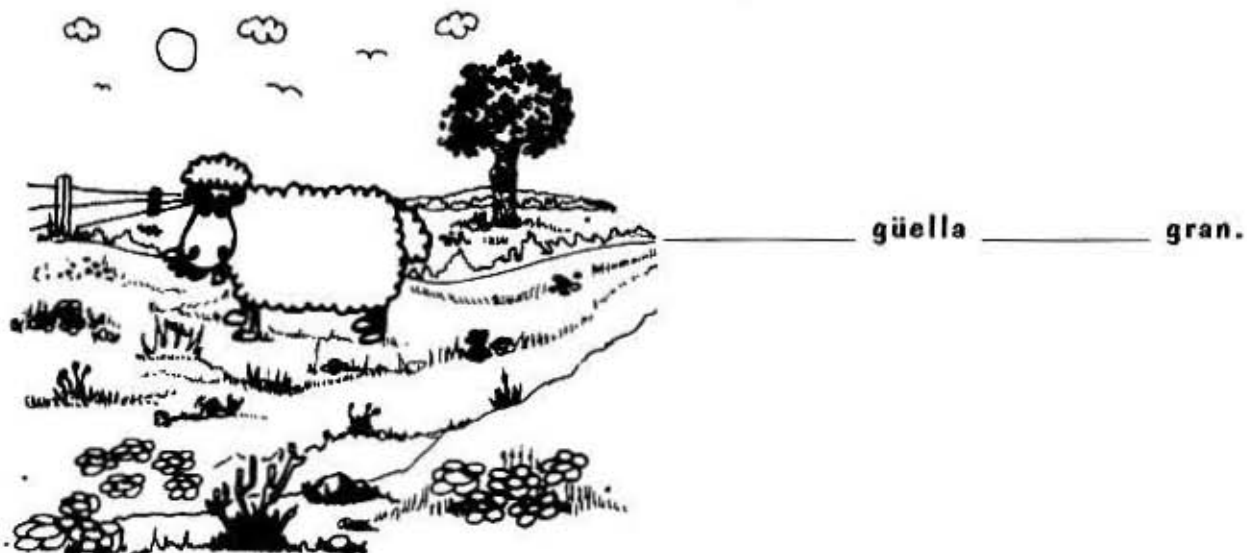
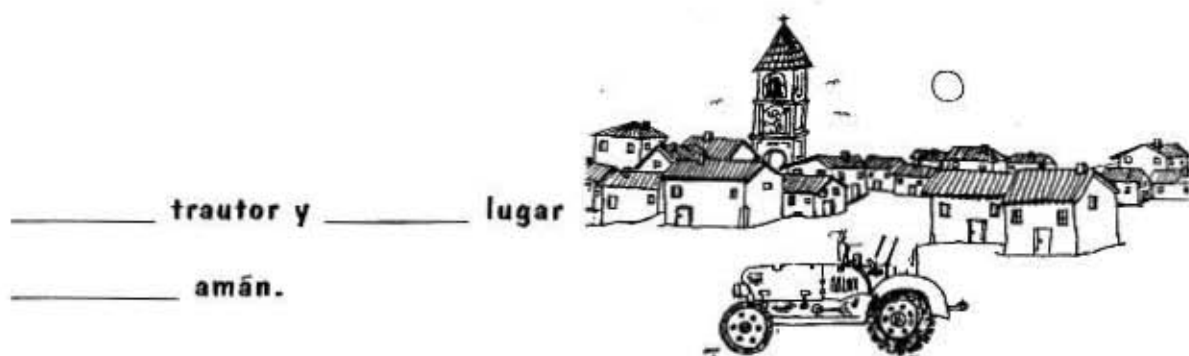
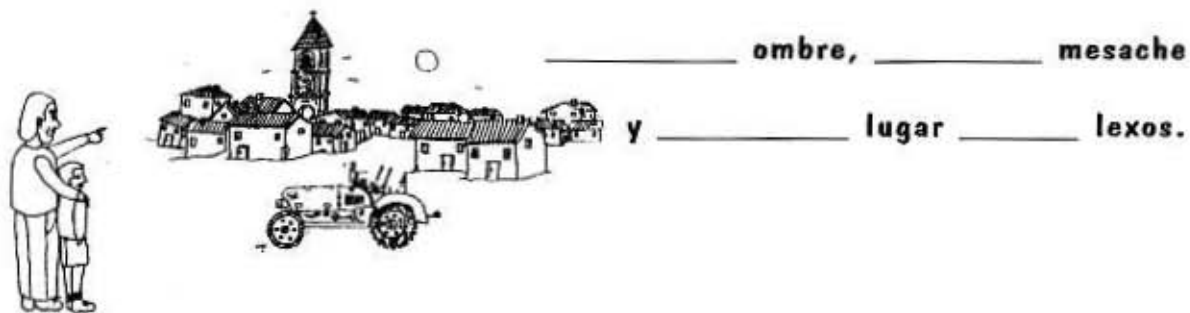
AIRE

AUGUA

TIERRA

<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
---	---	---

Imple os foraus con demostratibos y formas berbals d'o imperfeito d'o berbo estar:



LIZIÓN 6

L'orache



A primavera



O estiu



L'agüerro



L'ibierno

"Bi ha cuatro estazions. En a primavera se meten toz os árbols berdes y as flors con muitas colors. En o estiu fa muita calor y cuasi no se beyen boiras. En l'agüerro plebe muito, as boiras son foscas, y os árbols empezian a tresbatir as suyas fuellas. En ibierno fa muito fredo, os árbols son sin de fuellas y en bels puestos caye nieu".

Astí ye o imperfeuto d'o berbo aber



Yo eba

Tú ebas

Busté eba

Él / Ella eba

Nusatros / Nusatras ébanos / eban

Busatros / Busatras ébaz

Bustez eban

Ellos / Ellas eban

Exercicio:

Meter a forma verbal correspondién:



O mío chirmán _____ mercau unos pintes.

María y yo _____ debuxau un cuadro.

Chuana y Obarra _____ leyu bels libros.

Yo _____ feito a chenta.

Busatros _____ beyiu bella zinta.

Tú _____ trobau un esquirgüelo en a selba.

ACHETIBOS INDEFINIUS

Bel, bella, bels, bellas.

Atro, atra, atos, atras.

Cualsiquier.

Dengún, denguna, dengunos, dengunas.

Muito, muita, muitos, muitas.

Tot, toda, toz, todas

Guaire, guaires.



En a montaña no quedan guaires onsos y no bi ha dengún leyón. Bel diya toz y todas pararemos cuenta d'a importancia que cualsiquier animal tien en a naturaleza.

Exerzizios:

- a) Escribe os achetibos indefinius que trobes en o testo.

- b) Con l'aduya d'o mayestro u d'a mayestra, fe cuatro frases con bels achetibos indefinius.

Bocabulario:

berde / -a

griso / -a

o chelo

ficar-se en augua

a cayadura d'as fuellas

l'orache

l'arco sanchuán

o batiaguas

a primabera

l'agüerro

a plebida

a boira

l'andalozio

o ruxazo

o fredo

a rosada

espazar

regalar-se

royo / -a

l'augua

a nieu

a bal

nuble

l'airera

pardo

o chupón

o berano

l'ibierno

apedregar

escampar

o matacrabas

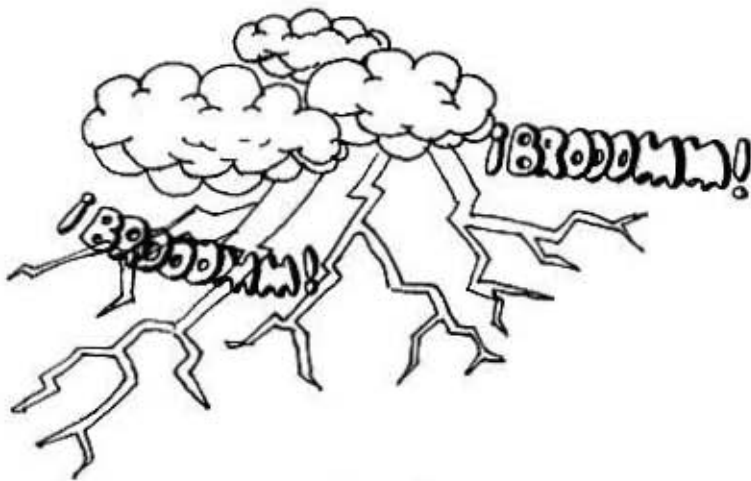
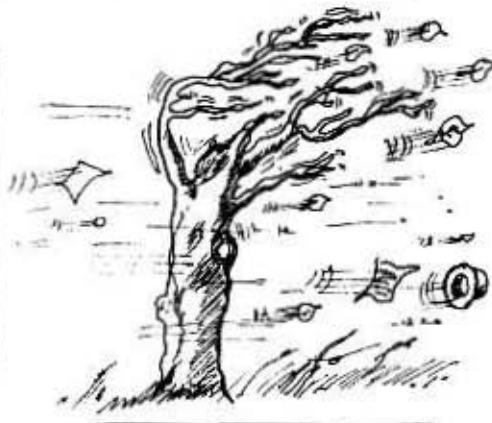
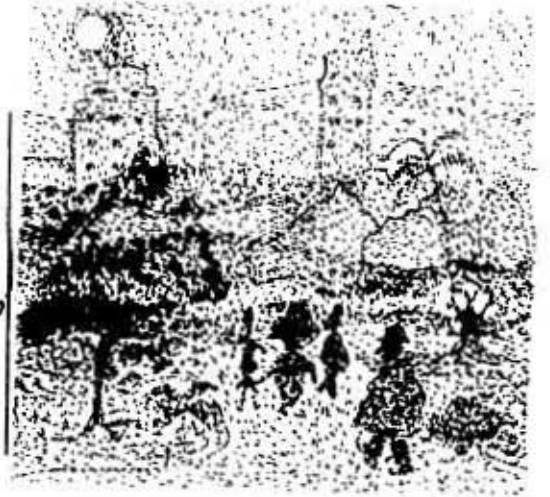
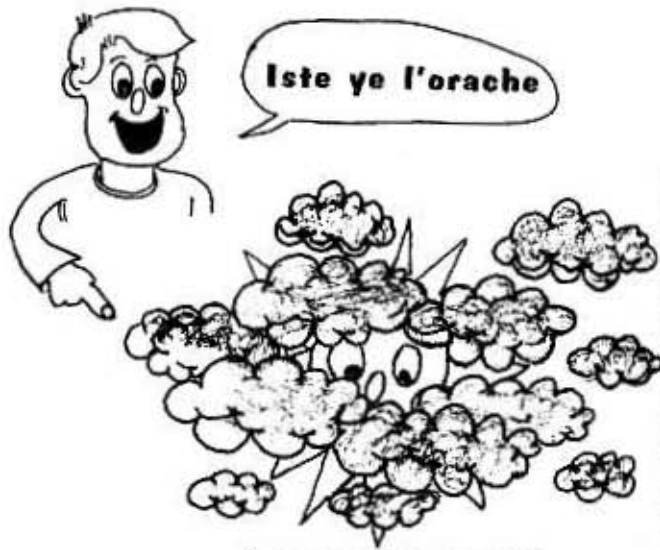
chupir-se

o nebazo

a tronada

o tito

o eslambio



Fa calor

Nieba

Bi ha boira preta

Una tronada

Plebe

Fa airera

Ye nuble

Redauta un testo con as parabras d'o bocabulario:

Mete o nombre aragonés d'istas parabras:

<p>otoño autumn tardor automne</p>	<p>pluja lluvia pluie rain</p>	<p>fog niebla boira brouillard</p>	<p>parapluie umbrella paraigua paraguas</p>
<p>fred frío froid cold</p>	<p>arco iris arc-en-ciel raibow arc iris</p>	<p>tempête tempesta storm tormenta</p>	<p>ice gel hielo glace</p>
<p>frost escarcha givre gebrada</p>	<p>nublado nūvol cloudy nuageux</p>	<p>neu neige snow nieve</p>	<p>invierno hivern hiver winter</p>
<p>granizar to hail grêler granissar</p>	<p>embeure's s'imbiber empaparse to get soaked</p>	<p>to clear despejar esbargir s'éclaircir</p>	<p>neige fondue aiguanau sleet aguanieve</p>



As cuatro estazions de l'añada

Nieba muito

Ye primabera

Ye ibierno

Naxen as flors

Fuellan os árbols

Ye estiu

Fa mal orache

Ye agüerro

Fa muita calor

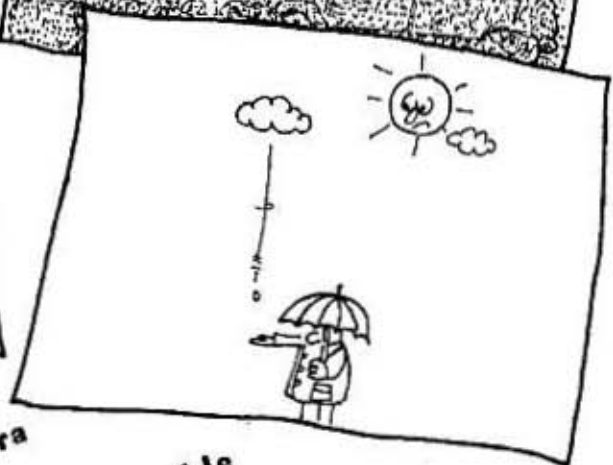
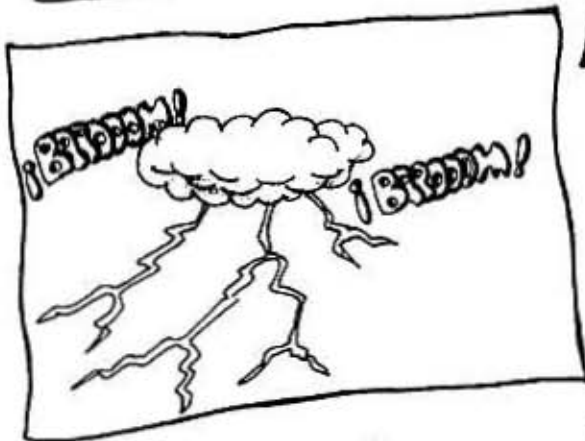
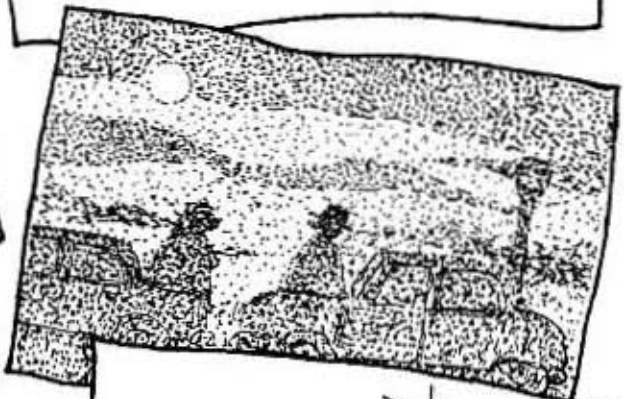
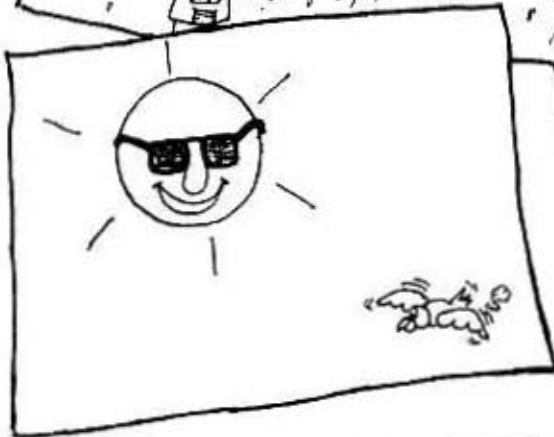
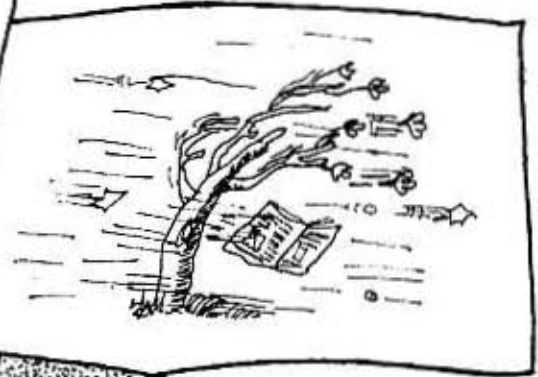
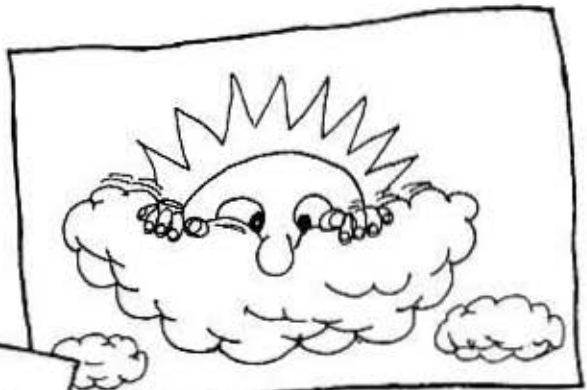
Se cayen as fuellas

Entrebullau:

1. Rechira diez palabras d'a lizi3n "L'orache".
2. Mira-te de fer una frase con cada palabra.
3. Preba de fer una chicota falordia an aparixcan as diez palabras.
4. Achunta-te con atro y fez una falordia con os dos cuadros.
5. Eslexir una palabra de cada cuadro y que chuntas faigan pacha.

A	S	D	U	R	O	A	Z	R	N	S	A
D	N	X	A	Z	O	C	E	R	I	T	L
E	I	D	A	R	A	B	U	T	I	E	E
N	T	X	A	L	E	T	R	E	A	L	R
A	U	D	E	L	O	E	R	N	T	A	T
R	S	E	P	D	O	R	B	A	E	N	S
E	B	I	Y	D	A	Z	P	E	P	I	E
D	A	X	O	T	Y	A	I	S	I	R	G
I	M	A	R	F	A	R	C	O	N	F	E
C	H	E	L	A	R	E	O	C	S	U	L
D	M	A	I	T	I	N	A	D	A	X	L
O	E	B	A	N	E	G	M	A	N	I	O

L'ORACHE ISTA SEMANADA



ya escampa!

fa airera

ye nuble

fa buen orache

fa boira petra

plebe

tronada

Cata y debuxa

diya

de maitins

de tardis

oraches

luns			fa sol
martes			bi ha boira
miércoles			fa xufrina
			ye nuble
chuebes			ye plebendo
			ye nebando
viernes			
sabado			apedrega
domingo			fa zierzo

LIZIÓN 7

As plantas



"Os caxicos son árbols que se fán mui biellos y grandizos; o suyo fruto ye o glan, que ye l'alimento d'os chabalins y d'os esquirgüelos. Os caxicos tresbaten as fuellas en ibierno; otros árbols como os pins y os abez, no pas".

Istos son os presens d'os verbos:

	IR	PLEGAR	QUERER (u QUERIR)
Yo	boi	plego	quero
Tú	bas	plegas	quiers
Busté	ba	plega	quiere
Él / Ella	ba	plega	quiere
Nusatros / as	imos / im	plegamos / plegam	queremos / querim
Busatros / as	iz	plegaz	querez / queriz
Bustez	ban	plegan	quieren
Ellos / Ellas	ban	plegan	quieren

Exerzizios:

Meter a forma verbal correspondián:

Yo _____ ta casa nuestra.

Si _____ beyer bel urmo, iz ta o chardín de Chuan.

Cuasi toz os diyas tú _____ tardi.

Nusatras _____ a cullir minglanas.

Si tu _____, podrás puyar en bezicleta.

Ellas _____ de minchar zirgüellos.

Si s'esbarra busté no podrá _____ en o lugar nuestro.

PRONOMBRES INDEFINIUS

Belún, beluna, beluns, belunas

Bella cosa

Cosa

Cualcosa

Otri, otris

Atro, atra, atos, atras



Bellas mesachas chugaban en a demba y belunas plegón t'a plaza con bellas flors , chilando:

- "Belún mos ne crompará un manullo y mos podremos mercar bella cosa que mos cuaque".

Exerzizios:

- 1.- Escribe os pronombres indefinios que trobes en o testo.
- 2.- Con l'aduya d'o mayestro u d'a mayestra, fe cuatro frases con bels pronombres indefinios.

Bocabulario:

l'abet	a carrasca
o fau	a salzera
a camamila	a barza
a gabardera	o felze
a tasca	o chinebro
o sabuquero	o tremonzillo
a tefla	a xordiga u xordica
a chordonera	l'arizón
a fuella	a radiz
o trallo	a toza
a broza	o prau
o camal	a branca
o chito	a cocoroza
a bena	o carnaruelo
o mastranzo	l'arañón

Escribe en rínglera os indefinidos que bi ha en istas frases:

En as casas de bels lugares, os leitos son en o posiento.

Bellas casas tienen muitas cambras, atras en tienen poquetas.

Más calerba penchar bel mirallo en atra parede.

En o repostero bi ha bella cosa ta minchar.

O mesache no en teneba mica de fredo.

Bi ha bella muller en o chardín?

Bels montañeses encara charran en aragonés.

Atras añadas feba más calorina.

Una muller diziba una cosa, l'atra en diziba atra.

En otros lugares bi'n ha muita de chen.

Ayere bi eba bella cosa de zagals en a carrera.

Tú no me querebas guaire.

No yes mica fato.

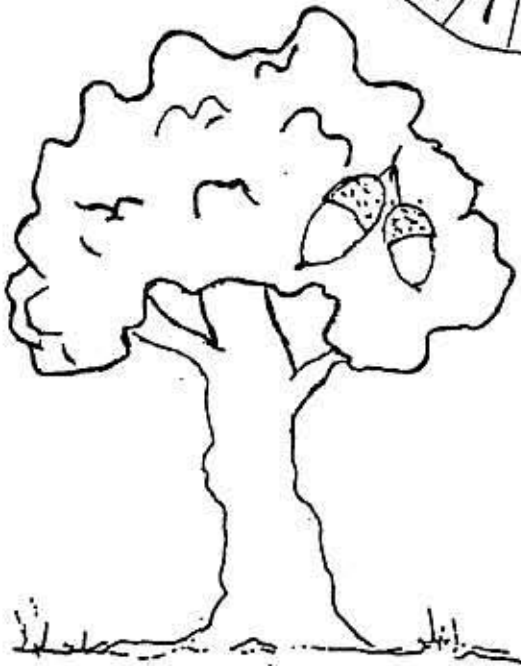
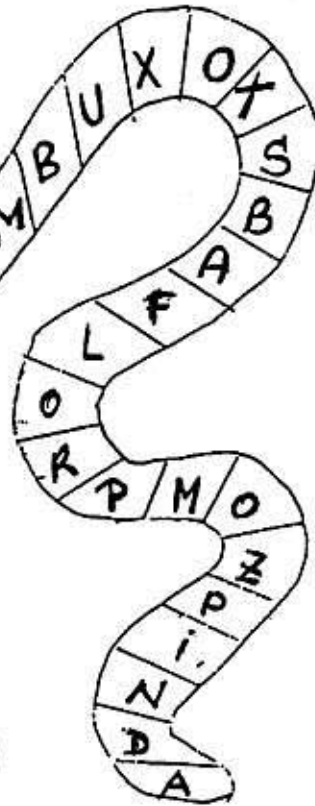
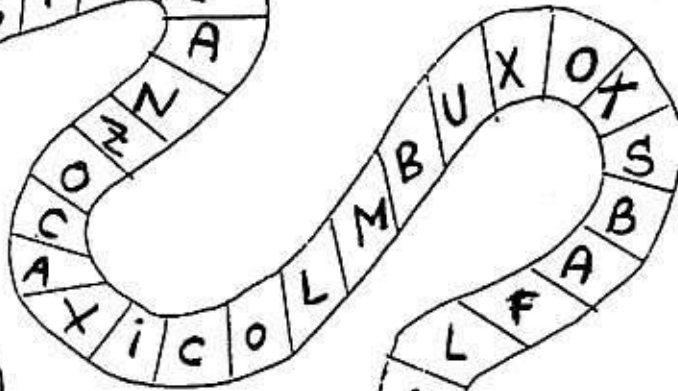
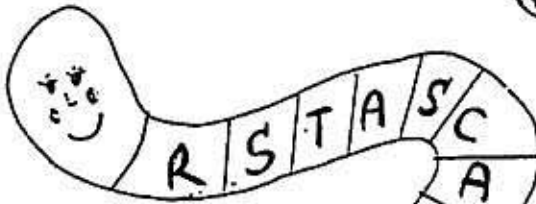
Tiens bel fumarro? No, no en tiengo denguno.

En o tuyo chardín no bi ha cosa. Sí, bi ha bellas flors.

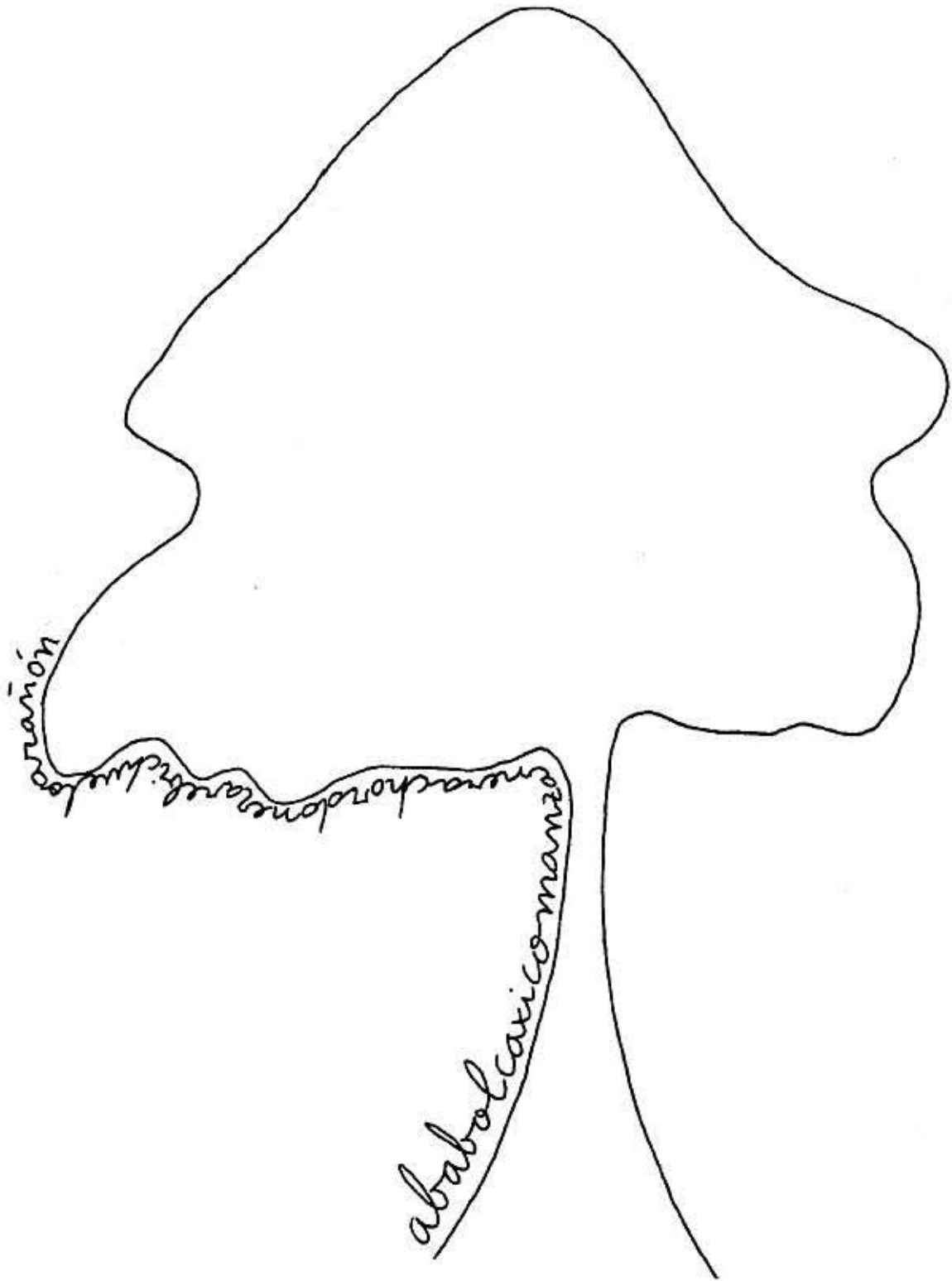
Tiens cualcosa en a tuya pocha? No, en a pocha mía no tiengo cosa.

Pinta todas as palabras que i trobes:

RE PLANTAS



Remata iste caligrama con nombres de plantas y frutos:



Exerzizios:

1.- En plegar l'ibierno bels árbols tresbaten as suyas fuellas. Señala-los con pinte royo:

a salzera a carrasca o caxico a noguera l'urmo
l'abet a ziresera l'abetoch o fau a manzanera

2.- Mete en o suyo puesto:

o buxo - l'arizón - a salzera - o sabuquero - l'abillanera - l'urmo -
a perera - o caxico - a gabardera - o fau - o chinebro

ÁRBOLS	MATULLERAS

3.- Señala con pinte berde as plantas que minchamos:

os alfalzes o bruno a xordiga o chordón as lentillas
a tefla l'arizón os arbanches os felzes a borraina
l'ordio l'allo o chil o espícol o espargo

4.- Rechira informazion sobre plantas merezinalis

Nombre d'a planta:	Sirbe ta:	Me'n ha charrau:

He charrau con _____ presonas. _____ son mullers y _____ son ombres.

DE REPASO

Imple con indefinius y con o imperfeuto d'o berbo aber:

Tiens _____ fumarro ? Sí, en tiengo _____ .

En o tuyo chardín bi ha _____ flors.

Tú fas muitas cosas, o tuyo amigo en fa _____, y yo no en foi garra.

Tú _____ casa en Bellanuga.

Busatras _____ xuplidau / olbidau _____ parabras.

No _____ posibilidaz de tornar.



LIZIÓN 8

O paisache



**"Sale o sol dezaga d'os mons, y con a suya luz se pueden beyer as sel-
bas plenas d'árbols, os ríos que baxan zereños d'os mons, as obellas y bacas
minchando a berda tefla y as boiras chugando a encorrer-sen".**

Istos son os presens d'os verbos:

	Puyar	Baxar
Yo	puyo	baxo
Tú	puyas	baxas
Busté	puya	baxa
Él / Ella	puya	baxa
Nusatros / as	puyamos / puyam	baxamos / baxam
Busatros / as	puyaz	baxaz
Bustez	puyan	baxan
Ellos / Ellas	puyan	baxan

Istas son as trazas de bels verbos impresonals:

<u>Presén</u>	<u>Imperfuto</u>	<u>Futuro</u>
plebe	plebeba	pleberá
apedrega	apedregaba	apedregará
nieba	nebaba	nebará

Exerzizios:

Meter a forma verbal correspondién:

A lola _____ por o camín que leba ta os praus.

Os salmons _____ t'a mar.

Güei _____ y se fan basons en o patio de chuegos.

Como _____ se crebarán as flors d'os árbols.

_____ ta tierra plana y _____ azaita ta l'añada.

O CHENERO

Os sustantibos pertencen a o chenero masculino u a o femenino:

masculino

o mayestro

o nino

o lolo

o royo

o pai

l'ombre

o can

o coche

o coxo

l'amigo

l'onso

l'auco

o raboso

o batiaugas

o zapo

l'almario

o clarión

femenino

a mayestra

a nina

a lola

a roya

a mai

a muller

a caña

a cocha

a coxa

l'amiga

a onsa

l'auca

a rabosa

a pilota

a granota

a fuella

a loseta

Bocabulario:

a plebida

a nieu

a tuca

o mon

o forau

o puen

l'árbol

a boira

o paxaro

a selba

a badina

o río

a tasca

o prau

o estrel

a baxadeta

a puyadeta

a espelunga

a bal

o chelo

a glera

a gorga

a solanera

o tresaire

a paúl

a costera

o lurte

a lurte

a ubaga

o paco

Exerzizios:

D'os sustantibos que en trobes en istas frases, mete os femeninos de berde en a suya serbilla, y fe o mesmo con os masculinos pero de marrón:

O lolo baxa d'a selba de replegar as bacas.

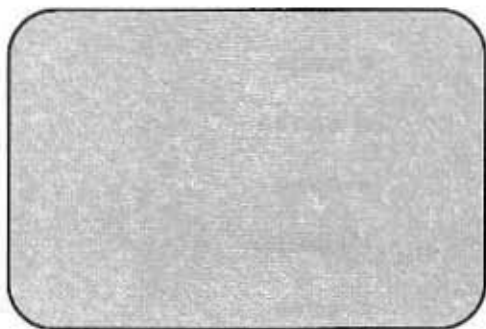
L'onso griso ye en a espelunga.

O pai portia bel batiaugas porque plebe muito en a carrera.

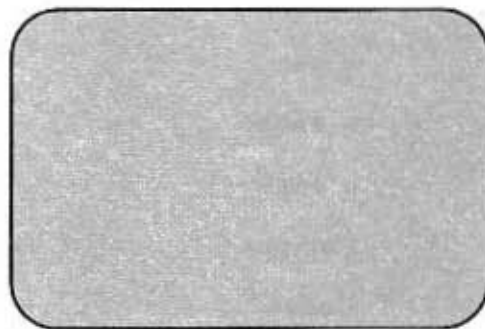
A muller baxa dica la fuen que ye a o canto d'o río.

A mayestra nueba beye por a finestra cómo apedrega.

Os ninos s'esbarizan por a baxadeta porque bi ha nieu.



m a s c u l i n o



f e m e n i n o

Redauta un testo chiquet con as parabras d'o vocabulario:

Beyer o bideo de "L'onso Chorche" y dimpués charrar d'o que más t'en aiga cuacau.

Fez iste sucatozuelos (por parellas):

- Talla os cuatrons escritos (se'n puede fer fotocopias, millor en cartulina).
- Barallar as fichas y trosar-las entre os dos escolanos.
- Sobre a plantilla, meter-las a redolín.

(Iste sucatozuelos se puede fer d'atras trazas)

	Pron. presonals	PRESEN	IMPERFELITO	FUTURO
Sengular	1 ^a			
	2 ^a			
	3 ^a			
Plural	1 ^a			
	2 ^a			
	3 ^a			

MINCHO	MINCHABA	MINCHARÉ	METO	METEBA	METERÉ
MINCHAS	MINCHABAS	MINCHARÁS	METES	METEBAS	METERÁS
MINCHA	MINCHABA	MINCHARÁ	METE	METEBA	METERÁ
MINCHAMOS	MINCHÁBANOS	MINCHAREMOS	METEMOS	METÉBANOS	METEREMOS
MINCHAM	MINCHABAN	MINCHAREM	METEM	METEBAN	METEREM
MINCHAZ	MINCHÁBAZ	MINCHAREZ	METEZ	METÉBAZ	METEREZ
MINCHAN	MINCHABAN	MINCHARÁN	METEN	METEBAN	METERÁN
FOI	FEBA	FARÉ	ADUBO	ADUBIBA	ADUBIRÉ
FAS	FEBAS	FARÁS	ADUBES	ADUBIBAS	ADUBIRÁS
FA	FEBA	FARÁ	ADUBE	ADUBIBA	ADUBIRÁ
FEMOS	FÉBANOS	FAREMOS	ADUBIMOS	ADUBÍBANOS	ADUBIREMOS
FEM	FEBAN	FAREM	ADUBIM	ADUBIBAN	ADUBIREM
FEZ	FÉBAZ	FAREZ	ADUBIZ	ADUBÍBAZ	ADUBIREZ
FAN	FEBAN	FARÁN	ADUBEN	ADUBIBAN	ADUBIRÁN



LIZIÓN 9

O lugar, a ziadá



"En as ziadaz bibe muita chen, bi ha muitas casas y muito altas. Tamién bi ha muitos autos y fumo.

En os lugars a chen ye más calma, as casas no son tan grans; bi ha poquez autos, muita luz y os fumos son d'as cheras y d'as chamineras".

Iste ye o imperfautu d'o berbo fer:

Yo	feba
Tú	febas
Busté	feba
Él / Ella	feba
Nusatros / as	fēbanos / feban
Busatros /as	fēbaz
Bustez	feban
Ellos / Ellas	feban

Exerzizio:

Meter a forma verbal correspondièn:

_____ muito fredo y os gurrions no trobaban cosa ta minchar.

Como plebeba, se _____ unas grans ringleras d'autos.

Nusatras _____ casetas en os árbols en o estiu.

Yo _____ migas en o fogaril de casa nuestra.

Busatros _____ o finflán por meyo d'os autos aturaus.

Tú me _____ morisquetas fendo una gambada por o parque.

Imbenta-te-ne tú bellas frases:

PRONOMBRES PERSONALS TONICOS

		Masculino	Femenino
Sengular	1ª persona	yo	yo
	2ª persona	tú busté	tú busté
	3ª persona	él	ella
Plural	1ª persona	nusatros	nusatras
	2ª persona	busatros bustez	busatras bustez
	3ª persona	ellos	ellas

Istos pronombres s'emplegan con a función de soxeto y tamién acompañaus de preposición:

de yo, con yo, ta yo, por yo, de tú, con tú, ta tú, d'él, ta él, por ella, con busté, de nusatros, con nusatros, entre nusatras, ta busatros, por bustez, d'ellos, ta ellas...



Nusatros semos una colla de mesaches y mesachas:

"Ixe chuguete ye de yo!", dizió él.

"No, ye d'ella", dizió l'atro.

"A beyer", espetó lo pai. "Si te'n biens con yo, te'n mercaré uno que será de tu".

Pero no se'n fuo con él, sino con ella, y chugón toz chuntos.

Exerzizios:

- 1.- Escribe os pronombres presonals que trobes en o testo de debán.
- 2.- Con l'aduya d'o tuyo mayestro u mayestra, fe cuatro frases con bels pronombres presonals.

Bocabulario:

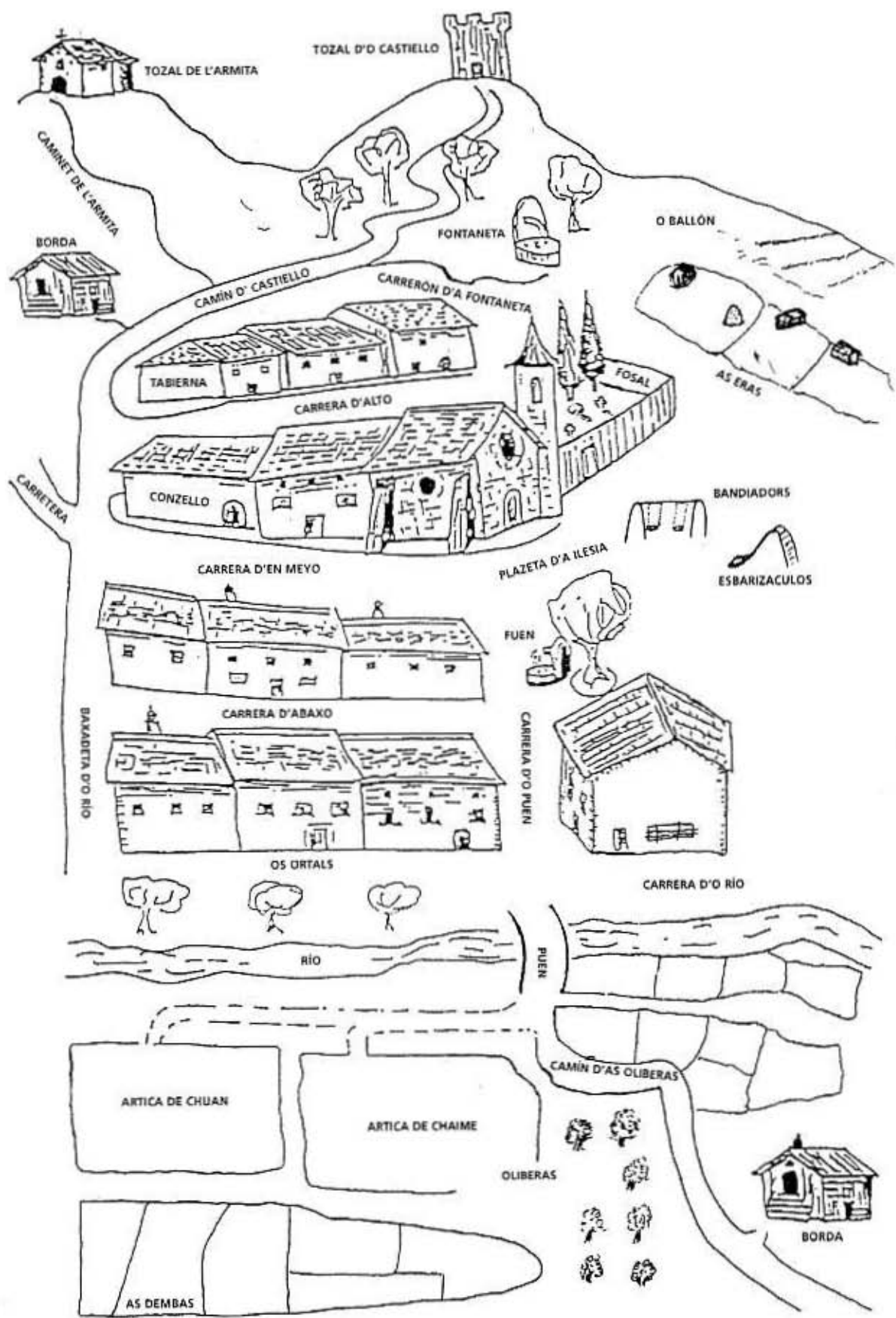
a carrera	o camín	o gudrón	a casa
as presonas	a ilesia	o callizo	o tellau
l'auto	o can	o forno	o conzello
o garache	a borda	a pescatería	a zolle
a demba	a parede	a fuen	a tabla
a escuela	o mercau	o puen	a chen
l'albéitar	o zruxano	a charinga	o cheso
o cado	a fustería	a caserola	a catella
o churau gran	l'aguazil	o pulizía	o bombero
o cambión	a cambioneta	o semaforo	a gara / a estación
l'andana	l'aturadero	a zera	l'aparcadero
o quitrán	o paso-zebra	o recantillo	a gatera
o polisportibo	o teyatro	a orquesta	o zine
o lastico	a chaminera	o zentro de salú	o guiador

Exercicio oral:

Manda a o tuyo amigo d'un puesto t'atro, asinas: "Puya dende l'artica de Chuan dica o tozal d'o Castiello",

SE PUEDE EMPLEGAR ISTE BOCABULARIO:

ta	enta			
ta debán	enta debán	entabán		
ta dezaga	enta dezaga	entazaga		
talto	entalto	tarriba	entarriba	
ta baxo	enta baxo			
puyar				
baxar				
t'a dreita	ent'a dreita	pasallá!		
t'a cucha	ent'a cucha	güexqué!		
chirar				
tornar				
esbarrar-se				
esbarre	pillar un esbarre			
alcorzar				
alcorze	pillar un alcorze			
trobar				
reuto	dreito	tieso		
plegar				
debán de				
lexos	luen			
amanar-se				
amán	zerca	zerqueta		
dezaga de				
dixar dezaga				
continar				
cobaxo				
cobalto	cabo d'o lugar			
ta un costau				
por astí				
enfiler				
endrezar				
dende				
dica				
bi ha	i hai	n'hai bi'n ha	en i hai...	ne b'ha...
cara	de cara ta			
adreza	endrezera			



Leye istos exemplos:

Ellos yeran charrando con busatras d'o que feba él.

Con yo podez charrar en aragonés.

A tū no te cuaca cosa.

Con busatros m'aluerdo d'ella.

Iste lugar yera o tuyo.

Completa:

_____ **semos aragoneses.**

_____ **yeran charrando con yaya.**

Aragón ye nuestro; luitemos por _____ .

Ixo ye _____ .

A tuya mesacha yera _____ .

Debuxa o que leyes:

**Iste ye o mío lugar.
Bi ha árbols, paxaros,
una fuen y a ilesia.**

**Ista ye a mía zitudá.
Bi ha autos, fumo,
gudrón y muita chen.**

Chuego d'o Sucatozuelos

Un chuego que te ferá trobar todas as parabras aragonesas que tiens en o tuyo tozuelo

(Feito por Lois Caverro y Rafel Vidaller)

REGLES:

Cómo ye: SUCATOZUELOS ye un chuego de parabras cruzadas en o que cal una mica de suerte en a triga d'as letras y atra mica d'estruzia ta prexinar as parabras que den más puntos.

A balgua de cada parabra se calcula sumando os puntos de cada letra, más os que s'otienen por a posición de cada letra: si en una chugada s'ocupa un cuatrón dople de letra, ixa letra bale o dople; si ye dople de parabra, dimpués de sumar a parabra se multiplica por dos,...

Os puntos de cada chugador se ban sumando dica que se rematan as letras de pon y ya denguno sape meter-ne más parabras.

Prenzipiar a chugar: Se'n achuntan entre dos y cuatro chugadors; se fican as letras cara tabaxo y cadaguno se'n eslixe siete, sin mirar-las. Prenzipia o chuego o que tienga a letra más amanada ta o cabo de l'alfabeto; en caso d'igualdá se contimpara una segunda letra y asinas suzesibamén.

Desembolique d'o chuego:

1-O chugador que prenzipia ha de componer una parabra con as suyas letras y la fica en bercial u orizontal (siempre s'ha de leyer d'alto ta baxo u de cucha ta dreita), pasando por o cuatrón zentral, que en tien dople balura de parabra. Dimpués pilla d'o pon tantas letras como n'hauelto, ta tener-ne siete de nuebo.

2-Chuga o siguién, que ye o d'a dreita, y tien que fer una parabra emplegando bella letra (por o menos una) d'as que bi ha en o tablero.

3-Bi ha diferens trazas de fer parabras nuebas:

-Metendo una u más letras, por debán y/u por dezaga, d'una parabra d'o tablero.

-Costruyindo una parabra trabesera con atra u atras d'as que bi'n ha feitas.

-Ficando una parabra tocando en bellas letras á atra, pero parando cuenta que siempre que bi ha más de dos letras chuntas han de consolidar una parabra.

4-Se puede pasar de tongada, y en ixo caso cada chugador puede cambear as letras que quiera d'as que teneba replegadas por as d'o pon.

5-Siempre se cuentan todas as parabras nuebas que se costruyen con cada tirada, mesmo contando letras que yeran ya posadas; pero os benefizios d'os cuatrons espeziels sólo se cuentan ta qui los ocupa por primer begada.

6-Si un chugador mete as siete letras d'una tongada, otién 50 puntos estras.

Regles chenerals:

A- Estarán buenas todas as parabras que biengan en os dizionarios d'aragonés. Os chugadors se meterán d'aluerdo si balen nombres propios, alcorzaduras, marcas comerciales, plurals u verbos conchugaus; si una parabra ye refusada, por considerar-la imbentada u por salir-se-ne d'os alcuerdos, o chugador tresbatirá o turno.

B- No puede bochar-se denguna letra ficada prebiamén.

C- As fichas comodins podrán emplegar-se-ne como a letra que un chugador quiera y ya remanirá inamobile; tendrá como balura a que li pertoque a ixa letra.



DOBLE TANTO DE LETRA



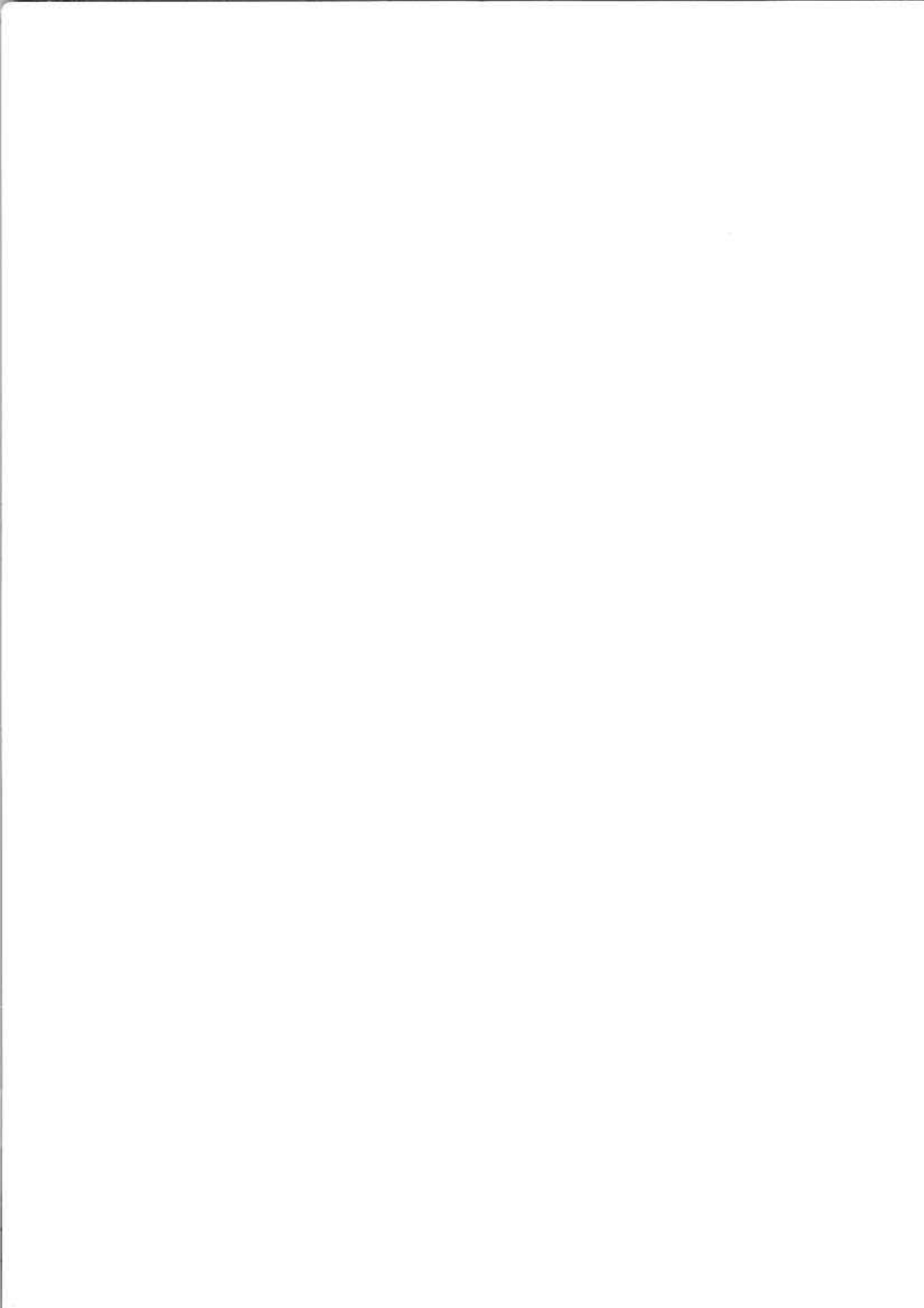
TRIPLE TANTO DE LETRA



DOBLE TANTO DE PARABRA



TRIPLE TANTO DE PARABRA



LIZIÓN 10

Os ofizios



"Bi ha muitos ofizios: a mayestra ye a presona que amuestra a os escolanos, o guisandero ye a presona que fa de minchar, a botiguera bende, o piquero fa paredes, y asinas toz os treballos.

Con os ofizios a chen se fa espezialista en bels treballos".

Istos son os presens d'os verbos:

	Treballar	Adubir
Yo	treballo	adubo
Tú	treballas	adubes
Busté	treballa	adube
Él / Ella	treballa	adube
Nusatros / as	treballamos / treballam	adubimos / adubim
Busatros / as	treballaz	adubiz
Bustez	treballan	aduben
Ellos / Ellas	treballan	aduben

Exercicio:

Meter a forma bebal correspondién:

A mayestra _____ en a escuela.

A fustera no _____ con tanto treballo.

A botiguera y o botiguero _____ bendendo fruitas en a botiga.

Os albéitars no _____ ta fer librar a baca.

Os piquers _____ fendo casas.

Busatros, os ferrers, no _____ con a faina.

Tú no _____ en a tabierna porque no yes cambrera.

No creigas que tu pai no _____ porque no _____ a fer os leitos.

Si _____ en casa y aduyas a tus pais, sentirás un gran goyo.

ALBERBIOS

1.- De Puesto:

aintro	alto	amán	an
aquí	arredol	astí	baxo
debán	debaxo	dezaga	difuera
dillá	do	dintro	entabán
entalto	lexos	luen	drento

2.- De Tiempo:

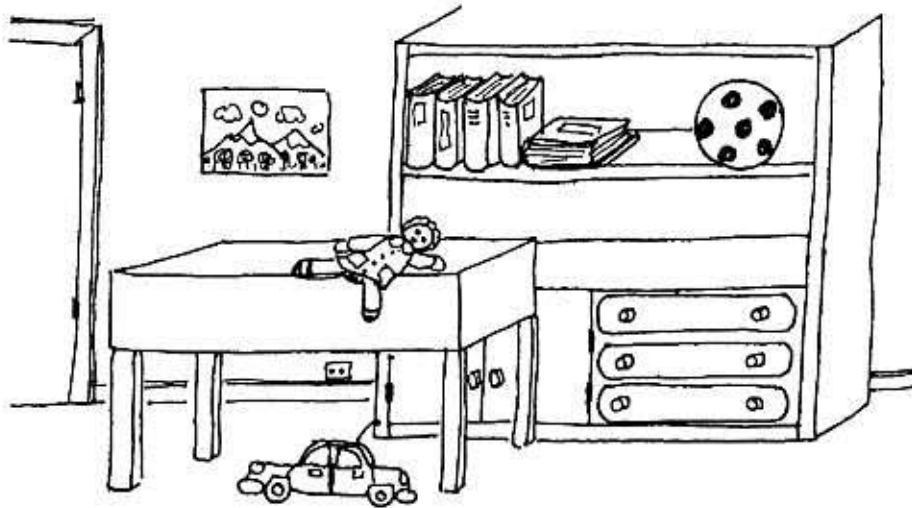
agora	a lo que	allora	amonico
antis	anuei	a ormino	apriseta
ascape	asobén	ayer / ayere	cuan
decamín	dimpués	encara	entremistante
güei	ixatrodiya	lugo	maitín

Bocabulario:

guisandero / ra	escolano / na	tablaxero / ra	chuez / za
cambionero / ra	pescataire	pescatero / ra	luzero / ra
texidor / ra	zucrero / ra	picador / ra	mosico
chardinero / ra	truxano / na	zebil / la	fornero / ra
incheniero / ra	mosen	moncha	medico / ca
estudián / anta	aturau / ada	mairal	ofizial / la
flaire	chulet / ta	repatán / na	fustero / ra

Exerzizios:

a) Alufra o debuxo y contesta:



1.- ¿En dó ye a moña?

_____.

2.- ¿Qué ye debaxo d'a mesa?

_____.

3.- ¿En dó son os libros?

_____.

4.- ¿En dó ye mesa a pilota?

_____.

b) Con l'aduya d'o tuyo mayestro u mayestra, fe cuatro frases en as que amanexcan alberbios de puesto:

1- _____

2- _____

3- _____

4- _____

Leye istas mazadas y señala os alberbios de tiempo.

Ta o leito no te'n irás sin saper bella cosa más.

Un pastor, antis sin d'orellas que sin d'obellas.

A bendición d'un labrador: de nueis pleber y de maitins buen sol.

Cuan l'aliaga florexe, a fambre crexe.

Ye más tozudo que os güeis!

En ista falordieta bi ha dezigüeito alberbios de tiempo. Rechira-los ascape!:

Boi a rezentar bellas cosetas d'una escuela d'antis más.

Allora no bi eba problema de puesto, toz os ninos podeban ir t'a escuela, aunque n'estasen zincuanta.

Antis, cuan dentraban de maitins, a mayestra pasaba lista y toz, a lo que ascuitaban o suyo nombre, respuliaban:

- Serbidora de busté! -Cuan yera mozeta, si yera mozet diziba: "Serbidor de busté!". Aunque en reyalidá se diziba en castellano, si no querebas ganar-te bel zarquinazo).

A escribir s'empezipiaba por os palotes, dimpués as bocals,....

Yo estoi que güei no se fa como allora, que s'empezipiaba con pluma de coroneta. Agora os ninos tienen muitos pintes.

A ormino feban as sumas en una loseta chicota, con o "pizarrín", entremistanto uno saliba ent'a loseta gran d'a parede a fer a cuenta con un clarión.

Asobén cantaban muitas cantas en ringlera petenando apriseta, arredol d'a clase.

Tamién baxaban ascape as escaleras cuan saliban ta ir enta casa.

Encara os ninos de güei fan o mesmo cuan salen d'a escuela.

Entrebullau:

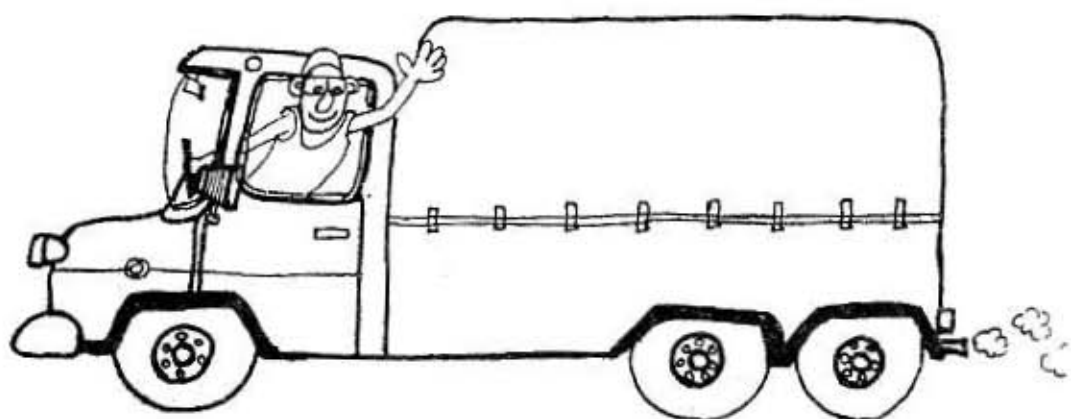
Rechira diez ofizios que bi ha en a lizi3n.

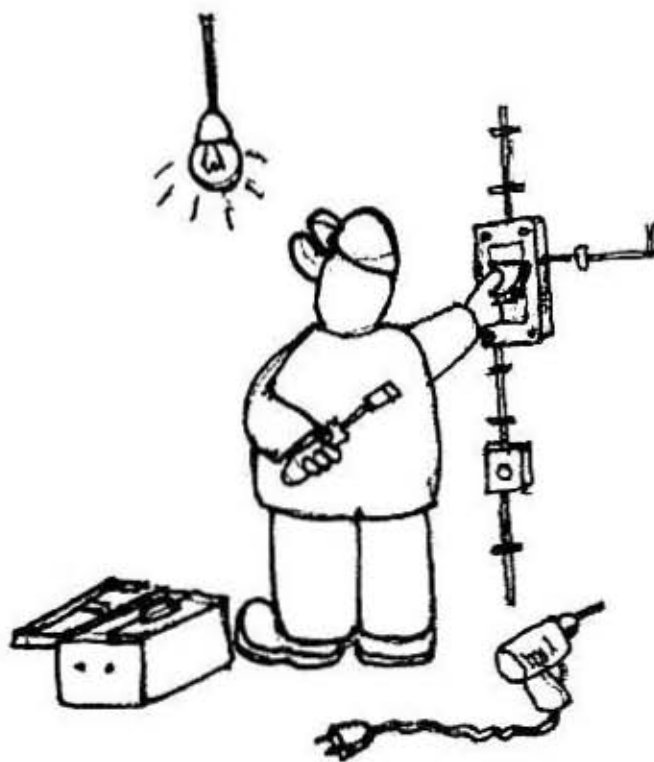
B	P	C	I	R	S	M	Z	W	N	I
B	I	I	E	U	E	A	E	E	R	T
R	M	U	Q	B	N	X	C	L	A	B
U	O	C	H	U	E	Z	N	U	I	K
Ñ	S	R	E	Z	E	C	A	Z	O	M
E	I	A	A	F	E	R	R	E	R	O
T	C	A	Z	A	U	S	O	R	J	N
M	O	S	E	N	N	S	O	O	I	C
R	A	E	B	N	Z	A	T	R	K	H
O	G	U	I	S	A	N	D	E	R	A
Y	I	O	L	T	E	A	A	C	R	I
D	U	A	B	E	Ñ	S	I	A	I	O

Chuego d'os ofizios:

- 1.- Tallar as fichas y meter-las sobre a loseta (apegando-las con "blue-tack"; ye millor emplegar fotocopias).
- 2.- Se repasan os nombres de cadag3n d'os ofizios.
- 3.- Normas ta chugar: fer esautam3n as 3rdens d'o mayestro:
 - a) Pilla o guisandero y mete-lo sobre a puerta.
 - b) Pilla o escolano y mete-lo en o costau d'a loseta.
 - c) Pilla o cambionero y mete-lo debaxo d'a mesa.
 - d) ezt.









LIZIÓN 11

As fiestas populares



"San Chorche ye a fiesta nazional d'Aragón; tamién bi ha fiestas nazionals d'España y en atras Comunidaz Autonomas. Dimpués, cada lugar y cada zitudá tienen as suyas fiestas, y aintro de cada lugar y zitudá se i fan as fiestas d'os bicos".

Istos son bels tiempos d'ó berbo **benir**:

	PRESEÑ	IMPERFEUTO	FUTURO
Yo	biengo	beniba	bendrē
Tú	biens	benibas	bendrās
Bustē	biene	beniba	bendrā
Él / Ella	biene	beniba	bendrā
Nusatros / as	benimos / benim	benībanos / beniban	bendremos / bendrem
Busatros / as	beniz	benībaz	bendrez
Bustez	bienen	beniban	bendrān
Ellos / Ellas	bienen	beniban	bendrān

Exerzizio:

Mete a forma verbal correspondiēn:

Yo _____ d'as fuens.

Nusatras _____ d'as garrastolendas de Bielsa.

Tu _____ de chugar a pilota.

Busatros _____ d'as fiestas d'ó lugar d'os tuyos lolos.

Ellas _____ de garrucheta.

Maitín _____ tú y os tuyos amigos.

Cuan yeras chicotón nunca _____ a chugar ta casa.

Bustez _____ masiau tardi, siñal de que ya han zenau.

Ixos danzantes _____ tan cansos porque eban danzau muito rato.

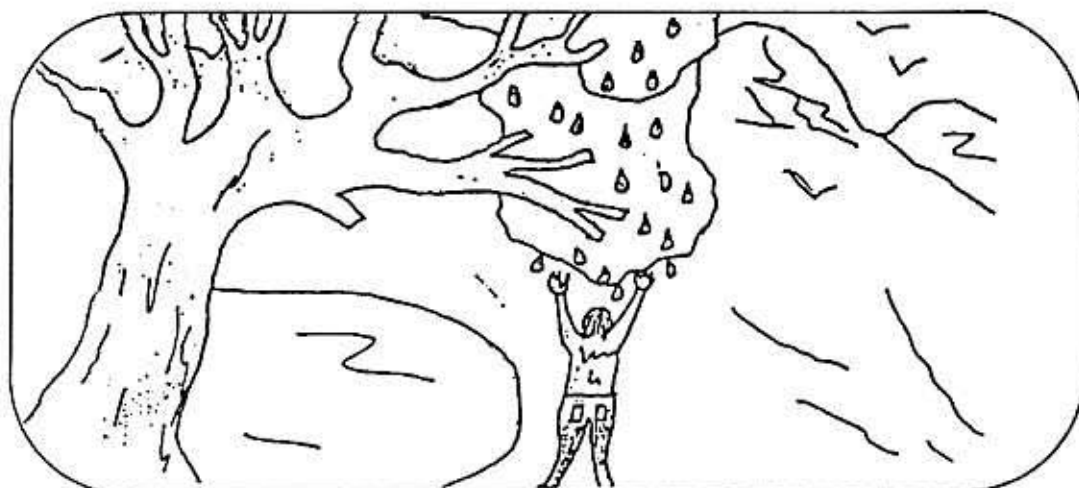
ALBERBIOS

3.- De Cantidá:

ambute	antimás	asabelo
bella cosa	beta	branca
cosa	cualcosa	cuasi
guaire	mica	muito
pon	prou	quemisió

4.- De Traza:

a amagatons	a escarramanchons	aforro
a ficamorro	amonico	antimás
antiparti	aprisa	asinas
atamas de	bien	china chana
chuntos	de bez	de bislai
de raso	fito-fito	mal / malamén
millor	muito	pior
poquet a poquet	rai	sólo
sólo (...) que		



Ayere feba muita calor en o mon, pero en a mosquera no se yera mal. Puyemos amonico por a costera d'a fuen y minchemos asabelo de figos. Dimpués, bebiemos augua a ficamorro, pero no guaire, porque cuasi no bi'n eba.

Exerzizios:

1.- Escribe os alberbios de cantidá y de traza que en trobes en o testo.

2.- Con l'aduya d'o tuyo mayestro u mayestra, fe cuatro frases con bels alberbios de cantidá y de traza:

- 1- _____
- 2- _____
- 3- _____
- 4- _____

Bocabulario:

a borina	a birolla	as trangas	as madamas	o mallo
o baziñ	o matachín	a morziella	a torteta	o callar
o chigán	o capezuto	a pastorada	o codete	sanmigalada
a chera	a foguera	as sopetas	güespede / a	mascarar-se
a morisma	a mojiganga	o peirot	a enramada	o danze
o chiflo	sanchuanar-se	a lifara	o gaitero	os caballez
a purna	o danzante	a mosica	de garrucheta	o palotiau

Rodía de roya os alberbios de cantidá y de traza:

No en queda branca.

Cazataire y pescataire, rico no guaire.

No ye sólo a chen a que se'n ba.

Muitos diyas fa fuxina.

Eba de pleber dica que os anchelicos bebesen a fica morro.

Troba diez palabras d'o vocabulario de fiestas populares:

Z	E	T	E	D	O	C	N	E
P	A	R	P	E	U	A	S	O
N	A	A	Z	I	R	M	L	S
X	A	N	I	R	O	B	A	O
Y	A	G	R	S	X	E	R	P
D	G	A	I	U	E	S	E	E
M	R	C	Z	H	P	C	H	T
C	A	R	L	O	C	C	C	A
F	L	I	F	A	R	A	R	S

Fe-te cuatro u zinco frases con as palabras que has trobau:

Leye iste testo y raya as parabras que no conoxcas:

OS CARNABALS DE NERÍN

"Quiesta Baldesca:

Ista añada he puyau ta os carnabals de Nerín y he disfrutau asabelo, porque antimás nos ha feito mui buen orache.

Nerín ye un lugarón chicorrón de a Bal de Bió (Ballibió), bien zerqueta de O Cañón d'Añisclo, por an que fēbanos buenas esnabesadas y cursas o pasau berano.

Feba muitas añadas que no se i feba o carnabal, ya que d'ibierno no bi ha que dos casas ubiertas, anque cuasi toda ra chen tien apañadeta a casa suya ta puyar-ie de berano. Os de "Casa Chuan" han feito un alberde majo de tot, an a buena man de Moné, que estiō por ixos mundos enfongau en cozinotas, fa que se minche asabelo de bien.

Os chōbens de o lugar, más que más os de Casa Chuan que son una ripa chirmans, chunto con o Ligallo de Fablans, dezidiōn un buen diya recuperar o carnabal, y antimás fer-lo con un modelo de fiesta tradicional, como se gosaba fer d'antes más, y no pas como han feito por otros lugares, que no han recuperau cosa, sino que fan o mesmo que t'as fiestas de o berano pero con una miaja más de chelor, u otros que tos fan unas "Mamachichos" montañesas, ta espanto de propios y paisanos de a redolada.

Ta Nerín i pleguemos o sabado, faziemos una gambadeta curta por o lugar -no te pienses que ascape se bei tot- y alufremos as majas ambistas que se beyen dende toz os laus. Dimpuēs dixemos as cosas en as cambras nuestras y á chentar.

Dimpuēs d'aber tastau bel mueso de Casa Chuan, se ba fer una charradeta con café, copeta y fumarro, sobre l'aragonés que astí se'n charra prou.

A tarde ba empezipiar con un taller de tortetas, an a chen podiemos meter-nos bafurosos de sangre y zapotiar bien ixo palamastro de farina, sangre, ensundia y espezies que dimpuēs serían buenas tortetas feitas en o calibo.

Cuan atardixeba, debān de l'alberde os de o Ligallo sacan una tarra-motera de cosas ta empezipiar a fer os disfrazes y mascarons de a ronda. En i hai de tot: perrecallos, gorros, trafallons, pinochas de panizo, tarnas, filorchas,... Os de o lugar han traito una paca palla y un mono biello, tamiōn un muyēn que eban feito o diya d'antes: o carnuz. Entre toz, faziemos a suya compañera, a carnuza, ta que le fese compañía durante a fiesta y l'aduyase a fer burlas y embezias contra toz".

(De Fernando ROMANOS, "Os carnabals de Nerín", *Fuellas d'informaziōn d'o Consello d'a Fabla Aragonesa*, lum. 112, marzo-abril 1996, pax. 30-31).

Redola os alerbios que bi amanixcan. Dimpués fica-los en a caixa que lis pertoque:

Chuan ye dillá d'a caseta.

Bai, no!, brincó allora Tonón.

Ixatrodiya firme meter escandalera carrera enta baxo!

Cómo se repleca que no lis faiga mica duelo?

Ya ye prou de retolicas.

Ye fato de raso.

Ixo rai, que no en quieren de chicotetas.

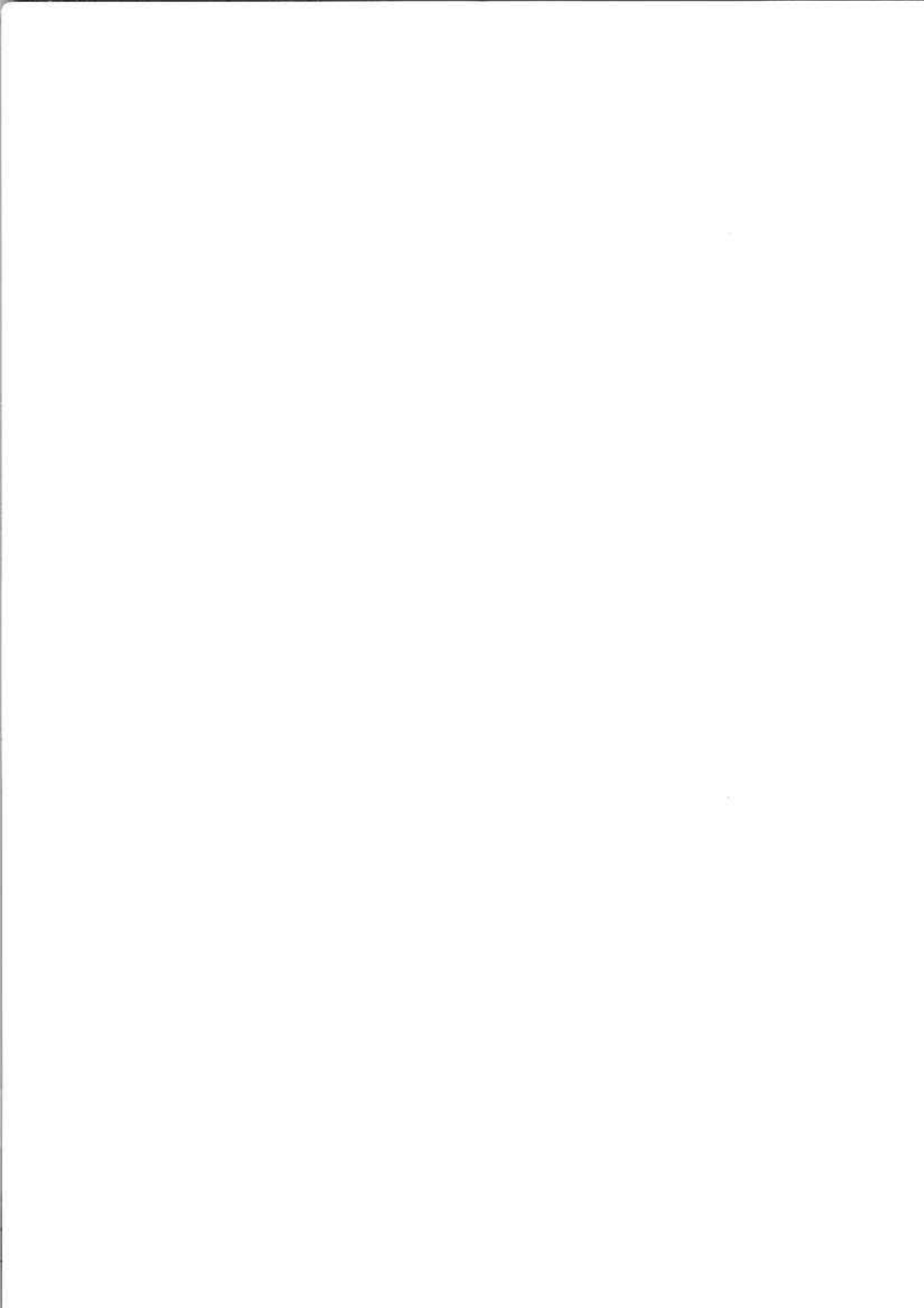
Baxa-te-ne amonico, para cuenta no bulques.

Me se miraba de bislai, como si no beyese bien.

Siempre bas a amagatons, como un totón.

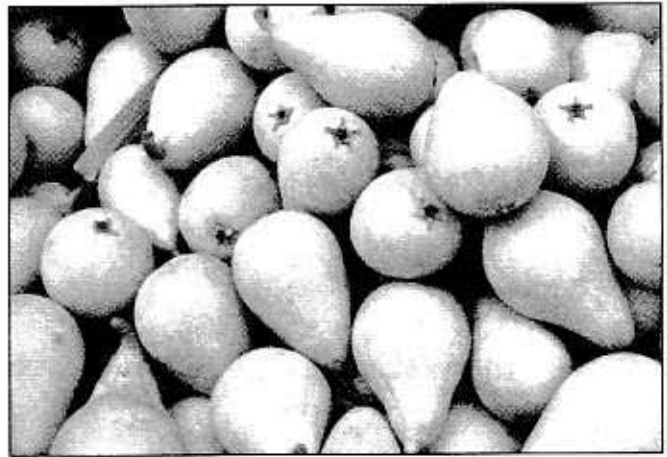
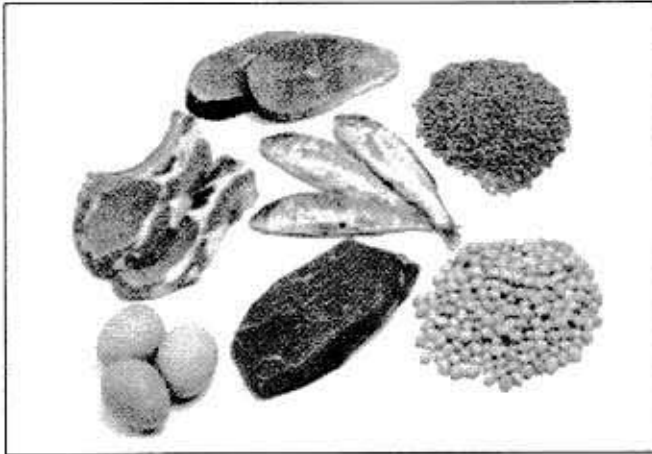
Atamas de tú han pretau o codetazo.

TRAZA	PUESTO	TIEMPO	CANTIDÁ



LIZIÓN 12

A chenta



**D'as berduras, as magras;
d'os pexes, o crabito;
d'os fruitos, as morziellas,
y d'as auguas, o bin.**

Istos son o presén, o imperfeuto y o futuro d'o berbo **minchar**:

Yo	mincho	minchaba	mincharé
Tú	minchas	minchabas	mincharás
Busté	mincha	minchaba	minchará
Él/Ella	mincha	minchaba	minchará
Nusatros / as	minchamos /	minchábanos	mincharemos
	mincham	minchaban	mincharem
Busatros / as	minchaz	minchábaz	mincharez
Bustez	minchan	minchaban	mincharán
Ellos / Ellas	minchan	minchaban	mincharán

Exerzizio:

Mete a forma verbal correspondién:

Güei nusatras _____ chodigas en casa de lola.

Busatros _____ ternasco ta garrastolendas.

En que plegue chinero, tu _____ muita nieu frita.

Maitín, ellos _____ migas.

Ta San Chorche , tos _____ un entropán en o tozal.

Qué de fambre pasábaz cuan _____ pizca sólo que ta fiestas!.

AS PREPOSIZIONS

a, baxo, cara, cata, con, contra, de, debán, debaxo, dende, dezaga, dica, en, enta, entre, por, seguntes, sin, sobre, ta, zaga.

Amás d'istas preposizions, podemos trobar-ne atras por os diferens lugares de l'Altoaragón:

per* = *por

pa* = *ta (pero "pa" ye un castellanismo)

asta* = *dica (pero "asta" ye un castellanismo)

capa* = *enta* = *cata* = *cara ta

tras* = *zaga* = *dezaga

dan* = *con

Exerzizio:

Con l'aduya d'o tuyo mayestro u mayestra, fe zinco frases en as que amanixcan bellas preposizions:

1- _____

2- _____

3- _____

4- _____

5- _____

Bocabulario:

o bin	l'augua	a biera	o suco	o coduño
o zirgüello	o chordón	a fraga	a ensalada	a col
a berza	as bainetas	a borraina	a pella	o boliche
o bisalto	a truita	o cochín	a magra	o cordero
o crabito	l'albaca	o chil	l'allo	l'azaite
o zucre	a sal	a trunfa	o tremonzillo	o bruno
a esquerola	o ternasco	o pernil	o prexil	a magoría
a chodiga	a betiella	o martuello	a chulla	o pebre
o chocolate	a narancha	o coralet	l'azanoria	o tomate

Fe una redauzión explicando o que has minchau güei:

Canta:

SEMOS CHUGADORS

**Semos, semos chugadors
y o que no cante cosa
no minchará carambels,
y o que no cante cosa
no prebará ixos lamins;
atenzi3n chugadors,
a man dreita en posizi3n.**

**Semos, semos chugadors
y o que no cante cosa
no minchará carambels,
y o que no cante cosa
no prebará ixos lamins;
atenzi3n chugadors,
a man cucha en posizi3n.**

...atenzi3n chugadors,

o piet dreito en posizi3n.

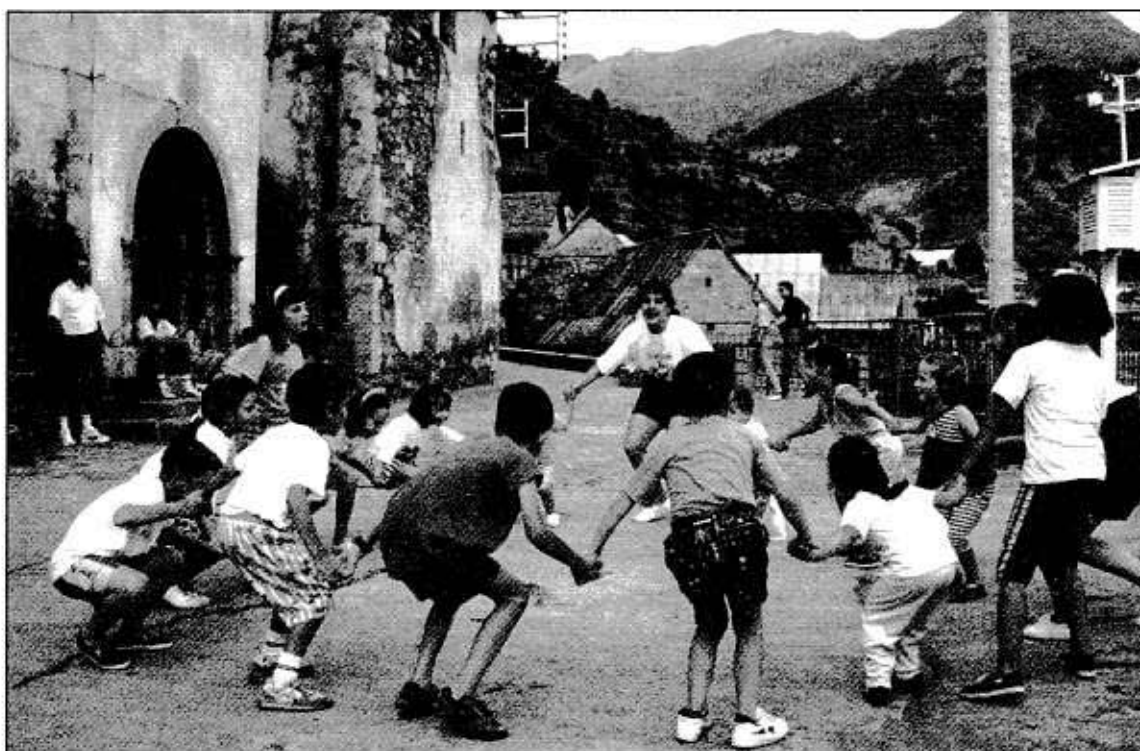
**...atenzi3n chugadors,
o piet cucho en posizi3n.**

**...atenzi3n chugadors,
o tozuelo en posizi3n.**

**...atenzi3n chugadors,
os güembros en posizi3n.**

**...atenzi3n chugadors,
a culera en posizi3n.**

**...atenzi3n chugadors,
tot lo cuerpo en posizi3n.**



Aprende istas dos recetas d'a nuestra cozina trazional:

CRESPILLOS

Os crespillos se fan espezialmén ta Garrastolendas.

S'acotrazia una masa batendo dos güegos, s'adibe un cuarto de litro de lei, zien gramos de zucre y a farina que calga ta fer a masa lixera. Tamién puede chitar-se unas gotetas d'anís. Dimpués se friyen en una sartana con muita azaita calién. Cuan son bien doraus, se sacan, s'escorren bien y s'espolboreyan bien de zucre esbrusau.

En muitos lugars se reboza con ista masa una fuella d'espinaí u de borraina. Una bersión más elaborada, y mas mona de fer, ye pretar una tallada en cada crespillo y emplir-lo con nata, crema u chocolate.

MALACATÓN CON BIN

Se pelan y se trozian os malacatons, dixando-los en mazeración tanimientras una ora, alto u baxo, con zucre y una crosta de limón. Dimpués se chita o bin y un poquet de canela. En muitos puestos iste proste se clama "sopetas". Cal remerar que o bin no ye bueno t'a salú d'a chen menuda, porque te malmete o cuerpo y no dixa que crexas bien.

Sapebas que a fraga tien un camatón de sinonimos?

fraga = martuello = magoría = martuel = maduello = morterol

Pero no podemos trafucar-la con o **chordón** que tamién se conoxe como **chordolón**. Y tampoco íste con a **muera** u **chordón negro**. Toz istos fruitos son dulzes y sabrosos, y se pueden trobar en ortals u por os mons. Si bas a replegarne por astí, para cuenta con no fer bella esferra que pueda afeutar negatibamén a la natura.

LIZIÓN 13

O mercau



"En o mío lugar, o miércols ye o diya d'o mercau. A Plaza Mayor se plena de chen que bende y merca diferens cosas".

Cuan dentras en una botiga ye ta mercar cosas y o botiguero.... ¿qué fa?:
Bender

	Presén	Imperfeuto	Futuro
Yo	bendo	bendeba	benderē
Tú	bendes	bendebas	benderās
Busté	bende	bendeba	benderā
Él / Ella	bende	bendeba	benderā
Nusatros / as	bendemos /	bendēbanos /	benderemos
	bendem	bendeban	benderem
Busatros / as	bendez	bendēbaz	benderez
Bustez	benden	bendeban	benderān
Ellos / Ellas	benden	bendeban	benderān

Mete a forma verbal correspondién:

Os míos lolos, os diyas de mercau, baxaban t'a zitudá do (*bender*)
 _____ ensaladas, tomates, bainetas, bisaltos, ezt. y a chen d'a
 zitudá los (*mercar*) _____.

Busatros (*bender*) _____ istos güegos.

Güei que tengo diners, (*mercar*) _____ tot lo que (*bender*)
 _____ en ixa botiga.

(*Bender*) _____ as trunfas a 83 pezetas o kilo.

Istas son as formas más emplegadas d'ó berbo **caler**:

Infinitivo: caler

Gerundio: calendo

Partizipio: caliu / calito

Presén d'indicatibo: cal

Imperfeuto d'indicatibo: caleba

Indefiniu: caliō / caliē

Futuro: caldrá

Condizional: calerba / caldreba / caldría

Presén de suchuntibo: calga

Imperfeuto de suchuntibo: calese

Exemplos:

No cal que biengas, que ya emos rematau o treballo.

Más se bale que no caldrá que pleba, con iste orache que fa.

Guan caliō que lo feses, no te bagaba; y agora que te peta ya no en cal.

Sólo caldreba que agora se metese mollo y se chitase a nebar.

PRONOMBRES RELATIBOS

que

qui

cual, cuals

cualo, cuala, cualos, cualas

Bocabulario:

bosar	os diners	a fraga	o chordón
cambear	botiguero	os espargos	as trunfas
o bruno	o zirgüello	trucar	escambear
a botiga	a tarcheta	o caxero	a torna
as pezetas	o saquetón	a caxa	embolicar

Imos a fer comeyas:

A falordia de San Chorche y o dragón

Yera-se que se yera, una begada, fa muitas, muitas añadas, un lugar clamau Silene. I eba un dragón que xorrontaba a toz.

Yera un lugar muito poliu, arredolau por una muralla que lo esfendeba d'os periglos; y lo gobernaba un rei bueno, que teneba una polida filla. A chen yera goyosa, pero bibiban acotolaus por o dragón que bibiba en un ibón amán d'o lugar.

(Os ninos amuestran o lugar y o dragón)

O dragón, con o suyo rancuello pudenco, sacaba ras ensundias a toz os que alufraban u yeran amán d'a muralla.

(Os ninons amuestran o rei por a muralla y continan amostrando o lugar y o dragón)

REI.- Deseyo fer una pazería con tú (li chilaba o rei dende a muralla a ro dragón).

DRAGÓN.- Qué ye o que deseayas?

REI.- Si no sacas as ensundias a ra chen d'o mío lugar, toz os diyas te traeremos dos obellas ta minchar.

DRAGÓN.- Pazería feita, pero si bel diya no me trayes as obellas, sacaré as ensundias a más chen.

(Se'n ba o rei y amuestran por a muralla as obellas y a ro dragón que aspera ra chenta)

Mientras bel tiempo, o rei y a suya chen li chitaban por a muralla dos obellas ta minchar. Pero parón cuenta que cada diya teneban menos obellas.

Allora o rei s'achuntó con a suya chen y alcordón que cada diya chitaban no más que una obella, y una presona triada por sorteyo, asinas toz

os diyas. Pero dimpués de bellas semanas, estiô triada a filla d'o rei. Allora o rei pretô a plorar y demandô a ra suya chen que asperasen.

(Se quita o lugar y o dragón. Amuestran o rei plorando con a suya chen)

REI.- Oh, no, no! A mia beroya filla no puede morir.

A chen, encarrañada, chilaba:

CHEN.- A tuya filla debe morir, como han muerto os nuestros fillos!.

REI.- Asperaz no más que bels diyas ta portiar-tos-ne a mía filla.

CHEN.- Como has estau un buen rei, te dixamos tres diyas.

(Se'n ba o rei y a chen d'o lugar. Amanixe o rei ploriconiando y a suya filla)

Tanimientres o rei ploraba y ploraba, y a suya guallarda filla l'aconortaba.

A prenzipa li diziô:

PRENZIPA.- Pai, no plores, yo soi d'ista ziudá, y si otros han muerto, yo tamién he de morir.

O rei li respuliô:

REI.- Pero filla, yo t'aimo tanto!. Si esistise bella traza de poder salbar-te...

PRENZIPA.- Ya lo sé, pai, yo tamién t'aimo y o lugar tamién t'aima, pero yo no puedo estar diferén a ellos. Si no, a chen t'odiará y dixerá d'aimar-te. Maitín me'n iré ta ra muralla y

(Se tira o rei y a a chen d'o lugar. Amanixe a ziudá, o dragón, a prenzipa ploriconiando y una obella)

A ro diya siguién a prenzipa s'amanô ta ra muralla y a ro suyo costau bi eba una obella ta estar sacrificada. O dragón s'amanaba enta ra muralla, en do yeran as suyas bitimas. Pero en ixe inte amanixiô o caballero Chorche montau en o suyo caballo y catando enta os zielos chilô:

(Amanixe Chorche catando enta os zielos)

CHORCHE.- Dios de yo, aduya-me a benzer a ra bestia y salbar a iste lugar d'o mal.

A prenzipa li chilaba:

PRENZIPA.- No, señor, no tos amanez t'a bestia, tos matará!

O caballero no'n faziô pon de caso a ras parabras d'a prenzipa y se'n fue aprisa sobatendo a suya espata enta ra bestia y la firiô de muerte.

(Se tira a Chorche, a obella, a prenzipa ploriconiando y o dragón. Amanixe o dragón nafrau, Chorche con a espata emporcada de sangre, a prenzipa, o rei y a chen d'o lugar)

O caballero Chorche liberô a ra prenzipa y a chen, que yera goyosa, chilaba:

CHEN.- Biba! biba!

O caballero Chorche lis diziô:

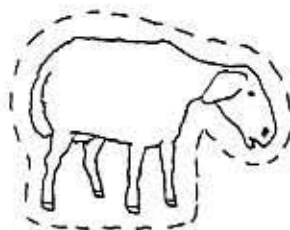
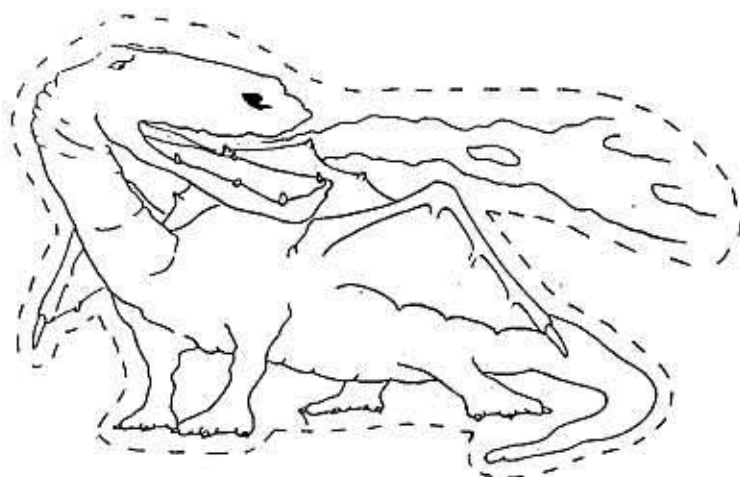
CHORCHE.- Luito en o nombre de Dios, y él ye qui m'ha feito zereño, ta asinas liberar a ro lugar d'o mal d'a bestia.

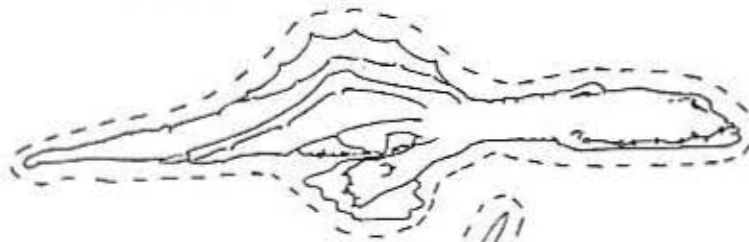
Allora, toz os que bi yeran li dizieron:

CHEN.- Si tan bueno y zereño ye o tuyo Dios, nusotros tamién l'aimaremos.

O caballero Chorche, que agora lo conoxemos como San Chorche, se'n fue y tot o lugar li'n dio as grazias y rezó a Dios.

[Cal retallar os moñaquez —millor en fotocopias— y pintar-los]

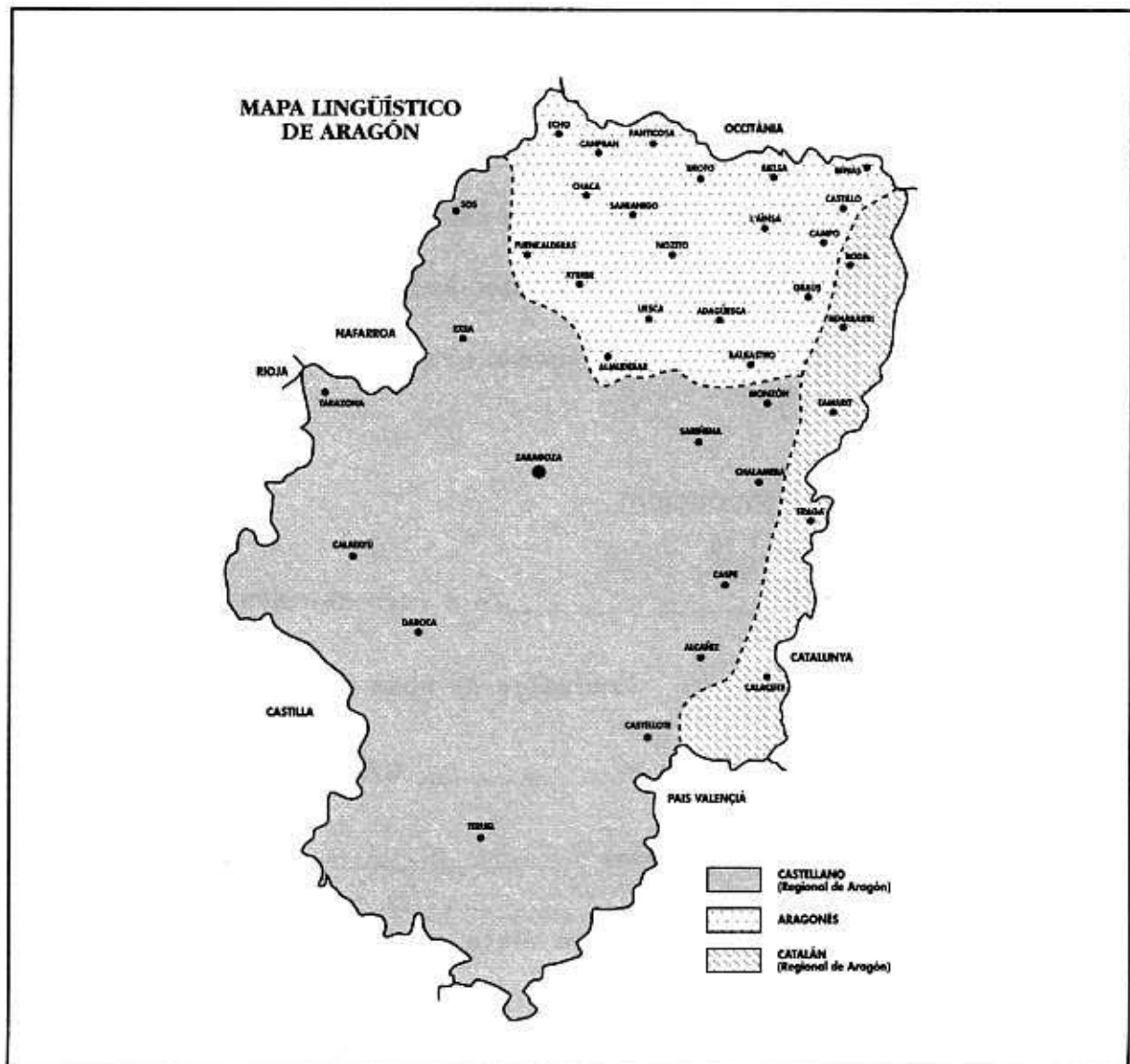






LIZIÓN 14

Aragón



"Ye rematau o tiempo de chugar a fer museyos con os xalapons y as micazas d'una fabla. No cal tampó chemecar por o que se'n ese puesto salbar y s'ha trafegau. Bi ha qu'aconortar-se con o que agora en emos. Pero alzando-lo con tanto amor como de disprezio li'n han teniu. Y triballar en una mesma endreza, enta una gramatica fixada y enta una fabla literaria unificada". (F. Nagore, *Gramática de la lengua aragonesa*).

Berbo conoxer:

	Presén	Imperfeuto	Futuro
Yo	conoxeo	conoxeba	conoxeré
Tú	conoxes	conoxebas	conoxerás
Busté	conoxe	conoxeba	conoxerá
Él / Ella	conoxe	conoxeba	conoxerá
Nusatros / as	conoxemos / conoxem	conoxébanos / conoxeban	conoxeremos / conoxerem
Busatros / as	conoxez	conoxébaz	conoxerez
Bustez	conoxen	conoxeban	conoxerán
Ellos / Ellas	conoxen	conoxeban	conoxerán

Mete a forma verbal correspondién:

Creigo que yo no _____ a o tuyo chirmán.

Orosia _____ Samianigo de cuan bibiba en Chaca.

O mes benión busatras _____ l'Auturía.

Cuan baigas t'a bal de Chistau _____ Plan.

Yayo _____ a o suyo nieta en que plegue de treballar.

No digas que no me _____, si mos beyemos ta fiestas.

Bustez no me _____ porque no m'eban bisto encara.

A Chuan lo _____ tanta chen porque biacha muito.

Lugo tos _____ y tos farez amigos.

AS PARTICLAS EN / NE / N' / 'N

De puesto: Amuestra orichen, puesto de prozedenzia, y equibale a "d'aquí, d'iste puesto, d'ixe puesto":

No'n biengo (d'o puesto d'an que i soi)

Ya en baxo (d'o puesto alto que soi)

Se'n salen (d'un espazio enta unatro)

Preposizional: Fa referencia a una cosa dita antis, y equibale a "d'ixo":

No en quiero más (d'ixo que semos charrando)

No t'en minches más (d'o que yes minchando)

Complemento direuto: Si se trata d'un conzeuto neutro, sigan cosas conta-
bles u no, u conzeutos astrautos, puede sustituyir a os pronombres **lo, la, los, las,** y equibale a "ixo, d'ixo"; chunto con os pronombres de 3ª perso-
na, **le, les / li, lis,** s'emplega siempre:

Más te baleba fer-ne (equibale a fer-lo)

Ya le'n diré (diré ixo a él u a ella)

Ya les ne farás (faré ixo a ellos u a ellas)

Con verbos reflexibos de mobimientu: No tien balura semantica, pero o
suyo empleo obligatorio refuerza o significa u verbal:

Bes-te-ne

Ya se'n baxan por as costeras

Tos ne puyaz y dimpués tos ne baxaz

Si to'n iz, no en tornez

Partitibo: Se'n emplega ta referir-mos a una parti d'o tot, cuan charramos
de bella cosa concreta que se puede trosar.

Masiadas de fabors te'n he feito

Da-me-ne un mueset de pan. De pan no en tiengo guaire.

Exerzizios:

1.- Leye:

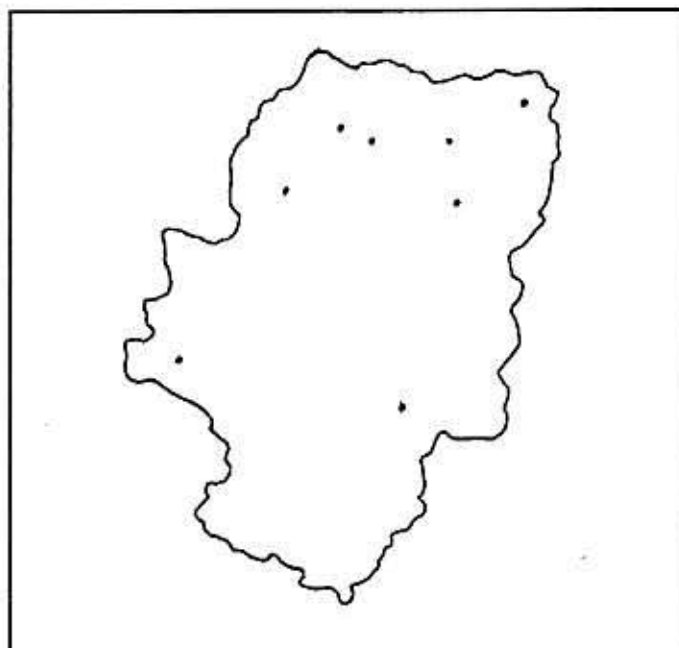
O territorio aragonés ye configurau por una depresión zentral, a Bal de l'Ebro; dominau por dos semontanos, perinenco y iberico, y dos grans estrinques montañosos: ta o norte os Perineos (con a tuca Aneto, de 3404 m.), ta o sur o sistema Iberico (con o Moncayo, de 2313 m.). L'Ebro domina o rete hidrografico d'iste país, con importants afluyens: o Xalón, l'Aragón, o Galligo, a Zinca, y otros más que abocan en l'Ebro u en istos otros.

Se'n troba una dibersidá climatica importán: mediterraneo continentalizau en a tierra plana, que alquiere caráuter de montaña en que puyamos t'o estrinque Iberico y Perineos. Iste cuadro climatico se manifiesta en a barietá de bexetazió: dominio de selbas de coniferas en zonas d'alta montaña, proliferazió d'espezies mediterraneas (carrasca, pin carrasco) en altituz menors, y arias esteparias en as tierras baxas.

Iste cuadro natural contrastau ha condizionau as trazas de vida, as autibidaz economicas y dica o caráuter d'a poblazió aragonesa: sobre as amplas tierras planas d'a depresión zentral han prebalexiau as autibidaz agricolas; os Perineos y o sistema Iberico -con as suyas selbas y tascas- han manteniú bellas autibidaz esenzialmén forestals y ganaderas; as chicotas poblazions urbanas -poquetas en relación con as rurals- de Zaragoza, Uesca, Tergüel, Calatayú, Balbastro, Chaca, Fraga y Alcañiz contaban ya dende antis más con bel desembolique comercial y artesanal. Nuevas ziu-daz emerchen con a industria, como Samianigo y Monzón. Pero una nueva fuen de riqueza se ye espardindo por o territorio: o turismo.

O pior enemigo d'Aragón ye a espoblazió: a metá d'a poblazió bibe en Zaragoza; zientos de lugares s'han espoblau por falta de recursos: comunicazions, merezina, escuela... y muitos disparixen baxo toz os pantanos que han afogau as millors tierras.

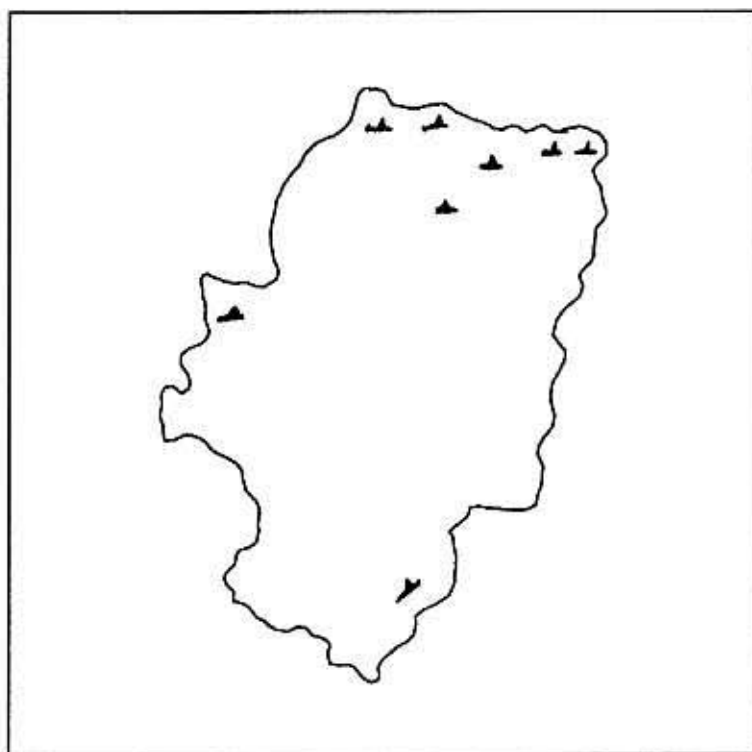
2.- Troba en o mapa os siguiens lugars: Andorra, Calatayú, Exea, Benás, Samianigo, L'Aínsa, Chaca, Balbastro:



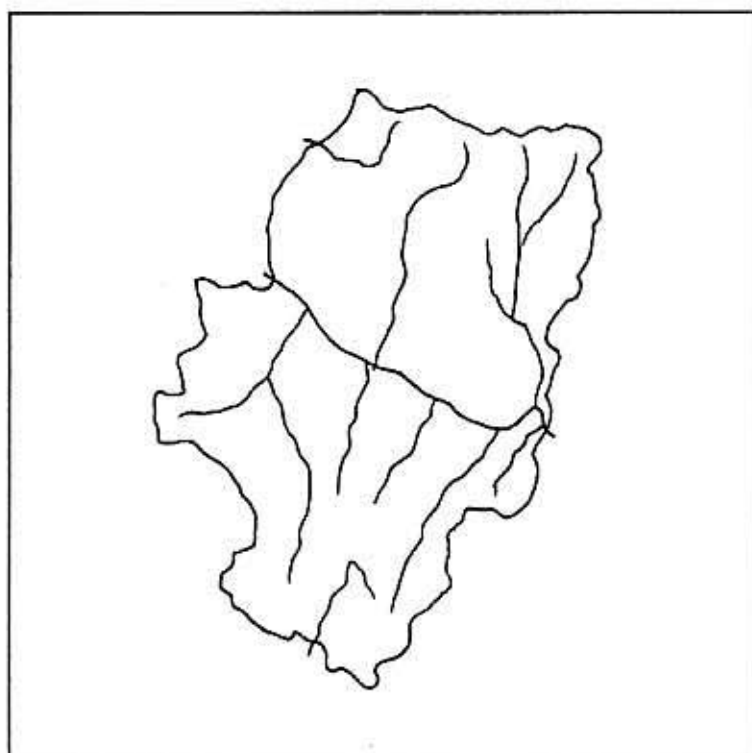
3.- Troba 8 formas herbals d'o berbo conoxer:

A	B	C	C	O	N	O	X	E	B	A	I	L	S
Z	C	O	N	O	X	E	R	E	Z	N	B	O	T
L	O	M	C	O	N	O	T	M	Ñ	O	T	C	H
F	N	D	O	M	C	O	N	O	S	C	I	O	N
G	O	H	N	A	D	L	X	A	J	N	U	N	E
Q	X	Ñ	O	O	B	S	T	E	S	Ñ	D	O	F
T	E	E	X	Q	I	C	R	P	B	C	Y	X	H
N	R	U	E	O	M	J	F	E	B	A	H	E	X
O	R	Q	R	P	Z	R	X	T	N	R	N	S	Y
V	C	U	A	V	I	N	X	G	A	O	J	O	Z
L	O	O	N	C	O	N	O	X	C	O	R	O	S
M	N	L	N	C	P	K	X	C	L	D	T	B	G
C	O	N	O	X	E	M	O	S	O	L	I	U	C
H	K	V	S	F	Z	S	E	K	B	M	A	V	V

4.- Troba en o mapa os siguiens mons: Lardana, Bisaurín, Moncayo, Guara, Comachibosa, Xabalambre, Tres Serors, Tuca de Ballibierna.



5.- Troba en o mapa os siguiens ríos: o Xalón, a Zinca, o Guadalabiar, o Galligo, a Uerba, l'Aragón, o Xiloca, o Guadalope, l'Alcanadre:



**Apēndiz
de
conchugazions
berbals**



BERBO ABER

Indicatibo

Presén	Imperfeto	Futuro
he	eba	abrē
has	ebas	abrās
ha	eba	abrā
emos / em	ēbanos / eban	abremos / abrem
ez	ēbaz	abrez
han	eban	abrān

Indefiniu feble	Indefiniu perifrástico	Indefiniu fuerte
abiē	boi aber / ba aber	ube
abiēs	bas aber	ubes
abiō	ba aber	ubo
abimos	bam aber	ūbenos
abiez	bas aber	ūbez
abiōn / abioron	ban aber	ubon

Condizional periférico	Condizional zentral	Condizional analoxico
abrīa	aberba	abreba
abrīas	aberbas	abrebas
abrīa	aberba	abreba
abrīanos / abrīan	abērbanos	abrēbanos / abreban
abrīaz	abērbaz	abreban
abrīan	aberban	abreban

Suchuntibo

Presén	Imperfeto	Imperatibo
aiga	ese	aigas
aigas	eses	aiga
aiga	ese	aigamos / aigam
aigamos / aigam	ēsenos / esen	aigaz / abez
aigaz	ésez	aigan
aigan	esen	

Infinitibo: **aber**

Cherundio: **abendo / abēn**

Partizipio periférico: **abiu, abida, abius, abidas**

Partizipio zentral: **abito, abita, abitos, abitas**

BERBO ESTAR (SER)

Indicatibo

Presén	Imperfeuto	Futuro
soi	yera	estarē
yes	yeras	estarās
ye	yēraz	estarā
semos / sem	yēranos / yeran	estaremos / estarem
sez	yēraz	estarez
son	yeran	estarān

Indefiniu feble	Indefiniu perifrastico	Indefiniu fuerte
estiē	boi ser / ba ser	estube
estiēs	bas ser	estubes
estiō	ba ser	estubo
estiemos	bam ser	estūbenos
estiez	baz ser	estūbez
estiōn / estioron	ban ser	estubon

Condizional periferico	Condizional zentral	Condizional analoxico
sería	serba	sereba
serías	serbas	serebas
sería	serba	sereba
seríanos / serían	sērbanos	serēbanos / sereban
seríaz	sērbaz	serēbaz
serían	serban	sereban

Suchuntibo

Presén	Imperfeuto	Imperatibo
sigā	estase	sē / estā
sigas	estases	sigā / estē
sigā	estase	sigamos / estemos (/m)
sigamos / sigam	estāsemos / estasen	sez / estaz
sigaz	estāsez	sigan / esten
sigan	estasen	

Infinitibo: **estar / ser**

Cherundio: **estando / estān (sendo / sen)**

Partizipio periferico: **siu, sida, sius, sidas / estau, estada, estaus, estadas**

Partizipio zentral: **estato, estata, estatos, estatas**

BERBO FER

Indicatibo

Presén	Imperfeuto	Futuro
foi	feba	faré
fas	febas	farás
fa	feba	fará
femos / fem	fēbanos / feban	faremos / farem
fez	fēbaz	farez
fan	feban	farán

Indefiniu feble	Indefiniu perifrastico	Indefiniu fuerte
faziē	boi fer / ba fer	fize
faziēs	bas fer	fizes
faziō	ba fer	fizo
faziemos	bam fer	fizenos
faziez	baz fer	fízez
faziōn / fazioron	ban fer	fizon

Condizional periferico	Condizional zentral	Condizional analoxico
faría / fería	ferba	fereba
farías	ferbas	ferebas
faría	ferba	fereba
farianos / farían	fērbanos	ferēbanos / fereban
faríaz	fērbaz	ferēbaz
farían	ferban	fereban

Suchuntibo

Presén	Imperfeuto	Imperatibo
faiga	fese	fe
faigas	feses	faiga
faiga	fese	faigamos / faigam
faigamos / faigam	fēsenos / fesen	fez
faigaz	fēsez	faigan
faigan	fesen	

Infinitibo: **fer**

Cherundio: **fendo / fen**

Partizipio: **feito, feita, feitos, feitas**

BERBO GOSAR

Indicatibo

Presén	Imperfeuto	Futuro
goso	gosaba	gosarē
gosas	gosabas	gosarās
gosa	gosaba	gosarā
gosamos / gosam	gosābanos / gosaban	gosaremos / gosarem
gosaz	gosābaz	gosarez
gosan	gosaban	gosarān

Indefiniu fuerte	Indefiniu perifrastico
gosé	boi gosar / ba gosar
gosēs	bas gosar
gosó	ba gosar
gosemos	bam gosar
gosez	baz gosar
gosón / gosoron	ban gosar

Condizional periferico	Condizional zentral	Condizional analoxico
gosaría	gosarba	gosareba
gosarías	gosarbas	gosarebas
gosaría	gosarbas	gosareba
gosaríanos / gosarían	gosárbanos	gosarēbanos / gosareban
gosaríaz	gosárbaz	gosarēbaz
gosarían	gosarban	gosareban

Suchuntibo

Presén	Imperfeuto	Imperatibo
gose	gosase	gosa
goses	gosases	gose
gose	gosase	gosemos / gosem
gosemos / gosem	gosāsenos / gosasen	gosaz
gosez	gosāsez	gosen
gosen	gosasen	

Infinitibo: **gosar**

Cherundio: **gosando / gosān**

Partizipio periferico: **gosau, gosada, gosaus, gosadas**

Partizipio zentral: **gosato, gosata, gosatos, gosatas**

BERBO PODER

Indicatibo

Presén	Imperfeuto	Futuro
puedo	podeba	podrē
puez	podebas	podrās
puede	podeba	podrā
podemos / podem	podēbanos / podeban	podremos / podrem
podez	podēbaz	podrez
pueden	podeban	podrán

Indefiniu feble	Indefiniu perifrastico	Indefiniu fuerte
podīē	boi poder / ba poder	pude
podīēs	bas poder	pudes
podīō	ba poder	pudo
podíamos	bam poder	pūdenos
podiez	baz poder	pūdez
podión / podioron	ban poder	pudon

Condizional periferico	Condizional zentral	Condizional analoxico
podría	poderba	podreba
podrías	poderbas	podrebas
podría	poderba	podreba
podríanos / podrían	podērbanos	podrēbanos / podreban
podrīaz	podērbaz	podrēbaz
podría	poderban	podreban

Suchuntibo

Presén	Imperfeuto	Imperatibo
pueda	podese	puede
puedas	podeses	pueda
pueda	podese	podamos / podam
podamos / podam	podēsenos / podesen	podez
podaz	podésez	puedan
pueda	podesen	

Infinitibo: **poder**

Cherundio: **podendo / podēn**

Partizipio fuerte: **puesto, puesta, puestos, puestas**

Partizipio periferico: **podiu, podida, podius, podidas**

Partizipio zentral: **podito, podita, poditos, poditas**

BERBO QUERER (QUERIR)

Indicativo

Presén	Imperfuto	Futuro
quiero	quereba / queriba	querré / quereré
quiers	querebas / queribas	querrás / quererás
quiere	quereba / queriba	querrá / quererá
queremos / querim	querēbanos / queriban	querremos / querrem
querez / queriz	querēbaz / querībaz	querrez / quererez
quieren	quereban / queriban	querrán / quererán

Indefiniu feble	Indefiniu perifrastico	Indefiniu fuerte
queriē	boi querer / ba querer	quise
queriēs	bas querer	quises
queriō	ba querer	quiso
queriemos	bam querer	quisenos
queriez	baz querer	quīsez
queriōn / querioron	ban querer	quison

Condizional periferico	Condizional zentral	Condizional analoxico
querría / querería	quererba	querreba
querrías	quererbas	querrebas
querría	quererba	querreba
querríanos / querrían	querēbanos	querrēbanos / querreban
querríaz	querēbaz	querrēbaz
querrían	querreban	querreban

Suchuntivo

Presén	Imperfuto	Imperatibo
quiera	querese / querise	quiere
quieras	quereses / querises	quiera
quiera	querese / querise	quieramos / queram
queramos / queram	querēsenos / querisen	querez / queriz
queraz	querēsez / querīsez	quieran
quieran	quersén / querisen	

Infinitivo: **querer / querer**

Gerundio: **querendo / querin**

Participio fuerte: **quiesto, quiesta, quiestos, quiestas**

Participio periferico: **queriu, querida, querius, queridas**

Participio zentral: **querito, querita, queritos, queritas**

BERBO TENER (TENIR)

Indicatibo

Presén	Imperfeuto	Futuro
tiengo	tenaba / teniba	tendré
tiens	tenebas / tenibas	tendrás
tien	teneba / teniba	tendrá
tenemos / tenim	tenēbanos / teniban	tendremos / tendrem
tenez / teniz	tenēbaz / tenībaz	tendrez
tienen	teneban / teniban	tendrán

Indefiniu feble	Indefiniu perifrastico	Indefiniu fuerte
teniē	boi tenir / ba tenir	tube
teniēs	bas tenir	tubes
teniō	ba tenir	tubo
teniemos	bam tenir	túbenos
teniez	baz tenir	túbez
teniōn / tenioron	ban tenir	tubon

Condizional periferico	Condizional zentral	Condizional analoxico
tendría	tenerba	tendreba
tendrían	tenerbas	tendrebas
tendría	tenerba	tendreba
tendríanos / tendrían	tenērbanos	tendrébanos / tendreban
tendríaaz	tenērbaz	túbez
tendrían	tenerban	tendreban

Suchuntibo

Presén	Imperfeuto	Imperatibo
tienga	tenese / tenise	
tiengas	teneses / tenises	tiene
tienga	tenese / tenise	tienga
tiengamos / tiengam	tenēsenos / tenisen	tiengamos / tiengam
tiengaz	tenēsez / tenīsez	tenez / teniz
tiengan	tenesen / tenisen	tiengan

Infinitibo: **tener / tenir**

Cherundio: **tenendo / tenīn**

Partizipio periferico: **teniu, tenida, tenius, tenidas**

Partizipio zentral: **tenito, tenita, tenitos, tenitas**

BERBO BENIR

Indicativo

Presén	Imperfuto	Futuro
biengo	beniba	bendrē
biens	benibas	bendrās
biene	beniba	bendrā
benimos / benim	benībanos / beniban	bendremos / bendren
beniz	benībaz	bendrez
bienen	beniban	bendrān

Indefiniu feble	Indefiniu perifrastico	Indefiniu fuerte
beniē	boi benir / ba benir	bine
beniēs	bas benir	bines
beniō	ba benir	bino
beniemos	bam benir	bīnenos
beniez	baz benir	bīnez
beniōn / benioron	ban benir	binon

Condizional periferico	Condizional zentral	Condizional analoxico
bendrīa	benirba	bendreba
bendrīas	benirbas	bendrebas
bendrīa	benirba	bendreba
bendrīanos / bendrīan	benīrbanos	bendrēbanos / bendreban
bendrīaz	benīrbaz	bendrēbaz
bendrīan	benirban	bendreban

Suchuntibo

Presén	Imperfuto	Imperatibo
bienga	benise	biene
biengas	benises	bienga
bienga	benise	biengamos / biengam
biengamos / biengam	benīsenos / benisem	beniz
biengaz	benīsez	biengan
biengan	benisen	

Infinitibo: **benir**

Cherundio: **benindo / benín**

Partizipio periferico: **beniu, benida, benius, benidas**

Partizipio zentral: **benito, benita, benitos, benitas**

BERBO TROBAR (modelo regular d'a conchugación en -ar)

Indicatibo

Presén	Imperfeuto	Futuro
trobo	trobaba	trobaré
trobas	trobabas	trobarás
troba	trobaba	trobará
trobamos / trobam	trobābanos / trobaban	trobaremos / trobarem
trobaz	trobābaz	trobarez
troban	trobaban	trobarán

Indefiniu feble	Indefiniu perifrastico
trobē	boi trobar / ba trobar
trobēs	bas trobar
trobō	ba trobar
trobemos	bam trobar
trobez	baz trobar
trobōn / troboron	ban trobar

Condizional periferico	Condizional zentral	Condizional analoxico
trobaría	trobarba	trobareba
trobarías	trobarbas	trobarebas
trobaría	trobarba	trobareba
trobaríanos / trobarían	trobārbanos / trobarban	trobarēbanos / trobareban
trobaríaz	trobārbaz	trobarēbaz
trobarían	trobarban	trobareban

Suchuntibo

Presén	Imperfeuto	Imperatibo
trobe	trobase	troba
trobes	trobases	trobe
trobe	trobase	trobamos / trobem
trobamos / trobem	trobāsenos / trobasen	trobaz
trobez	trobāsez	troben
troben	trobasen	

Infinitibo: trobar

Gerundio: trobando / trobān

Partizipio periferico: trobau, trobada, trobaus, trobadas

Partizipio zentral: trobato, trobata, trobatos, trobatas

BERBO BEBER (modelo regular d'a conchugación en -er)

Indicatibo

Presén	Imperfeuto	Futuro
bebo	bebeba	beberē
bebes	bebemas	beberās
bebe	bebeba	beberā
bebemos / bebem	bebēbanos / bebegan	beberemos / beberem
bebez	bebēbaz	beberez
beben	bebegan	beberān

Indefiniu feble

Indefiniu perifrastico

bebiē	boi beber / ba beber	
bebiēs	bas beber	
bebiō	ba beber	
bebiemos	bam beber	
bebiez	baz beber	
bebiōn / bebioron	ban beber	

Condizional periferico

Condizional zentral

Condizional analoxico

bebería	beberba	bebereba
beberías	beberbas	beberebas
bebería	beberba	bebereba
beberíanos / beberían	bebērbanos	beberēbanos / bebereban
beberíaz	bebērbaz	beberēbaz
beberían	beberban	bebereban

Suchuntibo

Presén

Imperfeuto

Imperatibo

beba	bebese	
bebas	bebese	bebe
beba	bebese	beba
bebamos / bebam	bebēsenos / bebesen	bebamos / bebam
bebaz	bebēsez	bebez
beban	bebesen	beban

Infinitibo: **beber**

Cherundio: **bebendo / bebēn**

Partizipio periferico: **bebiu, bebida, bebius, bebidas**

Partizipio zentral: **bebito, bebita, bebitos, bebidas**

BERBO ADUBIR (modelo regular d'a conchugación en -ir)

Indicatibo

Presén	Imperfeuto	Futuro
adubo	adubiba	adubirē
adubes	adubibas	adubirās
adube	adubiba	adubirā
adubimos / adubim	adubībanos / adubiban	adubiremos / adubirem
adubiz	adubībaz	adubirez
aduben	adubiban	adubirān

Indefiniu feble

Indefiniu perifrastico

adubiē	boi adubir / ba adubir
adubiēs	bas adubir
adubiō	ba adubir
adubimos	bam adubir
adubiez	baz adubir
adubiōn / adubioron	ban adubir

Condizional periferico

Condizional zentral

Condizional analoxico

adubirīa	adubirba	adubireba
adubirīas	adubirbas	adubirebas
adubirīa	adubirba	adubireba
adubirīanos / adubirīan	adubīrbanos	adubirēbanos / adubireban
adubirīaz	adubīrbaz	adubirēbaz
adubirīan	adubirban	adubireban

Suchuntibo

Presén	Imperfeuto	Imperatibo
aduba	adubise	adube
adubas	adubises	aduba
aduba	adubise	adubamos / adubam
adubamos / adubam	adubīsenos / adubisen	adubiz
adubaz	adubīsez	aduban
aduban	adubisen	

Infinitibo: **adubir**

Cherundio: **adubindo / adubīn**

Partizipio periferico: **adubiu, adubida, adubius, adubidas**

Partizipio zentral: **adubito, adubita, adubitos, adubitas**

BERBO IR

Indicatibo

Presén	Imperfeto	Futuro
boi	iba	irē
bas	ibas	irās
ba	iba	irā
imos / im	ībanos / iban	iremos / irem
iz	ībaz	irez
ban	iban	irān

Indefiniu feble

Indefiniu perifrastico

fue / bayē	boi ir / ba ir
fues / bayēs	bas ir
fuo / fue / bayō	ba ir
fueinos / bayemos	bam ir
fuez / bayez	baz ir
fuon / fueron / bayōn	ban ir

Condizional periferico

Condizional zentral

Condizional analoxico

irīa	irba	ireba
irīas	irbas	irebas
irīa	irba	ireba
irīanos / irīan	īrbanos	irēbanos / ireban
irīaz	īrbaz	irēbaz
irīan	irban	ireban

Suchuntibo

Presén

Imperfeto

Imperatibo

baiga	ise	bes
baigas	ises	baiga
baiga	ise	imos / im
baigamos / baigam	īsenos / isen	iz
baigaz	īsez	baigan
baigan	isen	

Infinitibo: **ir**

Cherundio: **indo / in**

Partizipio periferico: **iu, ida, ius, idas**

Partizipio zentral: **ito, ita, itos, itas**

BERBO BEYER

Indicatibo

Presén	Imperfeuto	Futuro
beigo beyes beye beyemos / beyem beyez beyen	beyeba beyebas beyeba beyēbanos / beyeban beyēbaz beyeban	beyerē beyerās beyerā beyeremos / beyerem beyerez beyerān

Indefiniu feble	Indefiniu perifrástico	Indefiniu fuerte
beyiē beyiēs beyiō beyiemos beyiez beyiōn / beyoron	boi beyer / ba beyer bas beyer ba beyer bam beyer baz beyer ban beyer	bide bides bido bīdenos bīdez bidon

Condizional periférico	Condizional zentral	Condizional analoxico
beyerīa beyerīas beyerīa beyerīanos / beyerīan beyerīaz beyerīaz	beyerba beyerbas beyerba beyēbanos beyēbaz beyerban	beyereba beyerebas beyereba beyerēbanos / beyereban beyerēbaz beyereban

Suchuntibo

Presén	Imperfeuto	Imperatibo
beiga beigas beiga beigamos / beigam beigaz beigan	beyese beyeses beyese beyēsenos / beyesen beyēsez beyesen	beye beiga beigamos / beigam beyez beigan

Infinitibo: **beyer**

Cherundio: **beyendo / beyēn**

Partizipio fuerte: **bisto, bista, bistos, bistas**

Partizipio periférico: **beyiu, beyida, beyius, beyidas**

Partizipio zentral: **beyito, beyita, beyitos, beyitas**

BERBO CREYER (modelo irregular d'a conchugación en *-yer*: *leyer, cayer, trayer*)

Indicativo

Presén	Imperfeuto	Futuro
creigo	creyeba	creyeré
creyes	creyebas	creyerás
creye	creyeba	creyerá
creyemos / creyem	creyēbanos / creyeban	creyeremos / creyerem
creyez	creyēbaz	creyerez
creyen	creyeban	creyerán

Indefiniu feble

Indefiniu perifrastico

creyiē	boi creyer / ba creyer
creyiēs	bas creyer
creyiō	ba creyer
creyimos	bam creyer
creyiez	baz creyer
creyiōn / creyoron	ban creyer

Condizional periferico

Condizional zentral

Condizional analoxico

creyería	creyerba	creyereba
creyerías	creyerbas	creyerebas
creyería	creyerba	creyereba
creyeríanos / creyerían	creyērbanos	creyerēbanos / creyereban
creyeríaz	creyērbaz	creyerēbaz
creyerían	creyerban	creyereban

Suchuntibo

Presén	Imperfeuto	Imperatibo
creiga	creyese	creye
creigas	creyeses	creiga
creiga	creyese	creigamos / creigam
creigamos / creigam	creyēsenos / creyesen	creyez
creigaz	creyésez	creigan
creigan	creyesen	

Infinitibo: **creyer**

Gerundio: **creyendo / creyēn**

Partizipio periferico: **creyiu, creyida, creyius, creyidas**

Partizipio zentral: **creyito, creyita, creyitos, creyitas**

BERBO FUYIR (modelo irregular d'a conchugación en *-yir*: *muyir, costruyir, contribuyir,...*)

Indicatibo

Presén	Imperfeuto	Futuro
fuigo	fuyiba	fuyiré
fuyes	fuyibas	fuyirás
fuye	fuyiba	fuyirá
fuyimos / fuyim	fuyībanos / fuyiban	fuyiremos / fuyirem
fuyiz	fuyībaz	fuyirez
fuyen	fuyiban	fuyirán

Indefiniu feble

Indefiniu perifrastico

fuyiē	boi fuyir / ba fuyir
fuyiēs	bas fuyir
fuyiō	ba fuyir
fuyiemos	bam fuyir
fuyiez	baz fuyir
fuyiōn / fuyoron	ban fuyir

Condizional periferico

Condizional zentral

Condizional analoxico

fuyiría	fuyirba	fuyireba
fuyirías	fuyirbas	fuyirebas
fuyiría	fuyirba	fuyireba
fuyiríanos / fuyirían	fuyīrbanos	fuyirébanos / fuyireban
fuyiríaz	fuyīrbaz	fuyirébaz
fuyirían	fuyirban	fuyireban

Suchuntibo

Presén	Imperfeuto	Imperatibo
fuiga	fuyise	fui / fuye
fuigas	fuyises	fuiga
fuiga	fuyise	fuigamos / fuigam
fuigamos / fuigam	fuyīsenos / fuyisen	fuyiz
fuigaz	fuyísez	fuigan
fuigan	fuyisen	

Infinitibo: **fuyir**

Cherundio: **fuyindo / fuyín**

Partizipio periferico: **fuyiu, fuyida, fuyius, fuyidas**

Partizipio zentral: **fuyito, fuyita, fuyitos, fuyitas**

BERBO DAR

Indicatibo

Presén	Imperfeuto	Futuro
doi	daba	darē
das	dabas	darās
da	daba	darā
damos / dam	dābanos / daban	daremos / darem
daz	dābaz	darez
dan	daban	darān

Indefiniu feble	Indefiniu perifrastico
die	boi dar / ba dar
dies	bas dar
dio	ba dar
diemos	bam dar
diez	baz dar
dion / dioron	ban dar

Condizional periferico	Condizional zentral	Condizional analoxico
daría	darba	dareba
darías	darbas	darebas
daría	darba	dareba
daríanos / darían	dārbanos	darēbanos / dareban
daríaz	dārbaz	darēbaz
darían	darban	dareban

Suchuntibo

Presén	Imperfeuto	Imperatibo
dē	dase	da
des	dases	dē
dē	dases	demos / dem
demos / dem	dāsenos / dasen	daz
dez	dāsez	den
den	dasen	

Infinitibo: **dar**

Cherundio: **dando / dan**

Partizipio periferico: **dau, dada, daus, dadas**

Partizipio zentral: **dato, data, datos, datas**

BERBO CREXER (modelo irregular d'a conchugación en *-xer*: *conoxer, naxer, merexer, parixer, amanixer, florexer,...*)

Indicatibo

Presén	Imperfeuto	Futuro
crexco	crexeba	crexerē
crexes	crexebas	crexerás
crexe / crex	crexeba	crexerá
crexemos / crexem	crexēbanos / crexeban	crexeremos / crexerem
crexez	crexēbaz	crexerez
crexen	crexeban	crexerán

Indefiniu feble

Indefiniu perifrastico

crexiē	boi crexer / ba crexer
crexiēs	bas crexer
crexiō	ba crexer
crexiemos	bam crexer
crexiez	baz crexer
crexiōn / crexioron	ban crexer

Condizional periferico

Condizional zentral

Condizional analoxico

crexería	crexerba	crexereba
crexerías	crexerbas	crexerebas
crexería	crexerba	crexereba
crexeríanos / crexerían	crexērbanos / crexereban	crexerēbanos / crexereban
crexeríaz	crexērbaz	crexerēbaz
crexerían	crexerban	crexereban

Suchuntibo

Presén	Imperfeuto	Imperatibo
crexca	crexese	crexe
crexcas	crexeses	crexca
crexcas	crexese	crexcamos / crexcam
crexcamos / crexcam	crexēsenos / crexesen	crexez
crexcaz	crexēsez	crexcan
crexcan	crexesen	

Infinitibo: **crexer**

Cherundio: **crexendo / crexēn**

Partizipio periferico: **crexiu, crexida, crexius, crexidas**

Partizipio zentral: **crexito, crexita, crexitos, crexitas**

BERBO EMPLIR

Indicatibo

Presên	Imperfeito	Futuro
implo	empliba	emplirê
implēs	emplibas	emplirās
imple	empliba	emplirā
implimos / implim	emplībanos / empliban	empliremos / emplirem
impliz	emplībaz	emplirez
implen	empliban	emplirān

Indefiniu feble	Indefiniu perifrastico
impliē	boi emplir / ba emplir
impliēs	bas emplir
impliō	ba emplir
impliemos	bam emplir
impliez	baz emplir
impliōn / implioron	ban emplir

Condizional periferico	Condizional zentral	Condizional analoxico
emplirīa	emplirba	emplireba
emplirīas	emplirbas	emplirebas
emplirīa	emplirba	emplireba
emplirīanos / emplirīan	emplirībanos	emplirēbanos / emplireban
emplirīaz	emplirbaz	emplirēbaz
emplirīan	emplirban	emplireban

Suchuntibo

Presên	Imperfeito	Imperatibo
impla	enplise	imple
implas	enplises	impla
impla	enplise	implamos / implan
implamos / implam	enplisenos / enplisen	implamos / implan
implaz	enplīsez	impliz
implan	enplisen	implan

Infinitibo: **emplir**

Cherundio: **emplindo / implin**

Partizipio periferico: **empliu, emplida, emplus, emplidas**

Partizipio zentral: **emplito, emplita, emplitos, emplitas**

BERBO ARREGUIR

Indicatibo

Presēn	Imperfeuto	Futuro
arrigo arrigues arrigue arreguimos arreguiz arriguenv	arreguiba arreguibas arreguiba arreguībanos arreguībaz arreguiban	arreguiré arreguirás arreguirá arreguiremos arreguirez arreguirán

Indefiniu feble

arreguiē arreguiēs arreguiō arreguiemos arreguiez arreguiōn / arreguieron
--

Condizional periferico	Condizional zentral	Condizional analoxico
arreguiría arreguirías arreguiría arreguiríanos arreguiríaz arreguirían	arreguirba arreguirbas arreguirba arreguīrbanos arreguīrbaz arreguirban	arreguireba arreguirebas arreguireba arreguirēbanos arreguirēbaz arreguireban

Suchuntibo

Presēn	Imperfeuto	Imperatibo
arriga arrigas arriga arrigamos arrigaz arrigan	arreguise arreguises arreguise arreguīsenos arreguīsez arreguisen	arrigue arriga arrigamos arreguiz arrigan

Infinitibo: **arreguir**

Cherundio: **arreguindo**

Partizipio periferico: **arreguiu, arreguida, arreguius, arreguidas**

Partizipio zentral: **arreguito, arreguita, arreguitos, arreguitas**

BERBO REDIR

Indicativo

Presén	Imperfeto	Futuro
rido	rediba	rediré
rides	redibas	redirás
ride	rediba	redirá
redimos / redim	redībanos / rediban	rediremos / redirem
rediz	redībaz	redirez
riden	rediban	redirán

Indefiniu feble	Indefiniu perifrastico
ridiē	boi redir / ba redir
ridiēs	bas redir
ridiō	ba redir
ridiemos	bam redir
ridiez	baz redir
ridiōn / ridioron	ban redir

Condizional periferico	Condizional analoxico
rediría	redireba
redirías	redirebas
rediría	redireba
rediríanos / redirían	redirēbanos / redireban
rediríaz	redirēbaz
rediría	redireban

Suchuntibo

Presén	Imperfeto	Imperatibo
rida	redise	ride
ridas	redises	rida
rida	redise	ridamos / ridam
ridamos / ridam	redīsenos / redisen	rediz
ridaz	redīsez	ridan
ridan	redisen	

Infinitibo: **redir**

Cherundio: **redindo / redīn**

Partizipio periferico: **rediu, redida, redius, redidas**

Partizipio zentral: **redito, redita, reditos, reditas**

BERBO DIZIR (DIR)

Indicativo

Presén	Imperfuto	Futuro
digo	diziba / diba	dirē
dizes	dizibas / dibas	dirās
diz	diziba / diba	dirā
dizimos / dizim / dim	dizībanos / diziban / diban	diremos / direm
diziz / diz	dizībaz / dībaz	direz
dizen	diziban / diban	dirān

Indefiniu feble	Indefiniu perifrastico
diziē	boi dir / ba dir
diziēs	bas dir
diziō	ba dir
dizimos	bam dir
diziez	baz dir
diziōn / dizioron	ban dir

Condizional periferico	Condizional zentral	Condizional analoxico
dirīa	dizirba	direba
dirīas	dizirbas	direbas
dirīa	dizirba	direba
dirīanos / dirīan	dizīrbanos	dirēbanos / direban
dirīaz	dizīrbaz	dirēbaz
dirīaz	dizirban	direban

Suchuntibo

Presén	Imperfuto	Imperatibo
diga	dizise / dise	di
digas	dizises / dises	diga
diga	dizise / dise	digamos / digam
digamos / digam	dizīsenos / dizisen / disen	diziz
digaz	dizīsez / dīsez	digan
digan	dizisen / disen	

Infinitibo: **dizir / dir**

Cherundio: **dizindo / din**

Partizipio: **dito, dita, ditos, ditas**

BERBO BANDIAR (modelo irregular d'a conzhugación en *-iar* y en *-ear*: *eslu-zarniar, cambear, tiritiar, carriar,...*)

Indicatibo

Presén	Imperfeto	Futuro
bandiō	bandiaba	bandiarē
bandiās	bandiabas	bandiarās
bandiā	bandiaba	bandiarā
bandiamos / bandiam	bandiābanos / bandiaban	bandiaremos / bandiarem
bandiaz	bandiābaz	bandiarez
bandiān	bandiaban	bandiarān

Indefiniu feble

Indefiniu perifrastico

bandiē	boi bandiar / ba bandiar
bandiēs	bas bandiar
bandiō	ba bandiar
bandiemos	bam bandiar
bandiez	baz bandiar
bandiōn / bandioron	ban bandiar

Condizional periferico

Condizional zentral

Condizional analoxico

bandiarīa	bandiarba	bandiareba
bandiarīas	bandiarbas	bandiarebas
bandiarīa	bandiarba	bandiareba
bandiarīanos / bandiarīan	bandiārbanos / bandiareban	bandiarēbanos / bandiareban
bandiarīaz	bandiārbaz	bandiarēbaz
bandiarīan	bandiarban	bandireban

Suchuntibo

Presén	Imperfeto	Imperatibo
bandiē	bandiase	bandiā
bandiēs	bandiases	bandiē
bandiē	bandiase	bandiemos / bandiem
bandiemos / bandiem	bandiāsenos / bandiasen	bandiaz
bandiez	bandiāsez	bandiēn
bandiēn	bandiasen	

Infinitibo: **bandiar**

Cherundio: **bandiando / bandiān**

Partizipio periferico: **bandiau, bandiada, bandiaus, bandiadas**

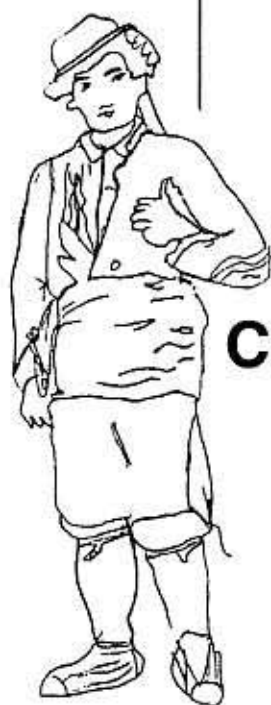
Partizipio zentral: **bandiato, bandiata, bandiatos, bandiatas**

o mio dizionario



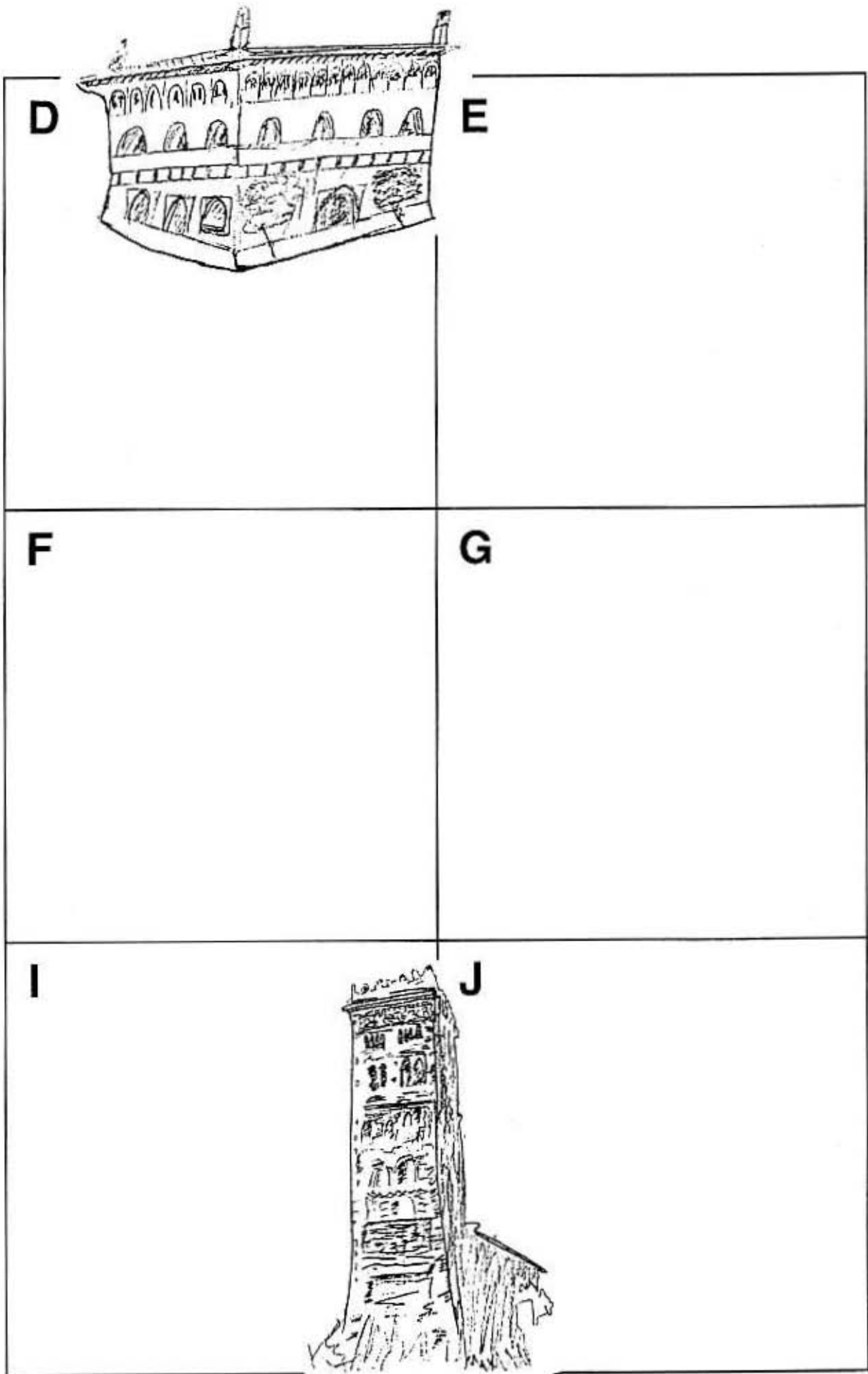
A

B



C

CH





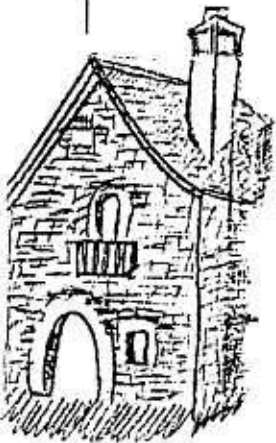
L

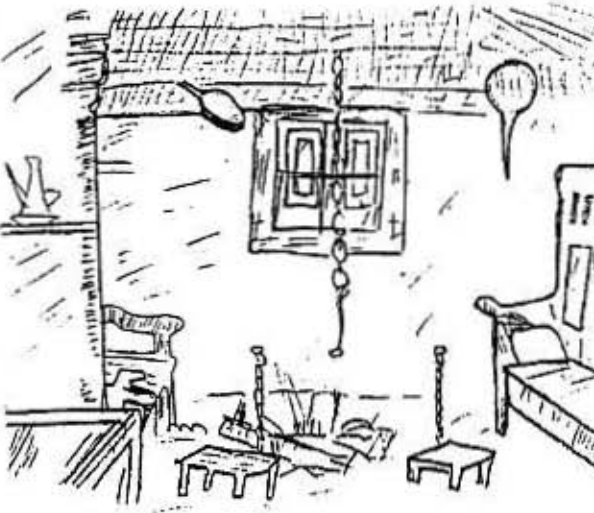
M

N

Ñ

O



P	Q
R	S
T	



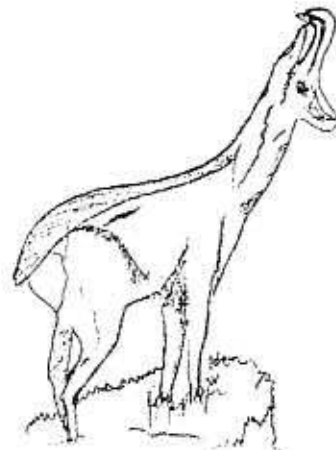
U

X



Y

Z



BELS LIBROS EN ARAGONÉS QUE PODEZ LEYER

Al canto'l Zinqueta, de Nieu Luzía DUESO.

Mal d'amors, de Miguel SANTOLARIA.

Plebia grisa, de Victoria NICOLÁS.

Rolde de broxas en Crenchafosca, de Santiago ROMÁN.

La tornada de Diana, de M.^a José SUBIRÁ y os mozez y mozetes de a escuela de Billanoba.

A peña de a zamueca, de Chesús SALCEDO.

Recuerdos de l'onso Chorche, de Santiago MONCAYOLA y os mozez y mozetes de a escuela d'Ansó.

As charradas de Tonón, de Miguel SANTOLARIA.

Leyendas de Lo Grau, de Chabier TOMÁS y os mozez y mozetes de a escuela de Lo Grau.

Falorietas de Chistén, de Loís CAVERO y Ascensión PARDOS y os mozez y mozetes de a escuela de Chistén.

Jara, d'Asunción VALLÉS y Chesús L. GIMENO.

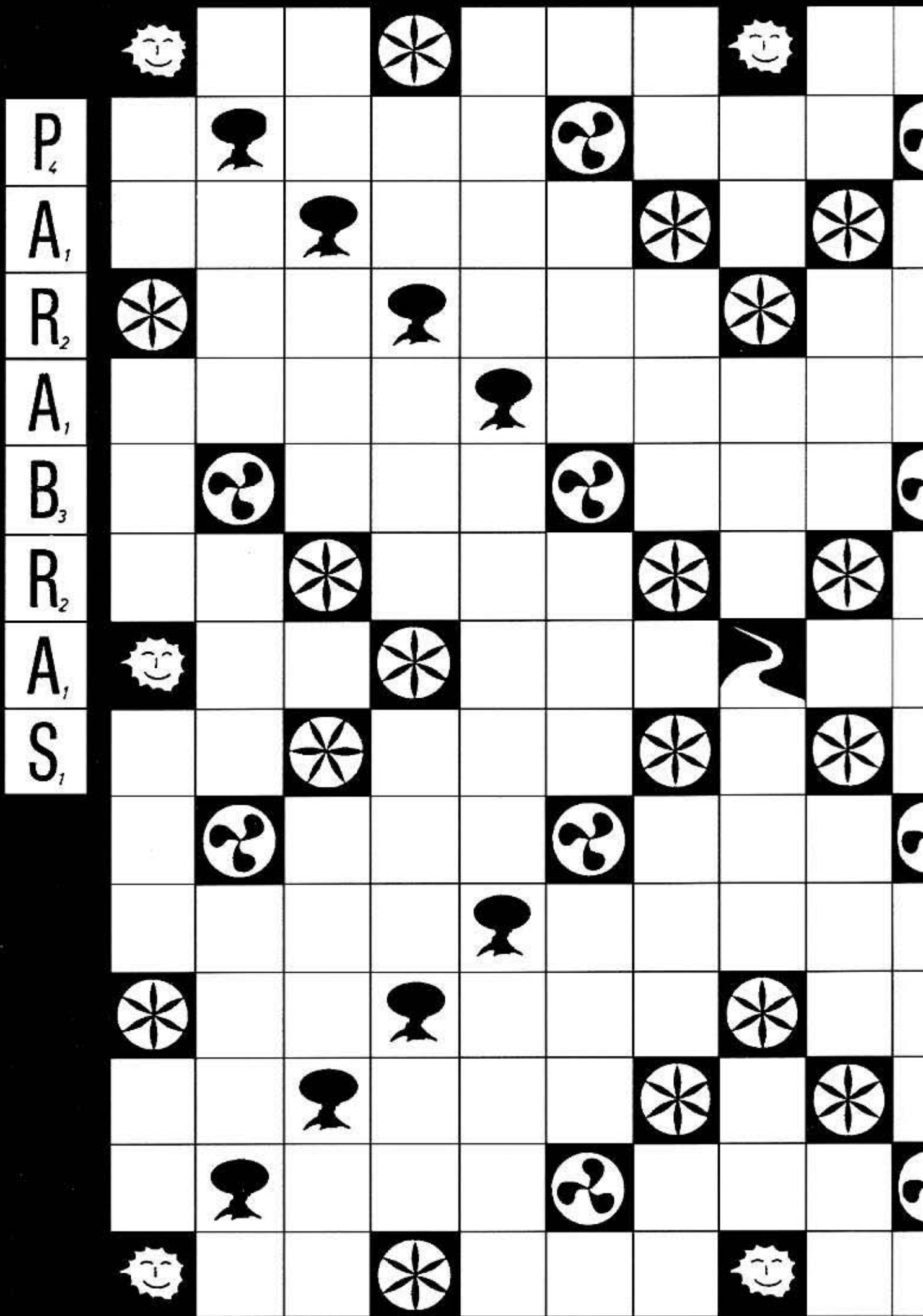
Animals, animals, d'Ana Cris VICÉN y Santiago MONCAYOLA.

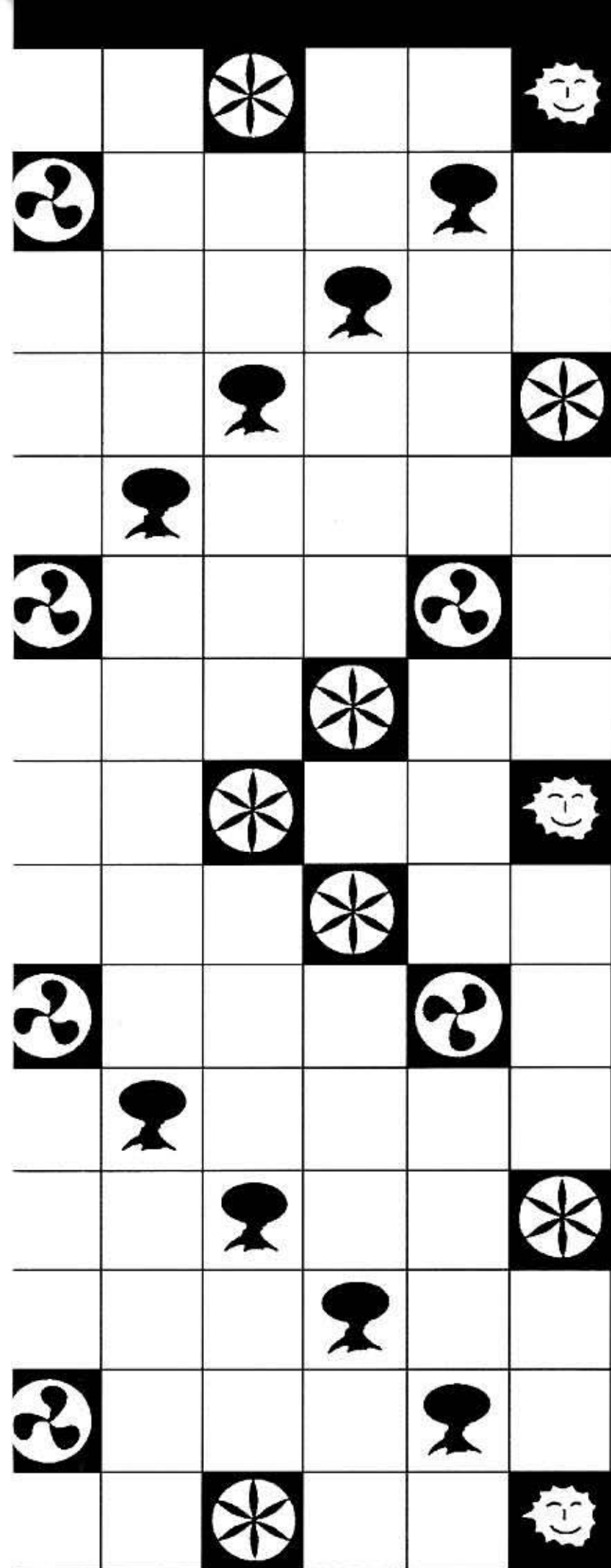
A rechira de Chil, de Chesús L. GIMENO.

La singardalla sabia / A sangardana sabia, de M.^a José SUBIRÁ y os mozez y mozetes de a escuela de Billanoba.

Bel puesto en a pantalla, de Zésar BIEC.

PODEZ DEMANDAR-LOS EN AS BOTIGAS DE LIBROS U EN: Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, Trestallo postal 147, 22080 Uesca. Telefono (974) 22 47 16.





unta materials
 or equipos de
 anizados por
 nigo y Uesca
 deziséis
 as de treballó:
 c, Aurora
 Lesaga, M.^a
 nón, Francho
 Vallés.
 o suyo quefer
 amón Campo

ndo Salgado.

anco López y
 os materials
 'lo Consello
 Publicazions
 onómica de
 nigo y de a
 e Uesca.

n o que se
 l'aragonés a
 a primaria y
 ta escolanos
 profesorau
 s prezedens
 d'entre 8 y 10

contenius

r, rezitar u

se dan por un
 y as que son
 profesorau abrá
 de a redolada
 als en o que
 ando perén as
 axar as trazas

DEPUTAZION



DE UESCA

Lizions de fabla aragonesa ye un libro que achunta materials didauticos ta l'amostranza de l'aragonés feitos por equipos de treball en seminarios de luenga aragonesa organizatos por os Zentros de Profesors y de Recursos de Samianigo y Uesca (M.E.C.). En a suya elaboración han interbenito deziséis profesors y profesoras a o largo de cuatro añadas de treball: M.^a Carmen Benedé, Raquel Bescós, Zésar Biec, Aurora Cordero, M.^a Luz Fernández, Oscar Latas, Eva Lesaga, M.^a Dolores Medina, Santiago Moncayola, Luis Remón, Francho Rodés, Isabel Ubieta, Amelia Urieta y Fernando Vallés. Prezipalmén, por a suya continidá en o treball y o suyo quefer de coordinación: M.^a Teresa Otal Piedrafita y Ramón Campo Novillas.

As ilustracions son d'Alberto Latrás y Fernando Salgado. As fotografías, de Joaquín Villa Bruned.

A rebisión ortografica l'han feito Ernesto Franco López y Francho Rodés Orquín. A rebisión cheneral de os materials ye estada feita por a Secretaría d'Amostranza d'o Consello d'a Fabla Aragonesa. A edición la fa a Editorial Publicacions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa con aduya economica de o Zentro de Recursos y de Profesors de Samianigo y de a Demba de Cultura de a Diputación Probinzial de Uesca.

O libro ye conzebiu como manual escolar en o que se fazilitan materials didauticos ta l'amostranza de l'aragonés a mozez y mozetas de o terzer ziclo d'amostranza primaria y primer ziclo d'amostranza secundaria. Ye dizir, ta escolanos de, alto u baxo, d'entre 10 y 14 años. Anque o profesorau podrá aprobeitar tamién bels materials ta cursos prezedens de primaria, más que más ta mozetas y mozez d'entre 8 y 10 años.

Ye organizau en 14 lizions en as que bi ha conteniús gramaticals, exerzizios, bocabulario y materials complementarios que pueden fer onra ta cantar, rezitar u chugar.

En o respetibe a os aspektos gramaticals, se dan por un regular as trazas más esparcidas en l'aragonés y as que son más emplegadas en l'aragonés estándar. O profesorau abrá de parar cuenta de as carauteristicas dialeutales de a redolada en a que se fan as clases, ta adautar os materials en o que calga (anque pribando os castellanismos, aplicando perén as normas graficas de l'aragonés y prebando d'encaxar as trazas peculiars en as estructuras comuns).

ZENTRO DE PROFESORS
Y DE RECURSOS
DE SAMIANIGO
(M.E.C.)

CONSELLO
D'A FABLA
ARAGONESA



DEPUTAZION



DE UESCA